



HURAKAN

HEATED DISPLAY CASE HURAKAN HKN-WD1, HKN-WD2, HKN-WD3M



DEUTSCH	DE	3
EESTI	EE	8
ENGLISH	EN	13
ITALIANO	IT	18
LATYSŠSKI	LV	23
LIETUVIŠKAS	LT	28
POLSKI	PL	33
РУССКИЙ	RU	38
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	EL	44
БЪЛГАРСКИ	BG	49
SRPSKI	SR	54
HRVATSKI	HR	59
SLOVENŠČINA	SL	64
ROMÂNĂ	RO	69
MAGYAR	HU	74
SLOVENČINA	SK	79
ČESKY	CS	84
FRANÇAIS	FR	89
ESPAÑOL	ES	94
PORTUGUÊS	PT	99
SVENSKA	SV	104
DANSK	DA	109
NORSK	NO	114
SUOMI	FI	119



1. Technische Daten

Modell	Netzparameter	Temperaturbereich, °C	Leistung, kW	Abmessungen, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0,85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0,84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1,84	635x437x660

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und den Aufbau des Geräts zu ändern, um seine Leistung zu verbessern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. Installation und Betriebsvorbereitung

• Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, die gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zugelassen sind.

• Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Freien geeignet. Während des Betriebs des Geräts darf die Umgebungstemperatur 15-35°C und die Luftfeuchtigkeit 90% nicht überschreiten.

• Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, und prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert wurden und für die Nennleistung und die Nenndaten des Geräts ausgelegt sind.

• Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.

• Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts ausgelegt werden.

Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.

• Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Vorrichtungen können sich während des Transports des Geräts lösen und sollten daher vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts überprüft werden.

• Vermeiden Sie es, das Kabel zwischen Gegenständen und Möbeln zu verlegen, die durch Druck das Stromkabel beschädigen könnten. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Kabels.

• Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.

• Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose können einen Brand verursachen.

• Das Gerät wird auf einer ebenen und stabilen, rutschfesten, horizontalen Unterlage mit einem Mindestabstand von 100 mm zu Wänden, Rampen, Stufen und anderen Geräten aufgestellt. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- oder Handwaschbecken oder anderen Heizgeräten aufgestellt werden.

• Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts sämtliches Verpackungsmaterial, Prospekte, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.

• Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind und nicht in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, dürfen das laufende Gerät nicht benutzen, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.

• Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

3. Sicherheitsvorschriften

- **Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und die Unterweisung hinsichtlich der Sicherheitsvorschriften durchlaufen haben.**
- Bei Montage, Arbeitsvorbereitung, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsanforderungen die Sicherheitsvorschriften, die Brandschutzvorschriften und die Hygienevorschriften in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät betrieben wird strikt einzuhalten.
- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Berühren Sie die Innenflächen des Geräts während seines Betriebs nicht mit bloßen Händen, da diese sehr heiß werden können.
- Legen Sie keine Fremdkörper auf die Abdeckung des Geräts, insbesondere während des Betriebs.
- Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Bei der Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit 90% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.
- Es ist streng verboten, das Gerät laufendem Wasser zu waschen. Eine Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen oder möglicherweise auch zum Tod führen. Steckdose und Schalter dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Bewegen des Gerätes zuerst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Leistungskabels festgestellt haben, ist dieses sofort zu erneuern. Anderenfalls kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Leistungskabel nicht mit nassen Händen anfassen, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Wartung oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Schalter oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Gerät nicht während des Betriebs bewegen.
- Beim Unterbrechung der Stromzufuhr nicht am Kabel ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist nicht zur Bedienung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnissen geeignet. Ausgenommen davon Bedienung unter der Kontrolle und mit Unterweisung durch Personen, die für ihre die Sicherheit verantwortlich sind.

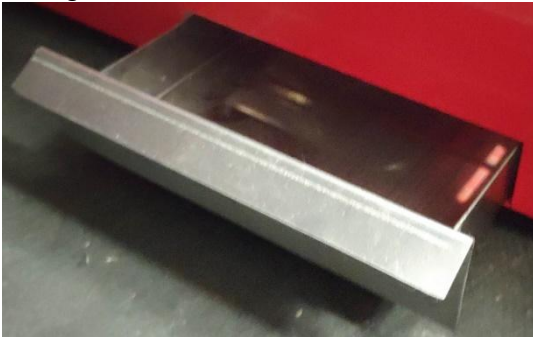
Der Betrieb ist untersagt:

- bei Fehlfunktionen des Gerätes;
- bei Beschädigung oder nach Sturz;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

4. Vorgehensweise

- Das Gerät ist zum Ausstellen und Aufwärmen von Lebensmitteln bestimmt.

- Entflammbare und explosive Stoffe wie Äther, Benzin, Alkohol, Klebstoff usw. dürfen nicht in die Vitrine gestellt werden.
- Die maximale Regallast darf 5 kg nicht überschreiten, wenn das Regal gleichmäßig belastet wird.
- Es wird nicht empfohlen, die Betriebstemperatur der Vitrine auf über 70 °C einzustellen.
- Kühl- und Gefriergut darf nicht in die Vitrine gestellt werden. Stellen Sie Lebensmittel aus, die mindestens Raumtemperatur haben.
- Es ist ratsam, die Produkte mit speziellen transparenten Hauben (nicht im Lieferumfang enthalten) abzudecken, um ein Austrocknen der Oberfläche der ausgestellten Produkte zu verhindern.
- Lassen Sie die Vitrintüren nicht offen stehen und versuchen Sie, sie seltener zu öffnen, da dies zu Störungen bei der Lagerung von Lebensmitteln in der Vitrine führen kann.
- Schalten Sie die Beleuchtung mit dem entsprechenden Ein/Aus-Schalter ein.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit der Umgebung kann sich an den Außenwänden des Gehäuses Kondenswasser bilden. Sie können Kondenswasser mit einem trockenen Schwamm oder Lappen entfernen.
- Einige Modelle sind mit einer Wasserschale ausgestattet. Durch die Befüllung der Wasserschale mit Wasser während des Betriebs der Vitrine erhöht sich die Luftfeuchtigkeit im Inneren des Raums, wodurch das Austrocknen der Oberfläche des ausgestellten Produkts verringert wird.



Bedienfeld



Arbeitsablauf

- Schritt 1 Schließen Sie die Vitrine an das Stromnetz an.
- Schritt 2 Füllen Sie die Wasserschale (falls Ihr Modell über eine solche verfügt). Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Schritt 3 Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit Hilfe des Temperaturreglers ein. Die eingestellte Temperatur wird automatisch erhalten, so dass die Warnleuchte, die das Aufheizen anzeigt, in regelmäßigen Abständen aufleuchtet und erlischt.
- Schritt 4 Nachdem die Vitrine die eingestellte Temperatur erreicht hat, geben Sie die Produkte in den Raum.
- Schritt 5 Schalten Sie ggf. die Beleuchtung ein.
- Schritt 6 Zum Ausschalten des Geräts trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Schritt 7 Entfernen Sie das Wasser aus der Wasserschale (falls Ihr Modell über eine solche verfügt).

5. Wartung und pflege

- Alle Wartungs- und Pflegearbeiten müssen beim stromlos geschalteten Gerät durchgeführt werden.
- Die Innenflächen des Geräts sind regelmäßig zu reinigen. Zum Reinigen der Innen- und Außenseite des Geräts können Sie einen halbtrockenen Schwamm oder ein mit Seifenwasser getränktes Lappen verwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuermittel, Metallschwämme oder -bürsten, stechende oder schneidende Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen oder Lösungsmittel.
- Um Schimmel und unangenehme Gerüche zu vermeiden, lassen Sie die Tür einen Spalt offen, damit der Raum vollständig trocknen kann.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einer offenen Wasserquelle oder mit einem Dampf-/Strahlreiniger.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzen, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

6. Wartung und Reparatur

WARNUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZTRENNSCHALTER IN DIE STELLUNG "AUS" GEDREHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung aufgeführte Liste der Arbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung führen Sie die folgenden Arbeiten durch:

- Weisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, in die Bedienungsanleitung ein und prüfen Sie, ob es diese kennt.

- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um eventuelle Unregelmäßigkeiten im Betrieb festzustellen.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass keine blanke Drähte vorhanden sind.
- Prüfen Sie, ob die Erdungsleitung und der Erdungskreis des Geräts selbst intakt sind (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen darf der Widerstand 0,1 Ohm nicht überschreiten).
- Ziehen Sie stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Wärme- /Stromschutz und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) durch.

Lassen Sie Reparaturen am Gerät von qualifizierten Technikern durchführen.

Änderungen am Gerät sind nicht zulässig.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät stromlos, indem Sie den Netztrennschalter in die Position "Aus" bringen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie die Wasserzufuhr zu (falls vorhanden) und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Betrieb des wissentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Der Verkäufer und der Hersteller können nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch eine Störung oder durch den Betrieb eines defekten Geräts entstehen, haftbar gemacht werden.

7. Transport und Lagerung. Entsorgung

- Dieses Gerät kann mit jedem Transportmittel unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften befördert werden.
- Das Gerät darf beim Verladen und Transport nicht gekippt oder gestoßen werden. Transportverpackung auf einer geeigneten Fläche unter Beachtung der Anforderung "OBEN" in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Das Gerät muss auf dem Schienen- oder Straßenweg in abgedeckten Fahrzeugen transportiert werden.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen, die vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind, aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgeschriebenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, hat der Betreiber es der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß den allgemeinen Recyclingvorschriften und in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt werden soll.

1. Tehnilised omadused

Mudel	Võrgusätted	Temperatuuri režiim, °C	Võimsus, kW	Mõõtmed, mm
HKN-WD1	220-240V / 50Hz	25-85	0,85	350x425x500
HKN-WD2	220-240V / 50Hz	30-90	0,84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240V / 50Hz	50-110	1,84	635x437x660

Tootja jätab endale õiguse muuta masina välimust ja konstruktsiooni, et parandada selle tööomadusi, jättes tehnilised omadused muutmata.

2. Paigaldamine ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõiki paigaldamiseks ja kasutuselevõtuks vajalikke töid peavad läbi viima väljaõppinud töötajad, kel on eriluba vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.

- Seade ei ole mõeldud õues kasutamiseks. Seadme töötamisel ei tohi ümbritseva õhu temperatuur ületada 15-35°C, õhuniiskust - 90%.
- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja tunnusuurustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui sellele on otsene juurdepääs. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama kindlat maandust.
- Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele. Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme veol võivad lahti tulla osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitused ja seetõttu tuleb neid kontrollida enne esmakordset käivitamist.
- Ärge laske juhtmel pitsuda esemete ja mööbli vahele, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme niverdumist ja sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikendusjuhtmeid.
- Vale ühendus, vigane pistik või pistikupesa võivad põhjustada tulekahju.
- Seade paigaldatakse kindlale, rõhtsele ja mittelibedale alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintest, kaldteedest, astmetest ja muudest seadmetest. Seadet pole lubatud paigaldada pesuvannide, kätepesunõude ega muude kütteseadmete lähedale.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kõik pakkematerjalid, voldikud, plastkotid jms.
- Ärge lubage seadet kasutada töötajail, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega saanud ohutustehnika alast juhendust töötava seadme osas, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
- Võtke tarvitusele abinõud, et kaitsta varustust vihma ja niiskuse eest.

3. Ohutus

- **Tähelepanu! Selle masinaga töötamine on võimalik ainult pärast selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusjuhendi läbimist.**

- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel tuleb lisaks käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida ohutus-, tuleohutus- ja sanitaarnõudeid vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda masinat kasutatakse..
- Hoidke masina lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge jätke sisselülitatud masinat järelevalveta.
- Ärge puudutage Masina sisepindu selle töötamise ajal paljaste kätega, kuna need võivad väga kuumaks muutuda.
- Ärge asetage seadme kaanele võõrkehi, eriti selle töötamise ajal.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid masina vahetus läheduses.
- Masina hoiustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur olema alla 45°C ja õhuniiskus ei tohi olla üle 90%.
- Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lülitage masin toiteallikast välja, hädaolukordade vältimiseks.
- Masinat on rangelt keelatud pesta avatud veeallikaga. Selle reegli eiramine võib põhjustada masina kahjustusi ja inimvigastusi, võib-olla ka surma. Ärge laske vett pistikupesasse ja lülitisse sattuda.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast.
- Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib saada elektrilöögi.
- Hooldus- või remonditöid tohib teha ainult pärast seda, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud.
- Ärge puudutage lüliti ega pistikut märgade kätega.
- Ärge liigutage masinat selle töötamise ajal.
- Toite väljalülitamisel ärge tõmmake juhtmest, vaid hoidke alati pistikust.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, vähenenud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega inimestele ega isikutele, kellel pole kogemusi ja vastavaid teadmisi. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku kontrolli või juhendamise korral.

Kasutamine on keelatud:

- kui masin ei tööta korrektselt;
- kui masin on kahjustatud või maha kukkunud;
- kui toitekaabel või pistik on kahjustatud.

4. Töökord

- Seade on ette nähtud toiduainete demonstreerimiseks ja soojendamiseks.
- Vitriinis ei ole lubatud paigutada tule- ja plahvatusohtlikke aineid: eetrit, bensiini, piiritust, liimi jne.
- Riiuli maksimaalne koormus ei tohiks ületada 5 kg, kui riiul on võrdselt koormatud.
- Vitriini töötemperatuuri ei ole soovitatav seada üle 70 C.
- Vitriinis ei ole lubatud asetada jahutatud ja külmutatud toiduaineid. Asetage toiduained, mis on vähemalt toatemperatuuril.

EE

- Tooted on soovitatav katta spetsiaalsete läbipaistvate kaantega (ei kuulu tarnekomplekti), et vältida väljapandud toodete pinna kuivamist.
- Ärge jätke vitriini uksi lahti ja proovige neid harvemini avada, kuna see võib rikkuda vitriinis toidainete hoidmise režiimi.
- Valgustuse sisselülitamiseks kasutage vastavat lüliti "sisse/välja".
- Kõrge ümbritseva õhuniiskuse korral võib vitriini välisseintel tekkida niiskuse kondenseerumist. Kondensaadi saate eemaldada kuiva käsna või kaltsuga.
- Mõned mudelid on varustatud veesalvega. Kui see täidetakse vitriini töö ajal veega, kambri sees suureneb niiskus, mis võimaldab vähendada väljapandud toote pinna kuivamist.



Juhtpaneel



Töö järjestus

1. samm Ühendage vitriin toiteallikaga.
2. samm Täitke veesalv (kui see on teie mudelis olemas). Märgutuli süttib, mis tähendab, et võrk on ühendatud.
3. samm Seadistage soovitud temperatuur, kasutades temperatuuri juhtnuppu. Seadistatud temperatuuri hoitakse automaatselt, seega soojenemist näitav signaallamp vilgub aeg-ajalt sisse ja välja.
4. samm Kui vitriin on seatud temperatuurile jõudnud, laadige tooted kambrisse.
5. samm Vajadusel lülitage valgustus sisse.
6. samm Seadme väljalülitamiseks ühendage see vooluvõrgust lahti.
7. samm eemaldage vesi veesalvest (kui see on teie mudelis olemas).

5. Hooldamine ja korrashoid

- Kõik hooldus- ja hooldustööd tuleb läbi viia pärast seadme väljalülitamist.
- Seadme sisepindu tuleks regulaarselt puhastada. Seadme väljast ja seest puhastamiseks võite kasutada poolkuiva käsna või seebivees leotatud lappi.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks abrasiivseid materjale, metallkäsnaid ja -harju, torkimis- ja lõikeesemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ega lahusteid.
- Hallituse ja halva lõhna vältimiseks jätke uks kambri täielikuks kuivamiseks veidi lahti.
- Ärge puhastage seadet avatud veeallikaga ega auru-/joapesuritega.
- Kui seadmet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetused, pühad jne), tuleb see välja lülitada ja põhjalikult puhastada.

6. Hooldus ja remont

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONTTÖÖD TULEB TEHA TÄIELIKULT VÄLJAÜHENDATUD ELEKTRITOIDEGA, VIIES SISENDLÜLITI ASENDISSE "VÄLJAS" JA PISTIKU VÄLJAÜHENDAMISEGA PISTIKUPESAST, KVALIFITSEERITUD TEHNILISE PERSONALI KAASAMISEL.

Masina hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda masinat kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Hooldamisel teostage järgmist tööd:

- Juhendage ja kontrollige teadmisi masinaga töötavate töötajate tööreeglite kohta.
- Viige läbi masinaga töötavate töötajate küsitlus, et tuvastada masina ebatavaline töö.
- Tehke visuaalne masina seisukorra kontroll.
- Kontrollige et poleks katmata juhtmeid.
- Kontrollige maandusliini ja masina enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist ligipääsetavate metallosadeni – takistus ei tohi olla üle 0,1 oomi).
- Pingutage kinni kontaktvoolu kandvad rühmad, andurid, releed/kontaktorid, blokeerivad mikrolülitid, termo-/voolukaitse ja muud hädaseiskamiselemendid, kütteelemendid, signaaliiliitmikud, katted, kinnitusdetailid, masina liikuvad osad (kui on).

Masina remonti peab tegema kvalifitseeritud tehniline personal.

Masina disaini muutmise on keelatud.

Masina ebariiliku, erineva ebanormaalse töö korral tuleb see pingest välja lülitada, lülitades pealüliti asendisse "väljas" või eemaldades pistik pistikupesast, blokeerides vee juurdepääsu (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase masinaga töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja Tootjalt ei saa nõuda hüvitamist otsese või kaudse kahju eest, mis võis tekkida õnnetusjuhtumi või vigase masinaga töötamise tagajärjel.

7. Transport ja ladustamine. Ringlussevõtt

- Seda masinat võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevate hoiatussiltide ja konkreetse transpordiliigi kohta kehtivatele eeskirjadele.
- Laadimise ja transportimise ajal ei tohi masinat kantida ega põrutada. Liigutage veokonteinerit kaldpinnal, järgides "TOP"-sildi nõudeid, mitte rohkem kui 15% nurga all.

EE

- Masina transportimine raudteel ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukites.
- Pärast transportimist peab masin olema töökorras ja kahjustamata.
- Masinat tuleb hoida transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset atmosfääri sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske masinat raputada.
- Ärge hoidke masinar tagurpidiasendis.

Pärast masina ärakasutamise lõppetamist, või pärast määratud kasutusaja möödumist, peab käitav organisatsioon selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

Utiliseerige masina vastavalt teisele tooraine töötlemise üldreeglitele vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus masinat utiliseeritakse.

1. Technical specifications

Model	Power supply parameters	Temperature condition, °C	Power, kW	Overall dimensions, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.

2. Installation and preparation for work

Attention! All installation and commissioning work should be carried out by duly qualified and authorized personnel in accordance with the regulations of the country where this machine is used.

- The device is not intended for installation and operation outdoors. During operation of the machine, the ambient temperature should not exceed 15-35°C, the humidity should not exceed 90%.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the machine, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to their power and characteristics ratings.
- The protection devices should be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is directly accessible. The socket should meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the machine. Non-conformity may result in fire.
- When transporting the machine, the attachment of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so they should be checked before the machine is started for the first time.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or malfunctioning plug or socket may result in a fire.
- The machine should be installed on a stable non-slip horizontal base, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps, and other equipment. The machine should not be installed near wash tanks and sink units or other cooking equipment.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface.
- Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not received a safety briefing to operate the machine, as this may result in injury or death.
- Take measures to protect the machine from rain and moisture.

3. Safety precautions

- **Attention! This equipment can be operated only after reading this operating manual and passing the safety briefing.**

- During installation, preparation for operation, maintenance and repair, in addition to compliance with the safety requirements set out in this manual, it is necessary to strictly comply with the safety code, fire safety and sanitary regulations in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.
- Keep the machine out of the reach of children.
- Do not leave the machine switched on unattended.
- Do not touch the internal surfaces of the machine with your bare hands during operation, as the surfaces may become very hot.
- Do not place any objects on the top, especially during the operation.
- Do not keep flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- During storage of the machine, the ambient temperature should be below 45°C, the humidity should not exceed 90%.
- When not in use or used in adverse weather conditions, disconnect the machine from the power source to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to wash the machine with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and possibly fatal injury. Do not allow water to get on the outlet and switch.
- Before washing, repairing or moving the machine, first pull the plug out of the socket.
- If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may result in electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands, otherwise it may cause electric shock.
- Maintenance or repair is allowed only after disconnecting the machine from the power source.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine during its operation.
- When disconnecting the power supply, do not pull on the cable, always grasp the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or mental capabilities, as well as by persons without experience and relevant knowledge. An exception is allowed in the case of inspection or briefing by a person responsible for their safety.

Operation is prohibited:

- in case of incorrect operation of the machine;
- if damaged or dropped;
- if the supply cable or plug is damaged.

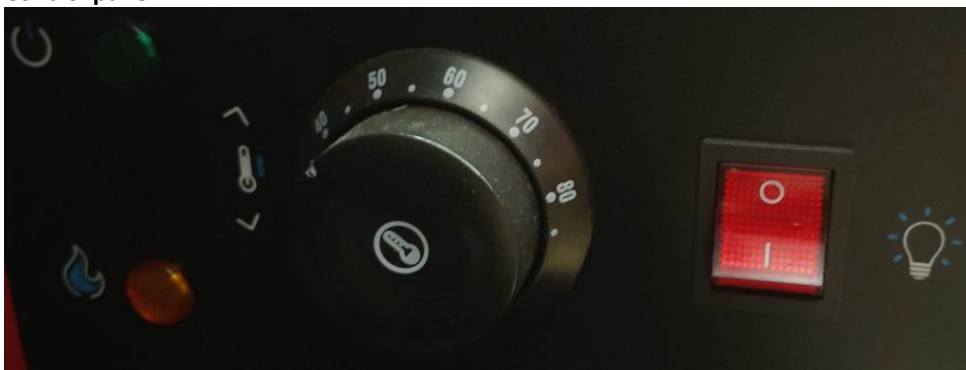
4. Operation procedure

- The machine is designed for displaying and heating of food products.
- It is prohibited to place flammable and explosive substances in the display warmer: ether, gasoline, alcohol, glue, etc.
- The maximum load of the shelf will not exceed 5 kg with an equally loaded shelf.
- It is not recommended to set the operating temperature of the display warmer above 70°C.
- It is not allowed to place chilled and frozen products in the display warmer. Place food that has at least room temperature.

- It is recommended to cover the products with specialized transparent hoods (not included in the scope of supply) to prevent the surface of the displayed products from drying out.
- Do not leave the doors of the display warmer open; try to open them less often, as this can disrupt the storage regime of products.
- Use the appropriate on/off switch to turn on the lighting.
- At high ambient humidity, moisture condensation may occur on the outer walls of the display warmer. Condensate can be removed with a dry sponge or cloth.
- Some models are equipped with a water tray. When filling it with water during operation of the display case, the humidity inside the chamber increases, which reduces the drying of the surface of the displayed product.



Control panel



Sequence of work

- Step 1 Connect the display case to the power supply.
- Step 2 Fill the water channel (if present in your model). The indicator light will light up, indicating a power supply connection.
- Step 3 Set the required temperature using the temperature control knob. The set temperature will be maintained automatically, so the heating indicator light will periodically heat up and go out.
- Step 4 After the display warmer reaches the preset temperature, load the products into the chamber.
- Step 5 Turn on the lights if necessary.

- Step 6 To turn off the machine, disconnect it from the power supply.
- Step 7 Remove water from the water tray (if present in your model).

5. Maintenance and care

- Any maintenance and servicing work must be carried out after de-energizing the machine.
- The internal surfaces of the machine should be cleaned regularly. To clean the equipment inside and outside, you can use a semi-dry sponge or cotton waste moistened with soapy water.
- It is not allowed to use abrasive materials, metal sponges and brushes, stabbing and cutting objects, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis and solvents for cleaning the equipment.
- To prevent the formation of mold and unpleasant odors, leave the door ajar to completely dry the chamber.
- Cleaning the machine with an open source of water, as well as with steam washing/jet washing machines is prohibited.
- If the equipment is not going to be used for a long time (weekends, holidays, etc.), it is necessary to disconnect the power supply and thoroughly clean the equipment.

6. Maintenance and repair

ATTENTION: MAINTENANCE AND REPAIR SHOULD BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY FULLY DISCONNECTED BY POSITIONING THE INPUT SWITCH TO THE "OFF" POSITION AND DISCONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

The machine must be maintained in accordance with the regulatory documents of the country where this machine is used. The list of works presented in this manual is advisory in nature.

During maintenance, perform the following work:

- Conduct a briefing and test of knowledge of the operating rules of the personnel working with the machine.
- Conduct a survey of the personnel working with the machine to identify uncharacteristic operation of the machine.
- Check the condition of the machine visually.
- Check for exposed wires.
- Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the machine itself (from the grounding clamp to the accessible metal parts – the impedance must be no more than 0.10Ω).
- Tighten securely current-carrying contact groups, sensors, relay/contactors, interlocking microswitches, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal fittings, facings, fasteners, moving units of the machine (if any).

The machine must be repaired by qualified technical personnel.

Changing the design of the machine is prohibited.

In case of abnormal operation of the machine, different from normal, it is necessary to de-energize the machine by turning the input switch to the OFF position or disconnecting the plug from the socket, blocking the water access (if any) and contact the service department.

It is strictly forbidden to operate the machine that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be demanded to compensate for direct or indirect damage that could result from an accident or when operating a faulty machine.

7. Transportation and storage. Disposal

- This machine can be transported by any type of transport in accordance with the warning labels on the container, as well as with the rules in force for a particular mode of transport.
- During loading and transportation, the machine must not be turned over and subjected to impacts. Move the shipping container on an inclined surface, observing the "TOP" requirements at an inclination of no more than 15%.
- Transportation of the machine by rail and road must be carried out in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and undamaged.
- The machine must be stored in transport packaging in warehouses that provide protection against the effects of precipitation and mechanical damage.
- Avoid shaking the machine.
- Do not store the machine upside down.

After the termination of operation of the machine, after the expiration of the established service life, the operating organization must transfer it to the person responsible for disposal. The machine must be disposed of according to the general rules for the processing of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the machine is being disposed of.

1. Caratteristiche tecniche

Modello	Alimentazione	Regime di temperatura, °C	Potenza, kW	Dimensioni, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0,85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0,84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1,84	635x437x660

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le prestazioni, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

2. Installazione e preparazione per il funzionamento

- **Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato e specificamente autorizzato secondo le normative del paese di utilizzo della macchina.**
- L'apparecchiatura non è progettata per installazione e funzionamento all'aperto. Quando il dispositivo è in funzione, la temperatura ambiente non deve superare i 15-35°C, l'umidità non deve superare l'90%.
- Verificare che la tensione nella rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro adeguatezza in termini di potenza e caratteristiche.
- I dispositivi di protezione devono essere ubicati nelle immediate vicinanze della macchina o nel quadro elettrico se è direttamente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale della macchina. La non conformità può provocare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, possono verificarsi allentamenti di parti di fissaggio, di collegamenti elettrici e di meccanismi di movimento, pertanto, prima del primo avviamento, è necessario controllarli.
- Tenere il cavo lontano da oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Non piegare e attorcigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare l'apparecchio.
- Il collegamento improprio o il malfunzionamento della spina o della presa può provocare incendi.
- Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale antiscivolo piana e stabile, ad una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre apparecchiature. Non è consentito installare il dispositivo vicino a vasche di lavaggio e lavabi, nonché di qualsiasi altra apparecchiatura termica.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, libretti, sacchetti di plastica, ecc. dalla sua superficie.

- Non consentire di utilizzare la macchina al personale che non ha familiarità con questo manuale e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.

3. Sicurezza

- **Attenzione! L'ammissione al lavoro su questa apparecchiatura è possibile solo dopo aver letto questo manuale operativo e aver partecipato al briefing di sicurezza.**
- Durante l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e igienico-sanitarie in conformità con le normative del paese in cui questo l'apparecchio viene utilizzato.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
- Non toccare le superfici interne dell'apparecchio a mani nude mentre è in funzione, poiché potrebbero essere molto calde.
- Non appoggiare oggetti estranei sul coperchio dell'apparecchio, soprattutto durante il suo funzionamento.
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Durante lo stoccaggio della macchina, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità non deve superare l'90%.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni atmosferiche avverse, scollegarlo dall'alimentazione per evitare incidenti.
- È severamente vietato lavare la macchina direttamente con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. Altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali o persone senza esperienza e conoscenze pertinenti. È consentita un'eccezione nel caso di controllo o istruzione effettuata da una persona responsabile della loro sicurezza.

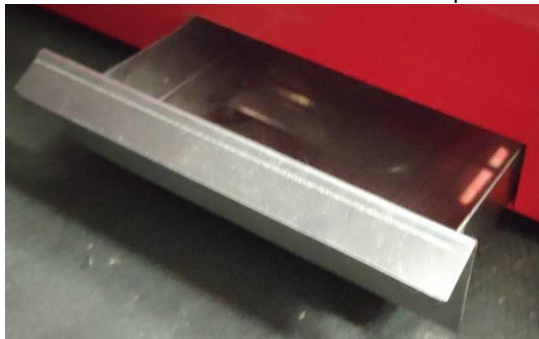
L'uso è vietato:

- in caso di non corretto funzionamento dell'apparecchio;
- in caso di danneggiamento o caduta;

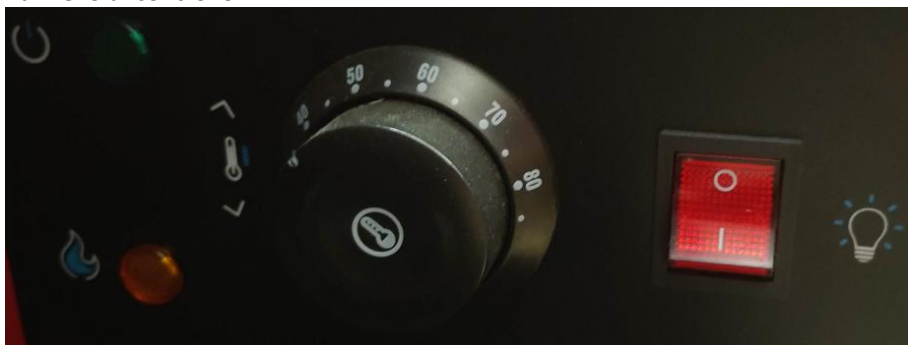
· se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. Modalità d'uso

- Questo dispositivo è progettato per l'esposizione e il riscaldamento di prodotti alimentari.
- Non è consentito collocare nella vetrina sostanze infiammabili ed esplosive: etere, benzina, alcool, colla, ecc.
- Il carico massimo sul ripiano non deve superare i 5 kg quando il ripiano è caricato in modo uniforme.
- Si sconsiglia di impostare la temperatura di esercizio della vetrina sopra i 70 °C.
- Non è consentito posizionare prodotti refrigerati e surgelati nella vetrina. Bisogna posizionare gli alimenti che sono almeno a temperatura ambiente.
- Si consiglia di coprire i prodotti con cappucci trasparenti speciali (non inclusi nella fornitura) per prevenire l'essiccazione della superficie delle pietanze esposte.
- Non lasciare le porte della vetrina aperte e cerca di aprirle meno frequentemente, in quanto ciò potrebbe alterare la modalità della conservazione degli alimenti nella vetrina.
- Utilizzare l'apposito interruttore on/off per accendere le luci.
- Con un'elevata umidità ambientale, è possibile osservare una condensa di umidità sulle pareti esterne della vetrina. La condensa può essere rimossa con una spugna o un panno asciutto.
- Alcuni modelli sono dotati di un vassoio per l'acqua. Quando viene riempito con acqua durante il funzionamento della vetrina, l'umidità all'interno della vetrina aumenta, il che consente di ridurre l'essiccazione della superficie delle pietanze esposte.



Pannello di controllo



Sequenza di funzionamento

- Passaggio 1 Collegare la vetrina all'alimentazione elettrica.
- Passaggio 2 Riempire il vassoio dell'acqua (se presente nel modello). Si accenderà una luce per indicare che l'apparecchio è connesso alla rete.
- Passaggio 3 Impostare la temperatura desiderata utilizzando la manopola di controllo della temperatura. La temperatura impostata verrà mantenuta automaticamente, quindi la lampada di segnalazione che indica il riscaldamento verrà periodicamente accesa e spenta.
- Passaggio 4 Dopo che la vetrina ha raggiunto la temperatura impostata, caricare le pietanze nella camera.
- Passaggio 5 Accendere l'illuminazione, se necessario.
- Passaggio 6 Per spegnere l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione.
- Passaggio 7 Rimuovere l'acqua dal vassoio dell'acqua (se presente nel modello).

5. Manutenzione e cura

- Qualsiasi intervento di manutenzione deve essere eseguito con l'apparecchio preventivamente diseccitato.
- Le superfici interne dell'apparecchio devono essere pulite regolarmente. Una spugna semi-asciutta o un panno imbevuto di acqua e sapone possono essere utilizzati per pulire l'apparecchio all'esterno e all'interno.
- Non è consentito l'uso di materiali abrasivi, spugne e spazzole metalliche, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi e contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi per la pulizia dell'apparecchio.
- Per evitare la formazione di muffe e odori, lasciare la porta leggermente aperta per consentire alla camera di asciugarsi completamente.
- Non è consentito pulire l'apparecchio con un getto d'acqua, nonché con lavatrici a vapore/a getto.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (fine settimana, festivi, ecc.), è necessario scollegare l'alimentazione elettrica e pulire accuratamente l'apparecchio.

6. Manutenzione e riparazione

ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DAL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA COMPLETAMENTE SCOLLEGATA, TRASFERENDO L'INTERRUTTORE DI RETE IN POSIZIONE "OFF" E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA.

La manutenzione della macchina deve essere eseguita secondo le normative del paese in cui la macchina viene utilizzata. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale ha natura consultiva.

Eseguire le seguenti attività di manutenzione:

- Istruire il personale che usa l'apparecchio e verificare le loro conoscenze sulle regole di funzionamento della macchina.
- Intervistare il personale che lavora sulla macchina per identificare eventuali casi del funzionamento anomalo dell'apparecchio.

IT

- Eseguire un'ispezione visiva delle condizioni della macchina.
- Verificare la presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare l'integrità dei circuiti dei gruppi di corrente, sensori, relè/contattori, microinterruttori di interblocco, protezione termica/amperometrica e altri dispositivi di protezione, elementi riscaldanti, allarmi, rivestimenti, dispositivi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).

La riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio è necessario diseccitare l'apparecchio ruotando l'interruttore principale in posizione "OFF" o scollegando la spina dalla presa, bloccare l'accesso all'acqua (se presente) e contattare l'assistenza tecnica.

È severamente vietato lavorare su una macchina nota difettosa.

Il Venditore e il Produttore non possono essere tenuti a risarcire danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o dall'intervento su un dispositivo difettoso.

7. Trasporto e stoccaggio. Smaltimento

- Questa macchina può essere trasportata con qualsiasi tipo di trasporto in conformità con le etichette di avvertenza sull'imballo, nonché con le norme in vigore per un particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere inclinata o soggetta ad urti. Trasportare l'imballo di trasporto su una superficie inclinata, osservando i requisiti di "TOP" con una pendenza non superiore al 15%.
- Il trasporto della macchina su rotaia e su strada deve essere effettuato in veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, la macchina deve essere utilizzabile e priva di danni.
- La macchina deve essere conservata in imballaggi di trasporto in magazzini che forniscano protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
- Non agitare la macchina.
- Non riporre l'apparecchio capovolto.

Una volta messo fuori servizio al termine della vita utile stabilita, l'utente della macchina deve consegnarla a un ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire la macchina in conformità con le regole generali per il riciclaggio in conformità con le normative del paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

1. Tehniskie raksturojumi

Modelis	Tīkla parametri	Temperatūras režīms, °C	Jauda, kW	Izmēri, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0,85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0,84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1,84	635x437x660

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās veiktspēju, atstājot nemainīgas tehniskās specifikācijas.

2. Uztādīšana un sagatavošana darbam

• Uzmanību! Visi uztādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.

- Iekārta nav paredzēta uztādīšanai un ekspluatācijai svaigā gaisā. Ierīces darbības laikā apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 15-35°C, mitrums nedrīkst pārsniegt 90%.
- Pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
- Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā iekārtas tuvumā vai sadales skapī, ja tam ir tieša piekļuve. Kontaktligzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
- Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.
- Mašīnas transportēšanas laikā var atslābt detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi, tāpēc pirms pirmās iedarbināšanas tie ir jāpārbauda.
- Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.
- Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamus pagarinātājus.
- Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktlīgzdās bojājums var izraisīt ugunsgrēku.
- Ierīce ir jāuzstāda uz līdzenas un stabilas, neslīdošas horizontālas pamatnes, vismaz 100 mm attālumā no sienām, rampām, pakāpieniem un cita aprīkojuma. Ierīci nav atļauts uzstādīt mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī citu apkures iekārtu tuvumā.
- Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojšanas materiālus, bukletus, plastmasas maisiņus u. c.
- Neļaujiet darbiniekiem, kuri nav iepazinušies ar šo rokasgrāmatu un nav saņēmuši drošības apmācību, lietot iekārtu, jo tas var izraisīt savainojumus vai nāvi.
- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietusu un mitruma iedarbību.

3. Drošības tehnika

• Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instrukcijām.

- Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības un sanitārie noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
- Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.
- Nepieskarieties iekārtas iekšpusei ar kailām rokām, kamēr tā darbojas, jo tā var kļūt ļoti karsta.

- Nenovietojiet uz iekārtas vāka nekādus svešķermeņus, it īpaši, ja tā darbojas.
- Neglabājiet ierīces tiešā tuvumā uzliesmojošus priekšmetus.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 90 %.
- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

Ekspluatācija ir aizliegta:

- ierīces nepareizas darbības gadījumā;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

4. Ekspluatācija

- Ierīce ir paredzēta pārtikas produktu demonstrēšanai un sildīšanai.
- Vitrīnā nav atļauts novietot viegli uzliesmojošas un sprādzienbīstamas vielas: ēteri, benzīnu, spirtu, līmi u.c.
- Plaukta maksimālā slodze nedrīkst pārsniegt 5 kg, ja plaukts ir vienādi noslogots.
- Nav ieteicams iestatīt vitrīnas darba temperatūru virs 70 °C.
- Vitrīnā nav atļauts ievietot atdzesētus un saldētus produktus. Ievietojiet pārtiku, kas ir vismaz istabas temperatūrā.
- Produktus ieteicams nosegt ar specializētiem caurspīdīgiem vāciņiem (nav iekļauti piegādes komplektācijā), lai nepieļautu izlikto izstrādājumu virsmas izžūšanu.
- Neatstājiet vitrīnas durvis vaļā un mēģiniet tās atvērt retāk, jo tas var novest pie preču glabāšanas režīma problēmām vitrīnā.
- Izmantojiet atbilstošo ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, lai ieslēgtu apgaismojumu.
- Ja apkārtējais mitrums ir augsts, uz vitrīnas ārsienām var veidoties mitruma kondensācija. Kondensātu var noņemt ar sausu sūkli vai lupatu.
- Daži modeļi ir aprīkoti ar ūdens paplāti. Piepildot to ar ūdeni vitrīnas darbības laikā, kameras iekšienē palielinās mitrums, kas ļauj samazināt izstādītā izstrādājuma virsmas izžūšanu.



Vadības panelis



Darbību secība

- 1. solis Pievienojiet vitrīnu strāvas padevei.
- 2. solis Piepildiet ūdens paplāti (ja jūsu modelim tāda ir). Indikators iedegsies, norādot pieslēgšanos tīklam.
- 3. solis Iestatiet vēlamo temperatūru, izmantojot temperatūras regulēšanas pogu. Iestatītā temperatūra tiks uzturēta automātiski, tāpēc sildīšanas signāllampīņa periodiski uzksīs un nodzisīs.
- 4. solis Kad vitrīna ir sasniegusi iestatīto temperatūru, ievietojiet produktus kamerā.
- 5. solis Ja nepieciešams, ieslēdziet apgaismojumu.
- 6. solis Lai izslēgtu ierīci, atvienojiet to no strāvas padeves.
- 7. solis Izlejiet ūdeni no ūdens paplātes (ja jūsu modelim tāda ir).

5. Apkalpošana un apkope

- Jebkuri apkalpošanas un apkopes darbi jāveic pēc ierīces atslēgšanas.
- Iekārtas iekšpuse regulāri jātīra. Jebkuri apkopes un apkopes darbi jāveic pēc ierīces atslēgšanas.
- Ierīces tīrīšanai neizmantojiet abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un suku, durošus un griežošus priekšmetus, agresīvus un hlora saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Lai izvairītos no pelējuma un sliktas smakas, atstājiet durtiņas vaļā, lai kamera pilnībā izžūtu.

- Netīriet ierīci ar atklātu ūdens avotu vai ar tvaika/strūkļas mazgātājiem.
- Ja ierīce netiek lietota ilgu laiku (nedēļas nogalēs, brīvdienās utt.), izslēdziet strāvas padevi un rūpīgi notīriet ierīci.

6. Tehniskā apkope un remonts

UZMANĪBU: APKOPE UN REMONTA DARBI JĀVEIC AR PILNĪBĀ ATSLĒGTU ELEKTROPADEVUMU, PĀRSLĒDZOT TĪKLA SLĒDZI POZĪCIJĀ “IZSLĒGTS” UN ATVIEŅOJOT KONTAKTDAKŠU NO KONTAKTLIGZDAS, AR KVALIFICĒTA PERSONĀLA PALĪDZĪBU.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītās darbības:

- Instruēt un pārbaudīt personālu, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par ierīces darbības noteikumiem.
- Izjautāji personālu, kas strādā ar doto ierīci, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.
- Veiciet ierīces vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uzstādi strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signāalarmatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja tādi ir).

Ierīces remontdarbus drīkst veikt kvalificēts tehniskais personāls.

Aizliegts mainīt ierīces konstrukciju.

Ja ierīce nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvēršas pie servisa dienesta.

Strādāt ar ierīci, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.

No pārdevēja un ražotāja nevar pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko izraisīja avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo ierīci drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi “AUGŠPUSE”, leņķī, kas nepārsniedz 15 %.
- Ierīces transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.

- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabāiet aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. Techniniai parametrai

Modelis	Tinklo parametrai	Temperatūros režimas, °C	Galia, kW	Matmenys, mm
HKN-WD1	220~240 V / 50 Hz	25-85	0,85	350x425x500
HKN-WD2	220~240 V / 50 Hz	30-90	0,84	660x466x610
HKN-WD3M	220~240 V / 50	50-110	1,84	635x437x660

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerintų jo eksploatacinius parametrus, nekeičiant techninių parametrų.

2. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

- **Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuoti, specialų leidimą turintys techniniai darbuotojai pagal šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, taisykles.**
- Įrenginys nėra skirtas montuoti ir naudoti lauke. Veikiant įrenginiui aplinkos temperatūra turi būti ne didesnė kaip 15-35 °C, drėgnumas neturi viršyti 90%.
- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.
- Apsaugos įtaisai turi būti šalia įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei prie jo yra tiesioginė prieiga. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.
- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Prietaiso transportavimo metu gali atsilaisvinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungiant juos reikia patikrinti.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.
- Aparatas pastatomas ant lygaus, stabilaus horizontalaus pagrindo, ne mažesniu kaip 100 mm atstumu nuo sienų, pandusių, laiptelių ir kitos įrangos. Draudžiama statyti aparatą šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šildymo įrangos.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir pan.
- Neleiskite naudotis prietaisu darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir nėra išmokyti techninės saugos, nes tai gali sukelti susižalojimą arba mirtį.
- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

3. Saugumo technika

- **Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.**
- Montuojant, ruošiantis darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, be šioje instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis techninės saugos, priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje yra naudojamas įrenginys, teisės aktus.
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Draudžiama palikti veikiantį prietaisą be priežiūros.
- Nelieskite vidinių veikiančio įrenginio paviršių plikomis rankomis, nes jie gali labai įkaisti.
- Nedėkite ant prietaiso dangčio jokių pašalinių daiktų, ypač kai jis veikia.
- Nelaikykite degių daiktų arti įrenginio.
- Laikykite įrenginį, aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 90%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šio reikalavimo nesilaikymas gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju, tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykite už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, kai už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo kontroliuoja ir instruktuoja juos.

Įrenginį draudžiama naudoti:

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

4. Naudojimo tvarka

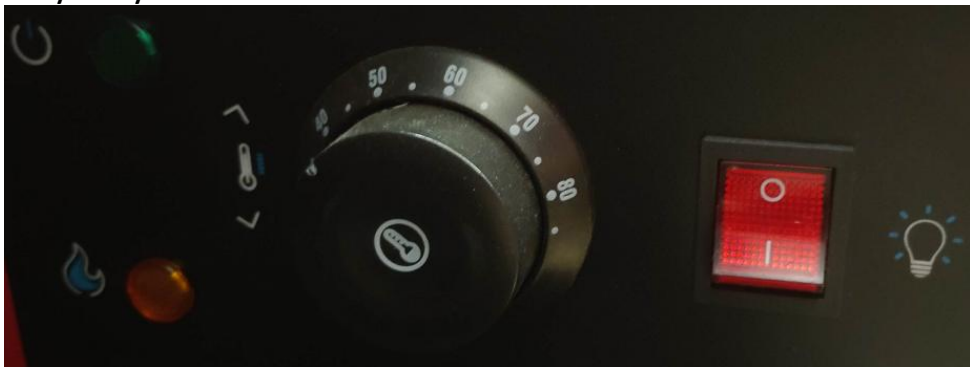
- Prietaisas yra skirtas demonstruoti ir šildyti maisto produktus.
- Vitrinoje negalima dėti degių ir sprogusių medžiagų: eterio, benzino, spirito, klijų ir kt.
- Didžiausia leidžiama apkrova vienai lentynai - ne daugiau kaip 5 kg, lentyna turi būti apkrauta tolygiai.
- Nerekomenduojama nustatyti aukštesnę kaip 70 °C darbinę temperatūrą vitrinoje.
- Į vitriną negalima dėti atvėsintų ir šaldytų produktų. Dėkite produktus, kurių temperatūra ne žemesnė, kaip kambario temperatūra.
- Produktus rekomenduojama uždengti specialiais permatomais dangteliais (standartiniame komplekte dangtelių nėra), kad rodomų maisto produktų paviršius nedžiūtų.
- Nepalikite vitrinų durelių atidarytų ir stenkitės jas varstyti rečiau, nes tai gali sutrikdyti produktų laikymo vitrinoje režimą.
- Apšvietimą galite įjungti atitinkamu jungikliu "įjungta/išjungta".

LT

- Esant padidintam aplinkos drėgnumui ant išorinių vitrinų sienelių gali susidaryti drėgmės kondensatas. Kondensatą galima pašalinti sausa kempine arba šluoste.
- Kai kuriuose modeliuose yra padėklas vandeniui. Įpylus į padėklą vandenį vitrinos veikimo metu, padidėja drėgnumas kameros viduje, taip sumažinamas demonstruojamo produkto paviršiaus džiovimas.



Valdymo skydelis



Darbo su įrenginiu eiliškumas

- 1 žingsnis Prijunkite vitriną prie elektros maitinimo tinklo.
- 2 žingsnis Įpilkite vandens į padėklą (jei jūsų modelyje toks yra). Užsidegs Indikatorius, rodantis, kad įrenginys yra įjungtas į elektros tinklą.
- 3 žingsnis Temperatūros reguliatoriaus rankenėle nustatykite reikiamą temperatūrą. Nustatyta temperatūra bus palaikoma automatiškai, todėl kaitinimą rodanti signalinė lemputė periodiškai užsidegs ir užges.
- 4 žingsnis Vitrinoje nusistačius nustatytai temperatūrai, įdėkite produktus į kamerą.
- 5 žingsnis Jei reikia, įjunkite apšvietimą.
- 6 žingsnis Norėdami išjungti įrenginį, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- 7 žingsnis Išpilkite vandenį iš padėklo (jei jūsų modelyje toks yra).

5. Valymas ir priežiūra

- Visi techninės priežiūros ir valymo darbai turi būti atliekami atjungus įrenginį nuo elektros šaltinio.

- Reguliariai valykite vidinius įrenginio paviršius. Valykite įrenginį iš vidaus ir išorės pusiau sausa kempine arba šluoste, suvilgyta muiluotu vandeniu.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benziną, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.
- Kad išvengtumėte pelėsio ir nemalonaus kvapo atsiradimo, palikite dureles praviras, kad kamera visiškai išdžiūtų.
- Draudžiama plauti įrenginį po vandens srove arba garų/srovės plovimo mašinomis.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (išieginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

6. Techninė priežiūra ir remontas

DĖMESIO: TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR REMONTO DARBUS TURI ATLIKTI KVALIFIKUOTI TECHNINIAI DARBUOTOJAI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMO TIEKIMĄ PASUKUS MAITINIMO JUNGIKLĮ Į PADĖTĮ „IŠJUNGTĄ“ IR IŠJUNGUS LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Instruktuokite su įrenginiu dirbančius darbuotojus ir patikrinkite jų naudojimo taisyklių žinias.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista įžeminimo linija ir paties įrenginio įžeminimo grandinė (nuo įžeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą. Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

7. Gabenimas ir laikymas. Atliekų tvarkymas

- Šią įrangą galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamosi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių. Aparatą gabenimo pakuotėje perkelti nuo žulni pavidalo paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamosi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir kelių transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite aparatą transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamosi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. Dane techniczne

Model	Parametry sieci	Tryb temperaturowy, °C	Moc, kW	Wymiary, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0,85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0,84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1,84	635x437x660

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości użytkowych, pozostawiając bez zmian parametry techniczne.

2. Montaż i przygotowanie do pracy

• Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i związane z uruchomieniem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, który ma specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.

• Sprzęt nie jest przeznaczony do instalacji i użytkowania na świeżym powietrzu. Podczas pracy urządzenia temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 15-35°C, wilgotność nie powinna przekraczać 90%.

• Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości mocy znamionowej i wydajności.

• Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli są bezpośrednio dostępne. Gniazdo musi spełniać wymagania bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.

• Okablowanie elektryczne dopasować moc znamionową urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.

• Podczas transportu urządzenia może wystąpić poluzowanie mocowania części, połączeń elektrycznych i ruchomych mechanizmów, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy je sprawdzić.

• Nie pozwól, aby kabel znajdował się między przedmiotami i meblami, które mogłyby wywierać nacisk i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania i płatania się kabla.

• Nie używaj przedłużaczy domowych do podłączania urządzenia.

• Nieprawidłowe podłączenie lub nieprawidłowe działanie wtyczki lub gniazdka może spowodować pożar.

• Urządzenie należy instalować na płaskiej i stabilnej antypoślizgowej poziomej podstawie, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni i innych urządzeń. Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu wanien myjących i myjek ręcznych, a także innych urządzeń grzewczych.

• Przed pierwszym użyciem produktu usuń z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, torby plastikowe itp.

• Nie należy dopuszczać nieprzeszkolonego personelu, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała i śmierć.

• Chroń sprzęt przed deszczem i wilgocią.

3. Technika bezpieczeństwa

• Uwaga! Praca na sprzęcie jest dopuszczalna wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu instrukcji bezpieczeństwa.

- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, wraz z przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, bezpieczeństwa pożarowego i przepisów sanitarnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno włączonego urządzenia pozostawiać bez nadzoru.
- Nie dotykaj gołymi rękami wewnętrznych powierzchni urządzenia podczas jego pracy, ponieważ mogą się one bardzo nagrzewać.
- Nie umieszczaj żadnych obcych przedmiotów na pokrywie urządzenia, zwłaszcza podczas jego pracy.
- Podczas przechowywania urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, wilgotność nie powinna przekraczać 90%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie dopuścić do przedostania się wody do gniazdka i przełącznika.
- Przed umyciem, naprawą lub przeniesieniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze są dozwolone tylko po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie należy przesuwac urządzenia podczas jego pracy.
- Gdy zasilanie jest wyłączone, nie ciągnij za kabel, zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Wyjątkiem jest używanie przez te osoby w przypadku kontroli lub instruktażu wykonanego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

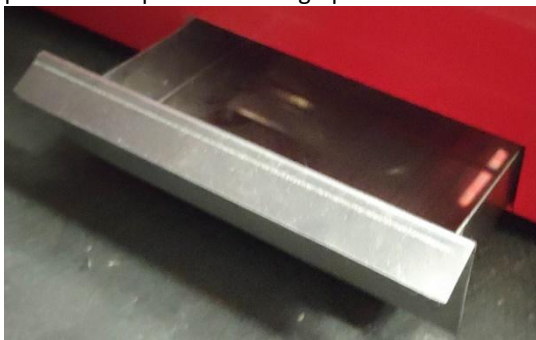
Wykorzystanie zabronione:

- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.

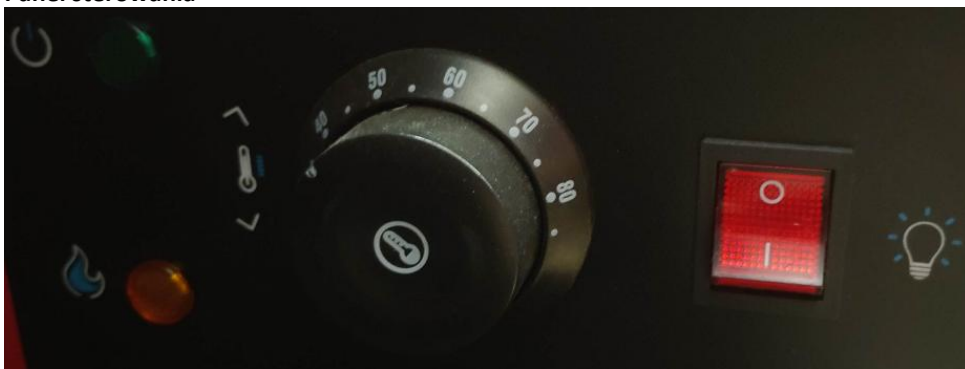
4. Czas pracy

- Urządzenie jest przeznaczone do podawania i podgrzewania produktów spożywczych.
- W gablocie nie wolno umieszczać materiałów łatwopalnych i wybuchowych: eteru, benzyny, alkoholu, kleju itp.
- Maksymalne obciążenie półki nie powinno przekraczać 5 kg przy równo obciążonej półce.
- Nie zaleca się ustawiania temperatury roboczej witryny powyżej 70 °C.

- W gablocie nie wolno umieszczać schłodzonej i mrożonej żywności. Umieść produkty, których temperatura nie jest niższa niż temperatura pokojowa.
- Produkty zaleca się przykrywać specjalnymi przezroczystymi kapturkami (brak w zestawie), aby zapobiec wysychaniu powierzchni prezentowanych produktów.
- Nie pozostawiaj otwartych drzwi gąbloty i staraj się je otwierać rzadko, ponieważ może to spowodować zakłócenie sposobu przechowywania żywności w gablocie.
- Aby włączyć światła, użyj odpowiedniego przełącznika „ON / OFF”.
- Przy wysokiej wilgotności otoczenia na zewnętrznych ścianach gąbloty można zaobserwować kondensację wilgoci. Możesz usunąć kondensację suchą gąbką lub szmatką.
- Niektóre modele są wyposażone w tacę na wodę. Po napełnieniu go wodą podczas pracy gąbloty zwiększa się wilgotność wewnątrz komory, co pozwala zmniejszyć wysychanie powierzchni prezentowanego produktu.



Panel sterowania



Porządek pracy

- Krok 1 Podłącz gąblotę do sieci zasilającej.
- Krok 2 napełnij tacę na wodę (jeśli jest obecna w twoim modelu). Zaświeci się lampka sygnalizująca połączenie z siecią.
- Krok 3 ustaw żadaną temperaturę za pomocą pokrętła regulatora temperatury. Ustawiona temperatura będzie utrzymywana automatycznie, więc lampka ostrzegawcza oznaczająca ogrzewanie będzie okresowo nagrzewać się i gasnąć.
- Krok 4 po wyjściu gąbloty do ustawionej temperatury załaduj produkty do komory.

- Krok 5 w razie potrzeby włącz oświetlenie.
- Krok 6 aby wyłączyć urządzenie, odłącz je od zasilania.
- Krok 7 usuń wodę z tacy na wodę (jeśli jest obecna w twoim modelu).

5. Konserwacja i pielęgnacja

- Wszelkie prace konserwacyjne i pielęgnacyjne należy wykonać po odłączeniu urządzenia od zasilania.
- Należy regularnie czyścić wewnętrzne powierzchnie urządzenia. Do czyszczenia sprzętu na zewnątrz i wewnątrz można użyć półsuchej gąbki lub szmatki zanurzonej w wodzie z mydłem.
- Do czyszczenia sprzętu nie wolno używać materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, kłujących i tnących, agresywnych i zawierających chlor środków czyszczących, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
- Aby zapobiec tworzeniu się pleśni i nieprzyjemnego zapachu, pozostaw drzwi uchylone, aby komora całkowicie wyschła.
- Nie wolno czyścić urządzenia otwartym źródłem wody, a także za pomocą myjek parowych/strumieniowych.
- Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić sprzęt.

6. Konserwacja i naprawa

UWAGA: PRACE KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZY CAŁKOWICIE WYŁĄCZONYM ZASILANIU, POPRZEC USTAWIENIE PRZEŁĄCZNIKA WEJŚCIOWEGO DO POZYCJI „OFF” I ODŁĄCZENIE WTYCZKI OD GNIAZDKA, PRZY ZAANGAŻOWANIU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z dokumentami regulacyjnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji ma charakter rekomendacyjny.

Podczas konserwacji należy wykonać następujące prace:

- Przeprowadzić szkolenie i sprawdzenie wiedzy personelu na temat zasad obsługi urządzenia.
- Przeprowadź ankietę wśród personelu pracującego z urządzeniem na temat nietypowej pracy urządzenia.
- Wizualna kontrola stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma gołych przewodów.
- Sprawdź integralność linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych — rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, mikroprzełączników blokujących, ochrony termicznej/prądowej i innych elementów awaryjnego wyłączania, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów łącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nietypowej pracy urządzenia, innej niż normalna, należy odłączyć zasilanie urządzenia, ustawiając przełącznik wejściowy do pozycji „OFF” lub odłączając wtyczkę od gniazdka, odcinając dostęp wody (jeśli występuje) i kontaktując się z serwisem.

Praca na notorycznie wadliwym urządzeniu jest surowo zabroniona.

Od sprzedawcy i producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły wynikać z wypadku lub pracy na wadliwym urządzeniu.

7. Transport i przechowywanie. Zużycie

- Urządzenie to może być transportowane dowolnym środkiem transportu zgodnie z etykietami ostrzegawczymi na pojemniku, a także przepisami obowiązującymi w danym rodzaju transportu.
- Podczas załadunku i transportu urządzenie nie może być przewracane ani narażane na uderzenia. Przesuń pojemnik transportowy po pochyłej powierzchni, spełniając wymagania „góry” pod kątem nie większym niż 15%.
- Transport maszyn transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się w pojazdach wewnętrznych.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i wolne od uszkodzeń.
- Urządzenie powinno być przechowywane w opakowaniach transportowych w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie pozwól, aby urządzenie było potrząsane.
- Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

Po zaprzestaniu eksploatacji urządzenia, po upływie wyznaczonego okresu eksploatacji, podmiot prowadzący eksploatację musi go przekazać osobie odpowiedzialnej za utylizację. Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

1. Технические характеристики

Модель	Параметры сети	Температурный режим, °C	Мощность, кВт	Габариты, мм
HKN-WD1	220-240 В / 50 Гц	25-85	0,85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 В / 50 Гц	30-90	0,84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 В / 50 Гц	50-110	1,84	635x437x660

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Порядок установки и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Перед использованием прибора, удалите упаковочные материалы.
- Аппарат не предназначен для работы на открытом воздухе. Допускается использование аппарата только в помещении с хорошей вентиляцией при температуре окружающей среды 15 – 35 °C и относительной влажности не более 90%.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата (230В ± 10%), проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Прибор следует устанавливать на ровной, горизонтальной поверхности. При выборе места установки проследите, чтобы аппарат при работе не подвергался воздействию прямых солнечных лучей. Для правильной вентиляции устройства необходимо предусмотреть расстояние в 100 мм от всех стенок аппарата до стен или прочего оборудования, а также сверху. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн

и рукомоиников, а также теплового оборудования, такого как печи и плиты. Если аппарат установлен вблизи источника тепла – увеличьте расстояние от источника до стенки.

- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящим руководством пользователя и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

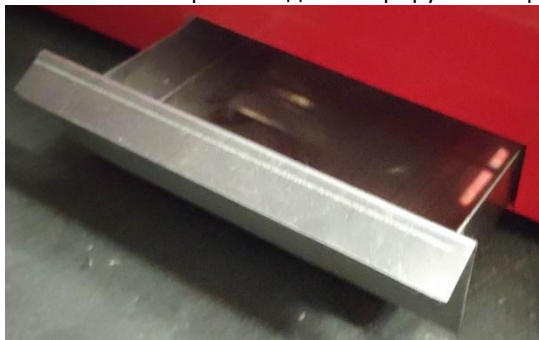
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящем руководстве пользователя, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Не прикасайтесь голыми руками к внутренним поверхностям аппарата во время его работы, поскольку они могут сильно нагреваться.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не допускается оставлять аппарат включенным без присмотра.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- Запрещено накрывать аппарат во время эксплуатации и не размещать любые предметы на крыше.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45 °C, влажность не должна превышать 90%.
- Если аппарат не используется - отключите аппарат от электрической сети.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала отключите его от источника питания.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не тяните с силой кабель питания, чтобы не повредить его и не допустить возникновения электрической утечки.

- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

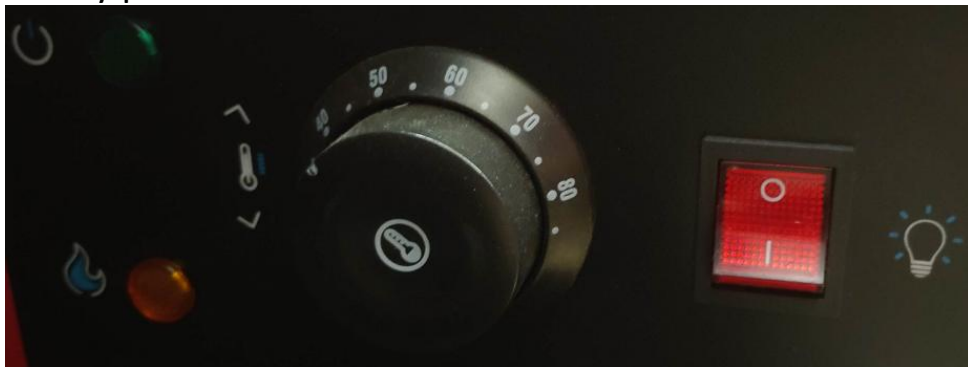
Прекратить использование аппарата при некорректной работе, повреждении или падении, а также при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

- Аппарат предназначен для демонстрации и подогрева пищевой продукции.
- Не допускается размещение в витрине огнеопасных и взрывчатых веществ: эфира, бензина, спирта, клея и т.д.
- Максимальная загрузка полки не должна превышать 5 кг при равномерно нагруженной полке.
- Не рекомендуется устанавливать рабочую температуру витрины выше 70 °С.
- Не допускается размещение в витрине охлажденных и замороженных продуктов. Размещайте продукты, температура которых не ниже комнатной.
- Продукты рекомендуется накрывать специализированными прозрачными колпаками (не входят в комплект поставки), чтобы предотвратить высыхание поверхности демонстрируемых продуктов.
- Не оставляйте открытыми дверцы витрины и старайтесь реже открывать их, поскольку это может привести к нарушению режима хранения продуктов в витрине.
- Для включения освещения используйте соответствующий выключатель «вкл/выкл».
- При повышенной влажности окружающей среды на внешних стенках витрины может наблюдаться конденсация влаги. Удалить конденсат можно при помощи сухой губки или ветоши.
- Некоторые модели оснащены лотком для воды. При наполнении его водой в процессе работы витрины увеличивается влажность внутри камеры, что позволяет уменьшить высыхание поверхности демонстрируемого продукта.



Панель управления



Последовательность работы

- Шаг 1 Подключить витрину к сети электропитания.
- Шаг 2 Наполните лоток для воды (если он присутствует в вашей модели).
Загорится индикатор, означающий подключение к сети.
- Шаг 3 Установите требуемую температуру, используя ручку регулятора температуры. Заданная температура будет поддерживаться автоматически, поэтому сигнальная лампа, означающая нагрев, будет периодически нагреваться и гаснуть.
- Шаг 4 После выхода витрины на заданную температуру загрузите продукты в камеру.
- Шаг 5 При необходимости включите освещение.
- Шаг 6 Для выключения аппарата отключите его от сети электропитания.
- Шаг 7 Удалите воду из лотка для воды (если он присутствует в вашей модели).

5. Обслуживание и уход

- Любые работы по обслуживанию и уходу необходимо производить, предварительно обесточив аппарат.
- Следует регулярно очищать внутренние поверхности аппарата. Для очистки оборудования снаружи и внутри можно использовать полусухую губку или ветошь, смоченную в мыльной воде. Не допускается очистка щетками. Нельзя распылять на витрину другие химические или разбавленные вещества, такие как кислоты, бензины, масла, бензин, ацетон, а также чистящие и моющие средства, хлоросодержащие вещества, растворы соды. Перед запуском устройства его следует тщательно промыть.
- Для предотвращения образования плесени и неприятного запаха оставляйте дверцу приоткрытой для полного высыхания камеры.
- Не допускается очистка аппарата открытым источником воды, а также с помощью паропромывочных/струйных моечных машин.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данном руководстве пользователя перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем отсоединения вилки от розетки, удалить воду из резервуара и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта. При погрузке и транспортировке аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.
- При транспортировке угол наклона аппарата не должен превышать 15°. Не следует переворачивать витрину вверх дном. Такое действие может привести к повреждению компрессора и нарушению герметичности холодильного контура.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.

- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	Παράμετροι τροφοδοσίας ρεύματος	Συνθήκη θερμοκρασίας , °C	Ισχύς, kW	Συνολικές διαστάσεις, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και τον σχεδιασμό της μηχανής για τη βελτίωση της απόδοσής της χωρίς να αλλάξει τις τεχνικές προδιαγραφές.

2. Εγκατάσταση και προετοιμασία για εργασία

Προσοχή! Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία θα πρέπει να εκτελούνται από δεόντως εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτή η μηχανή.

- Η συσκευή δεν προορίζεται για εγκατάσταση και λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους. Κατά τη λειτουργία της μηχανής, η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 15-35°C, η υγρασία δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το 90%.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της μηχανής, ελέγξτε την εγκατάσταση των προστατευτικών διατάξεων και βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνονται με τις βαθμολογίες ισχύος και χαρακτηριστικών τους.
- Οι προστατευτικές διατάξεις θα πρέπει να βρίσκονται στην άμεση γειτνίαση της μηχανής ή στον πίνακα διανομής εάν είναι άμεσα προσβάσιμος. Η πρίζα θα πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.
- Η ηλεκτρική καλωδίωση θα πρέπει να συμμορφώνεται με την ονομαστική ισχύ της μηχανής. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Κατά τη μεταφορά της μηχανής, η στερέωση των μερών, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι μηχανισμοί κίνησης μπορεί να χαλαρώσουν, επομένως θα πρέπει να ελεγχθούν πριν από την πρώτη εκκίνηση της μηχανής.
- Μην επιτρέπετε το καλώδιο να τοποθετείται ανάμεσα σε αντικείμενα και έπιπλα που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να βλάψουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην λυγίζετε ή υπερδεύετε το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε οικιακά καλώδια προέκτασης για τη σύνδεση της μηχανής.
- Ακατάλληλη καλωδίωση ή δυσλειτουργία φινιρίσματος ή πρίζας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Η μηχανή θα πρέπει να εγκατασταθεί σε σταθερή αντιστοιχιστική οριζόντια βάση, σε απόσταση τουλάχιστον 100 mm από τοίχους, ράμπες, σκαλιά και άλλο εξοπλισμό. Η μηχανή δεν θα πρέπει να εγκατασταθεί κοντά σε δεξαμενές πλύσης και μονάδες νεροχύτη ή άλλο εξοπλισμό μαγειρικής.
- Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, φυλλάδια, πλαστικές σακούλες κλπ. από την επιφάνειά του.
- Μην επιτρέπετε σε προσωπικό που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό το εγχειρίδιο και δεν έχει λάβει ενημέρωση ασφαλείας να λειτουργεί τη μηχανή, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.
- Λάβετε μέτρα για την προστασία της μηχανής από τη βροχή και την υγρασία.

3. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• **Προσοχή!** Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να λειτουργήσει μόνο μετά την ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας και την παρακολούθηση της ενημέρωσης ασφαλείας.

• Κατά την εγκατάσταση, την προετοιμασία για λειτουργία, τη συντήρηση και την επισκευή, εκτός από τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφαλείας που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, είναι απαραίτητη η αυστηρή συμμόρφωση με τον κώδικα ασφαλείας, τους κανονισμούς πυροσβεστικής ασφάλειας και υγιεινής σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου λειτουργεί αυτή η μονάδα.

• Κρατήστε τη μηχανή μακριά από παιδιά.

• Μην αφήνετε τη μηχανή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.

• Μην αγγίζετε τις εσωτερικές επιφάνειες της μηχανής με γυμνά χέρια κατά τη λειτουργία, καθώς οι επιφάνειες μπορεί να γίνουν πολύ ζεστές.

• Μη τοποθετείτε αντικείμενα στο επάνω μέρος, ειδικά κατά τη λειτουργία.

• Μη διατηρείτε εύφλεκτα αντικείμενα στην άμεση γειτονία της μηχανής.

• Κατά την αποθήκευση της μηχανής, η θερμοκρασία περιβάλλοντος θα πρέπει να είναι κάτω από 45°C, η υγρασία δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το 90%.

• Όταν δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη μηχανή από την πηγή τροφοδοσίας για την αποφυγή ατυχημάτων.

• Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της μηχανής με ανοιχτή πηγή νερού. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον εξοπλισμό και πιθανώς θανάσιμο τραυματισμό. Μην αφήνετε νερό να πέσει στην πρίζα και τον διακόπτη.

• Πριν από το πλύσιμο, την επισκευή ή τη μεταφορά της μηχανής, αποσυνδέστε πρώτα το φις από την πρίζα.

• Εάν παρατηρήσετε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το αμέσως.

Διαφορετικά, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

• Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

• Η συντήρηση ή επισκευή επιτρέπεται μόνο μετά την αποσύνδεση της μηχανής από την πηγή τροφοδοσίας.

• Μην αγγίζετε τον διακόπτη ή το φις με βρεγμένα χέρια.

• Μη μετακινείτε τη μηχανή κατά τη λειτουργία της.

• Κατά την αποσύνδεση της τροφοδοσίας, μη τραβάτε το καλώδιο, πιάστε πάντα το φις.

• Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με μειωμένες σωματικές, νοητικές ή ψυχικές ικανότητες, καθώς και από άτομα χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις. Εξάιρεση επιτρέπεται σε περίπτωση επιθεώρησης ή ενημέρωσης από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Η λειτουργία απαγορεύεται:

· σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας της μηχανής·

· εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει πέσει·

· εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχει υποστεί ζημιά.

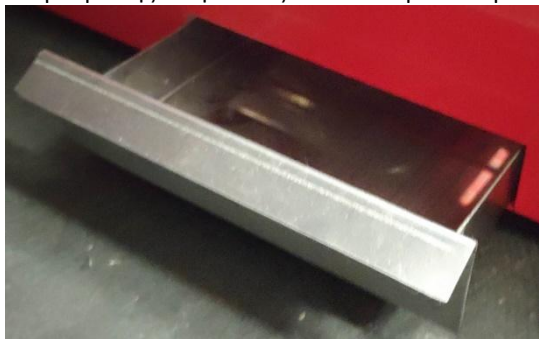
4. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

• Η μηχανή είναι σχεδιασμένη για την επίδειξη και θέρμανση τροφίμων.

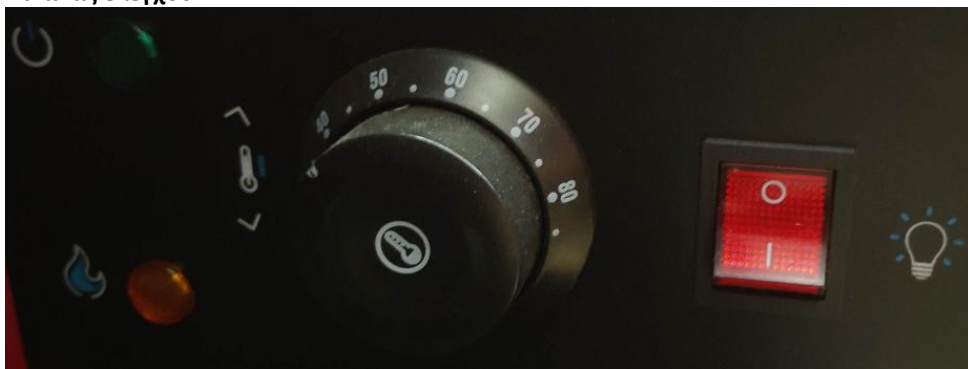
• Απαγορεύεται να τοποθετούνται εύφλεκτες και εκρηκτικές ουσίες στη βιτρίνα θέρμανσης: αιθέρας, βενζίνη, αλκοόλ, κόλλα κλπ.

ΕΛ

- Το μέγιστο φορτίο του ραφιού δεν θα υπερβαίνει τα 5 kg με ισομερώς φορτωμένο ράφι.
- Δεν συνιστάται να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία λειτουργίας της βιτρίνας θέρμανσης πάνω από 70°C.
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται κρύα και κατεψυγμένα προϊόντα στη βιτρίνα θέρμανσης. Τοποθετήστε τρόφιμα που έχουν τουλάχιστον θερμοκρασία δωματίου.
- Συνιστάται να καλύπτετε τα προϊόντα με ειδικούς διάφανους θόλους (δεν περιλαμβάνονται στην παράδοση) για την αποφυγή ξήρανσης της επιφάνειας των εκτιθέμενων προϊόντων.
- Μην αφήνετε τις πόρτες της βιτρίνας θέρμανσης ανοιχτές· προσπαθήστε να τις ανοίγετε λιγότερο συχνά, καθώς αυτό μπορεί να διαταράξει το καθεστώς διατήρησης των προϊόντων.
- Χρησιμοποιήστε τον αντίστοιχο διακόπτη on/off για να ανάψετε τον φωτισμό.
- Σε υψηλή υγρασία περιβάλλοντος, μπορεί να συμβεί συμπύκνωση υγρασίας στα εξωτερικά τοιχώματα της βιτρίνας θέρμανσης. Το συμπύκνωμα μπορεί να αφαιρεθεί με στεγνό σφουγγάρι ή πανί.
- Ορισμένα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με δίσκο νερού. Όταν το γεμίζετε με νερό κατά τη λειτουργία της βιτρίνας, η υγρασία μέσα στον θάλαμο αυξάνεται, γεγονός που μειώνει το στέγνωμα της επιφάνειας του εκτιθέμενου προϊόντος.



Πίνακας ελέγχου



Ακολουθία εργασίας

- Βήμα 1 Συνδέστε τη βιτρίνα στην τροφοδοσία ρεύματος.

- Βήμα 2 Γεμίστε το κανάλι νερού (εάν υπάρχει στο μοντέλο σας). Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει, δείχνοντας σύνδεση τροφοδοσίας ρεύματος.
- Βήμα 3 Ρυθμίστε την απαιτούμενη θερμοκρασία χρησιμοποιώντας το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας. Η ρυθμισμένη θερμοκρασία θα διατηρηθεί αυτόματα, επομένως η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης θα ανάβει και θα σβήνει περιοδικά.
- Βήμα 4 Αφού η βιτρίνα θέρμανσης φτάσει την προκαθορισμένη θερμοκρασία, φορτώστε τα προϊόντα στον θάλαμο.
- Βήμα 5 Ανάψτε τα φώτα εάν είναι απαραίτητο.
- Βήμα 6 Για να κλείσετε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.
- Βήμα 7 Αφαιρέστε το νερό από τον δίσκο νερού (εάν υπάρχει στο μοντέλο σας).

5. Συντήρηση και φροντίδα

- Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελείται μετά την αποσύνδεση του μηχανήματος από την παροχή ρεύματος.
- Οι εσωτερικές επιφάνειες του μηχανήματος πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Για τον καθαρισμό του εξοπλισμού εσωτερικά και εξωτερικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ημίξηρο σφουγγάρι ή βαμβακερό ύφασμα εμποτισμένο με σαπουνόνερο.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση λειαντικών υλικών, μεταλλικών σφουγγαριών και βουρτσών, αντικειμένων που τρυπούν και κόβουν, επιθετικών και χλωριωμένων καθαριστικών, βενζίνης, οξέων, αλκαλίων και διαλυτών για τον καθαρισμό του εξοπλισμού.
- Για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας και δυσάρεστων οσμών, αφήστε την πόρτα μισάνοιχτη για να στεγνώσει πλήρως ο θάλαμος.
- Απαγορεύεται ο καθαρισμός του μηχανήματος με ανοιχτή πηγή νερού, καθώς και με μηχανήματα πλύσης με ατμό/πίδακα νερού.
- Εάν ο εξοπλισμός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (σαββατοκύριακα, διακοπές, κ.λπ.), είναι απαραίτητο να αποσυνδεθεί η παροχή ρεύματος και να καθαριστεί διεξοδικά ο εξοπλισμός.

6. Συντήρηση και επισκευή

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΛΗΡΩΣ ΑΠΟΣΥΝΔΕΜΕΝΗ ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΣΤΗΝ ΘΕΣΗ «OFF» ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΟΝΤΑΣ ΤΟ ΦΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.

Το μηχάνημα πρέπει να συντηρείται σύμφωνα με τα κανονιστικά έγγραφα της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτό το μηχάνημα. Η λίστα εργασιών που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι συμβουλευτικής φύσης.

Κατά τη συντήρηση, εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες:

- Διενεργήστε ενημέρωση και δοκιμασία γνώσεων των κανόνων λειτουργίας του προσωπικού που εργάζεται με το μηχάνημα.
- Διενεργήστε έρευνα του προσωπικού που εργάζεται με το μηχάνημα για να εντοπίσετε μη χαρακτηριστική λειτουργία του μηχανήματος.
- Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του μηχανήματος.
- Ελέγξτε για εκτεθειμένα καλώδια.

- Ελέγξτε τη συνέχεια της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης του ίδιου του μηχανήματος (από τη σφιγκτήρα γείωσης στα προσβάσιμα μεταλλικά μέρη – η σύνθετη αντίσταση πρέπει να μην είναι περισσότερη από 0.1Ωm).
- Σφίξτε σταθερά τις ομάδες επαφών που μεταφέρουν ρεύμα, αισθητήρες, ρελέ/επαφείς, μικροδιακόπτες ασφαλείας, θερμική/ηλεκτρική προστασία και άλλα στοιχεία έκτακτης διακοπής, στοιχεία θέρμανσης, εξαρτήματα σήματος, επενδύσεις, στερεώσεις, κινούμενες μονάδες του μηχανήματος (εάν υπάρχουν).

Το μηχάνημα πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Απαγορεύεται η αλλαγή του σχεδιασμού του μηχανήματος.

Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας του μηχανήματος, διαφορετικής από την κανονική, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το ρεύμα γυρίζοντας τον διακόπτη εισόδου στη θέση OFF ή αποσυνδέοντας το φως από την πρίζα, να μπλοκάρετε την πρόσβαση νερού (εάν υπάρχει) και να επικοινωνήσετε με το τμήμα service.

Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία του μηχανήματος όταν είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματικό.

Ο Πωλητής και ο Κατασκευαστής δεν μπορούν να υποχρεωθούν να αποζημιώσουν για άμεσες ή έμμεσες ζημιές που θα μπορούσαν να προκύψουν από ατύχημα ή κατά τη λειτουργία ελαττωματικού μηχανήματος.

7. Μεταφορά και αποθήκευση. Διάθεση

- Αυτό το μηχάνημα μπορεί να μεταφερθεί με οποιοδήποτε τύπο μεταφοράς σύμφωνα με τις ετικέτες προειδοποίησης στο κοντέινερ, καθώς και με τους κανόνες που ισχύουν για συγκεκριμένο τρόπο μεταφοράς.
- Κατά την φόρτωση και μεταφορά, το μηχάνημα δεν πρέπει να αναποδογυρίζεται και να υφίσταται κρούσεις. Μετακινήστε το κοντέινερ μεταφοράς σε κεκλιμένη επιφάνεια, τηρώντας τις απαιτήσεις «ΠΑΝΩ» σε κλίση όχι μεγαλύτερη από 15%.
- Η μεταφορά του μηχανήματος σιδηροδρομικώς και οδικώς πρέπει να πραγματοποιείται σε καλυμμένα οχήματα.
- Μετά τη μεταφορά, το μηχάνημα πρέπει να είναι λειτουργικό και αβλαβές.
- Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται σε συσκευασία μεταφοράς σε αποθήκες που παρέχουν προστασία από την επίδραση κατακρημνισμάτων και μηχανικών ζημιών.
- Αποφύγετε το κούνημα του μηχανήματος.
- Μη αποθηκεύετε το μηχάνημα ανάποδα.

Μετά την παύση λειτουργίας του μηχανήματος, μετά την λήξη της καθορισμένης διάρκειας ζωής, η οργάνωση λειτουργίας πρέπει να το μεταβιβάσει στον υπεύθυνο για τη διάθεση. Το μηχάνημα πρέπει να διατίθεται σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες επεξεργασίας δευτερογενών πρώτων υλών σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου διατίθεται το μηχάνημα.

1. Технически спецификации

Модел	Параметри на захранването	Температурн и условия, °C	Мощност, kW	Общи размери, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на машината за подобряване на нейната производителност без променяне на техническите спецификации.

2. Монтаж и подготовка за работа

Внимание! Всички работи по монтаж и въвеждане в експлоатация трябва да се извършват от квалифициран и упълномощен персонал в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва тази машина.

- Устройството не е предназначено за монтаж и експлоатация на открито. По време на работа на машината температурата на околната среда не трябва да превишава 15-35°C, влажността не трябва да превишава 90%.
- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на работното напрежение на машината, проверете монтажа на защитните устройства и се уверете, че те съответствуват на техните номинални мощности и характеристики.
- Защитните устройства трябва да се намират в непосредствена близост до машината или в табло за управление, ако то е директно достъпно. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждна връзка със заземяването.
- Електрическото окабеляване трябва да съответства на номинална мощност на машината. Несъответствието може да доведе до пожар.
- При транспортиране на машината прикрепването на части, електрическите връзки и движещите механизми могат да се разхлабят, затова те трябва да се проверят преди първото пускане на машината.
- Не позволявайте кабелът да се поставя между предмети и мебели, които могат да упражняват натиск и да повредят хранящия кабел. Не огъвайте или заплитайте кабела.
- Не използвайте домакински удължители за свързване на машината.
- Неправилното окабеляване или неизправен щепсел или контакт може да доведе до пожар.
- Машината трябва да се монтира на стабилна нехлъзгава хоризонтална основа, на разстояние от поне 100 mm от стени, рампи, стъпала и друго оборудване. Машината не трябва да се монтира близо до мивки и кухненски съоръжения или друго готварско оборудване.
- Преди първата употреба на продукта премахнете всички опаковъчни материали, брошури, пластмасови торби и др. от неговата повърхност.
- Не позволявайте на персонал, който не е запознат с това ръководство и не е получил инструктаж по безопасност, да работи с машината, тъй като това може да доведе до нараняване или смърт.
- Предприемете мерки за защита на машината от дъжд и влага.

3. Мерки за безопасност

- **Внимание! Това оборудване може да се експлоатира само след прочитане на това ръководство за експлоатация и преминаване на инструктаж по безопасност.**
- По време на монтаж, подготовка за експлоатация, поддръжка и ремонт, освен спазването на изискванията за безопасност, изложени в това ръководство, е необходимо стриктно спазване на правилника за безопасност, противопожарната безопасност и санитарните разпоредби в съответствие с разпоредбите на страната, където се експлоатира това устройство.
- Дръжте машината далече от обсега на деца.
- Не оставяйте машината включена без надзор.
- Не докосвайте вътрешните повърхности на машината с голи ръце по време на работа, тъй като повърхностите могат да станат много горещи.
- Не поставяйте никакви предмети навърха, особено по време на работа.
- Не дръжте запалими предмети в непосредствена близост до машината.
- По време на съхранение на машината температурата на околната среда трябва да бъде под 45°C, влажността не трябва да превишава 90%.
- Когато не се използва или се използва при неблагоприятни метеорологични условия, изключете машината от захранването, за да предотвратите инциденти.
- Строго се забранява измиването на машината с открит източник на вода. Неспазването на това правило може да доведе до повреда на оборудването и възможно фатално нараняване. Не допускайте попадане на вода върху изхода и превключвателя.
- Преди измиване, ремонт или преместване на машината първо извадете щепсела от контакта.
- Ако забележите повреда на захранващия кабел, заменете го незабавно. В противен случай може да доведе до токов удар или пожар.
- Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце, в противен случай може да предизвика токов удар.
- Поддръжката или ремонтът е разрешен само след изключване на машината от захранването.
- Не докосвайте превключвателя или щепсела с мокри ръце.
- Не местете машината по време на нейната работа.
- Когато изключвате захранването, не дърпайте кабела, винаги хващайте щепсела.
- Машината не е предназначена за използване от деца, лица с ограничени физически, умствени или психически способности, както и от лица без опит и съответни знания. Изключение се допуска в случай на надзор или инструктаж от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Експлоатацията е забранена:

- в случай на неправилна работа на машината;
- ако е повредена или паднала;
- ако захранващият кабел или щепселът е повреден.

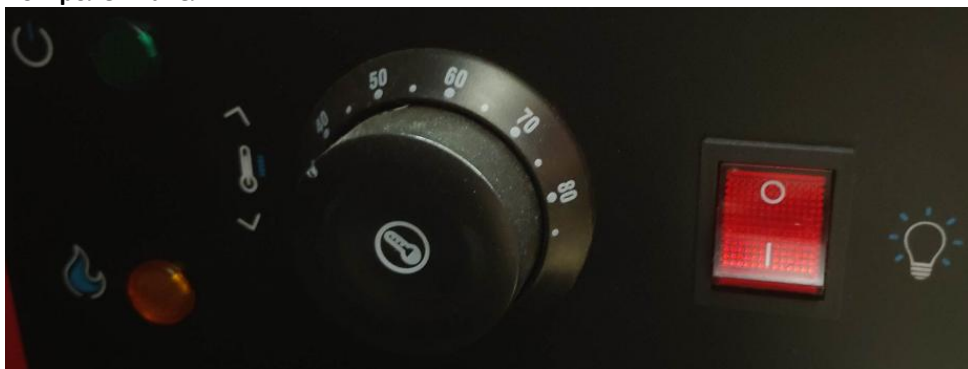
4. Процедура за работа

- Машината е предназначена за показване и затопляне на хранителни продукти.

- Забранено е поставянето на запалими и взривни вещества в витрината: етер, бензин, алкохол, лепило и др.
- Максималното натоварване на рафта няма да превишава 5 kg при еднакво натоварен рафт.
- Не се препоръчва задаването на работна температура на витрината над 70°C.
- Не е разрешено поставянето на охладени и замразени продукти във витрината. Поставяйте храна, която има поне стайна температура.
- Препоръчва се покриването на продуктите със специализирани прозрачни капаци (не са включени в обхвата на доставката), за да се предотврати изсъхването на повърхността на показваните продукти.
- Не оставяйте вратите на витрината отворени; опитайте се да ги отваряте по-рядко, тъй като това може да наруши режима на съхранение на продуктите.
- Използвайте съответния превключвател за включване/изключване, за да включите осветлението.
- При висока влажност на околната среда може да възникне кондензация на влага по външните стени на витрината. Кондензатът може да се премахне със суха гъба или кърпа.
- Някои модели са оборудвани с поднос за вода. Когато се пълни с вода по време на работа на витрината, влажността вътре в камерата се увеличава, което намалява изсъхването на повърхността на показвания продукт.



Контролен панел



Последователност на работа

- Стъпка 1 Свържете витрината към захранването.
- Стъпка 2 Напълнете водния канал (ако е наличен във вашия модел). Индикаторната лампичка ще светне, показвайки свързване към захранването.
- Стъпка 3 Задайте необходимата температура, използвайки копчето за контрол на температурата. Зададената температура ще се поддържа автоматично, затова индикаторната лампичка за нагриване периодично ще светва и ще угасва.
- Стъпка 4 След като витрината достигне предварително зададената температура, заредете продуктите в камерата.
- Стъпка 5 Включете осветлението, ако е необходимо.
- Стъпка 6 За да изключите машината, я разкачете от захранването.
- Стъпка 7 Отстранете водата от водната тава (ако е налична в модела ви).

5. Поддръжка и грижи

- Всякакви работи по поддръжка и обслужване трябва да се извършват след обезтопяване на машината.
- Вътрешните повърхности на машината трябва да се почистват редовно. За почистване на оборудването отвътре и отвън можете да използвате полусуха гъба или памучни отпадъци, навлажнени с сапунена вода.
- Не се допуска използване на абразивни материали, метални гъби и четки, пробиващи и режещи предмети, агресивни и съдържащи хлор почистващи препарати, бензин, киселини, алкали и разтворители за почистване на оборудването.
- За предотвратяване на образуването на плесен и неприятни миризми, оставете вратата приотворена, за да изсъхне напълно камерата.
- Почистването на машината с открит източник на вода, както и с машини за парно измиване/струйно измиване е забранено.
- Ако оборудването няма да се използва дълго време (уикенди, празници и др.), е необходимо да се разкачи захранването и да се почисти основно оборудването.

6. Поддръжка и ремонт

ВНИМАНИЕ: ПОДДРЪЖКАТА И РЕМОНТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ПРИ НАПЪЛНО РАЗКАЧЕНО ЗАХРАНВАНЕ ЧРЕЗ ПОСТАВЯНЕ НА ВХОДНИЯ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ В ПОЗИЦИЯ "OFF" И РАЗКАЧВАНЕ НА ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА.

Машината трябва да се поддържа в съответствие с нормативните документи на страната, където се използва тази машина. Списъкът с работи, представен в това ръководство, е със съветателен характер.

По време на поддръжката извършете следните работи:

- Проведете инструктаж и тест на знанията за правилата за работа на персонала, работещ с машината.
- Проведете анкета на персонала, работещ с машината, за идентифициране на нехарактерна работа на машината.
- Проверете състоянието на машината визуално.
- Проверете за оголени проводници.

- Проверете непрекъснатостта на заземителната линия и заземителната верига на самата машина (от заземителната скоба до достъпните метални части – импедансът трябва да бъде не повече от 0.1Ωm).
- Затегнете здраво токопроводящите контактни групи, датчици, релета/контактори, блокиращи микропревключватели, топлинна/токова защита и други елементи за аварийно изключване, нагревателни елементи, сигнални фитинги, облицовки, крепежи, движещи се узли на машината (ако има такива).

Машината трябва да се ремонтира от квалифициран технически персонал.

Промяната на конструкцията на машината е забранено.

В случай на ненормална работа на машината, различна от нормалната, е необходимо да се обезтоки машината чрез завъртане на входния превключвател в позиция OFF или разкачване на щепсела от контакта, блокиране на достъпа до вода (ако има такъв) и свързване със сервизния отдел.

Строго е забранено експлоатирането на машина, за която е известно, че е дефектна.

От Продавача и Производителя няма да се изисква да компенсират преки или непреки щети, които биха могли да възникнат от злополука или при работа с дефектна машина.

7. Транспортиране и съхранение. Изхвърляне

- Тази машина може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните етикети на контейнера, както и с действащите правила за определен вид транспорт.
- По време на товарене и транспортиране машината не трябва да се обръща и да се подлага на удари. Преместете транспортния контейнер по наклонена повърхност, спазвайки изискванията "ВЪРХУ" при наклон не повече от 15%.
- Транспортирането на машината по железопътен и автомобилен път трябва да се извършва в покрити превозни средства.
- След транспортирането машината трябва да бъде функционална и неповредена.
- Машината трябва да се съхранява в транспортна опаковка в складове, които осигуряват защита срещу въздействието на валежи и механични повреди.
- Избягвайте разклащането на машината.
- Не съхранявайте машината обърната с главата надолу.

След прекратяване на работата на машината, след изтичане на установения експлоатационен живот, експлоатиращата организация трябва да я предаде на лицето, отговорно за изхвърлянето.

Машината трябва да се изхвърли според общите правила за преработка на вторични суровини в съответствие с разпоредбите на страната, където машината се изхвърля.

1. Tehničke specifikacije

Model	Parametri napajanja	Temperaturni uslov, °C	Snaga, kW	Ukupne dimenzije, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Proizvođač zadržava pravo da promeni izgled i dizajn mašine radi poboljšanja njenih performansi bez menjanja tehničkih specifikacija.

2. Instalacija i priprema za rad

Pažnja! Svi radovi instalacije i puštanja u rad treba da budu izvršeni od strane dužno kvalifikovanih i ovlašćenih lica u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ova mašina koristi.

- Uređaj nije namenjen za instalaciju i rad na otvorenom. Tokom rada mašine, temperatura okruženja ne treba da prelazi 15-35°C, vlažnost ne treba da prelazi 90%.
- Uverite se da mrežni napon odgovara radnom naponu mašine, proverite instalaciju zaštitnih uređaja i uverite se da odgovaraju svojoj snazi i karakteristikama.
- Zaštitni uređaji treba da budu locirani u neposrednoj blizini mašine ili u razvodnom ormanu ako je direktno dostupan. Utičnica treba da ispunjava bezbednosne zahteve i ima pouzdanu uzemljujuću vezu.
- Električne instalacije treba da odgovaraju nominalnoj snazi mašine. Neodgovaranje može rezultovati požarom.
- Pri transportu mašine, pričvršćivanje delova, električne veze i pokretni mehanizmi mogu da se olabave, pa treba da budu provereni pre prvog pokretanja mašine.
- Ne dozvoljavajte da se kabl postavlja između predmeta i nameštaja koji mogu da vrše pritisak i oštete mrežni kabl. Ne savijajte niti plešite kabl.
- Ne koristite kućne produžne kablove za povezivanje mašine.
- Neispravne instalacije ili neispravan utikač ili utičnica mogu rezultovati požarom.
- Mašina treba da bude instalirana na stabilnoj neklizajućoj horizontalnoj površini, na udaljenosti od najmanje 100 mm od zidova, rampi, stepenika i druge opreme. Mašina ne treba da bude instalirana blizu sudopera i kuhinjskih jedinica ili druge kuvarske opreme.
- Pre prve upotrebe proizvoda, uklonite sve materijale za pakovanje, brošure, plastične kese, itd. sa njegove površine.
- Ne dozvoljavajte osobama koje nisu upoznate sa ovim priručnikom i nisu prošle bezbednosni brifing da upravljaju mašinom, jer to može rezultovati povredom ili smrću.
- Preduzeti mere za zaštićivanje mašine od kiše i vlage.

3. Bezbednosne mere opreza

- **Pažnja! Ova oprema može da se koristi samo nakon čitanja ovog priručnika za rad i prolaska bezbednosnog brifinga.**
- Tokom instalacije, pripreme za rad, održavanja i popravke, pored poštovanja bezbednosnih zahteva izloženih u ovom priručniku, neophodno je striktno poštovati bezbednosni kodeks, protivpožarne i sanitarne propise u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ovaj uređaj koristi.
- Držite mašinu van dosegadece.
- Ne ostavljajte mašinu uključenu bez nadzora.

- Ne dodirujte unutrašnje površine mašine golim rukama tokom rada, jer površine mogu postati vrlo vrole.
- Ne stavljajte nikakve predmete na vrh, posebno tokom rada.
- Ne držite zapaljive predmete u neposrednoj blizini mašine.
- Tokom skladištenja mašine, temperatura okruženja treba da bude ispod 45°C, vlažnost ne treba da prelazi 90%.
- Kad se ne koristi ili koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite mašinu iz izvora napajanja da sprečite nezgode.
- Striktno je zabranjeno pranje mašine otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može rezultovati oštećenjem opreme i možda smrtonosnim povredama. Ne dozvoljavajte da voda dođe na izlaz i prekidač.
- Pre pranja, popravke ili pomeranja mašine, prvo izvucite utikač iz utičnice.
- Ako primetite oštećenje mrežnog kabla, zamenite ga odmah. Inače, to može rezultovati strujnim udarom ili požarom.
- Ne dodirujte mrežni kabl mokrim rukama, inače može doći do strujnog udara.
- Održavanje ili popravka je dozvoljena samo nakon isključivanja mašine iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomerajte mašinu tokom njenog rada.
- Pri isključivanju napajanja, ne vucite za kabl, uvek uhvatite utikač.
- Mašina nije namenjena za korišćenje od strane dece, osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili psihičkim sposobnostima, kao ni od strane osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Izuzetak je dozvoljen u slučaju nadzora ili brifinga od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Rad je zabranjen:

- u slučaju neispravnog rada mašine;
- ako je oštećena ili ispuštena;
- ako je mrežni kabl ili utikač oštećen.

4. Procedura rada

- Mašina je dizajnirana za izlaganje i grejanje prehrambenih proizvoda.
- Zabranjeno je stavljanje zapaljivih i eksplozivnih supstanci u displej grejač: etar, benzin, alkohol, lepak, itd.
- Maksimalno opterećenje police neće prelaziti 5 kg sa jednako opterećenom policom.
- Ne preporučuje se postavljanje radne temperature displej grejača iznad 70°C.
- Nije dozvoljeno stavljanje ohlađenih i smrznutih proizvoda u displej grejač. Stavite hranu koja ima najmanje sobnu temperaturu.
- Preporučuje se pokrivanje proizvoda specijalizovanim providnim poklopcima (nisu uključeni u obim isporuke) da se spreči sušenje površine izloženih proizvoda.
- Ne ostavljajte vrata displej grejača otvorena; pokušajte da ih otvarate ređe, jer to može da poremeti režim skladištenja proizvoda.
- Koristite odgovarajući prekidač za uključivanje/isključivanje da uključite osvetljenje.
- Pri visokoj vlažnosti okruženja, može doći do kondenzacije vlage na spoljašnjim zidovima displej grejača. Kondensat se može ukloniti suvom sušilicom ili krpom.

SR

- Neki modeli su opremljeni posudom za vodu. Kad se puni vodom tokom rada displej vitrine, vlažnost unutar komore se povećava, što smanjuje sušenje površine izloženog proizvoda.



Kontrolni panel



Redosled rada

- Korak 1 Priključite displej vitrinu na napajanje.
- Korak 2 Napunite kanal za vodu (ako postoji u vašem modelu). Indikatorsko svetlo će se upaliti, označavajući priključenje napajanja.
- Korak 3 Postavite potrebnu temperaturu koristeći dugme za kontrolu temperature. Postavljena temperatura će se održavati automatski, pa će se indikatorsko svetlo grejanja periodično upaliti i ugasiti.
- Korak 4 Nakon što displej grejač dostigne unapred podešenu temperaturu, uložite proizvode u komoru.
- Korak 5 Uključite svetla ako je potrebno.
- Korak 6 Da biste isključili mašinu, isključite je iz napajanja.
- Korak 7 Uklonite vodu iz posude za vodu (ako postoji u vašem modelu).

5. Održavanje i nega

- Svi radovi na održavanju i servisiranju moraju se izvršiti nakon isključivanja mašine iz struje.
- Unutrašnje površine mašine treba redovno čistiti. Za čišćenje opreme iznutra i spolja, možete koristiti polusuvu sunđeru ili pamučnu krpu navlaženu sapunicom.

- Nije dozvoljeno korišćenje abrazivnih materijala, metalnih sunđerā i četki, bodeće i sečuće predmete, agresivne i sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, benzin, kiseline, alkale i rastvarače za čišćenje opreme.
- Da biste sprečili formiranje plesni i neprijatnih mirisa, ostavite vrata odškrinutu da se komora potpuno osuši.
- Čišćenje mašine otvorenim izvorom vode, kao i mašinama za pranje parom/mlazno pranje je zabranjeno.
- Ako se oprema neće koristiti duže vreme (vikendi, praznici, itd.), potrebno je isključiti napajanje i temeljno očistiti opremu.

6. Održavanje i popravka

PAŽNJA: ODRŽAVANJE I POPRAVKA TREBA DA SE IZVRŠAVAJU SA POTPUNO ISKLJUČENIM NAPAJANJEM POSTAVLJANJEM ULAZNOG PREKIDAČA U POLOŽAJ "OFF" I ISKLJUČIVANJEM UTIKAČA IZ UTIČNICE.

Mašina mora biti održavana u skladu sa regulatornim dokumentima zemlje u kojoj se ova mašina koristi. Lista radova predstavljena u ovom priručniku je savetodavnog karaktera. Tokom održavanja, izvršite sledeće radove:

- Sprovesti instruktā i test znanja radnih pravila osoblja koje radi sa mašinom.
- Sprovesti anketu osoblja koje radi sa mašinom da se identifikuje nekarakterisan rad mašine.
- Proveriti stanje mašine vizuelno.
- Proveriti postojanje izloženih žica.
- Proveriti kontinuitet linije uzemljenja i kolo uzemljenja same mašine (od stegē uzemljenja do dostupnih metalnih delova – impedansa mora biti ne više od 0.1Ohm).
- Čvrsto zategnuti strujne kontaktne grupe, senzore, releje/kontaktore, blokadne mikroprekidače, termičku/strujnu zaštitu i druge elemente za hitno isključivanje, grejne elemente, signalne armature, obloge, pričvrrsne elemente, pokretne jedinice mašine (ako ih ima).

Mašina mora biti popravljena od strane kvalifikovanog tehničkog osoblja.

Menjanje dizajna mašine je zabranjeno.

U slučaju abnormalnog rada mašine, različitog od normalnog, potrebno je da se mašina isključi iz struje okretanjem ulaznog prekidača u OFF položaj ili isključivanjem utikača iz utičnice, blokiranjem pristupa vodi (ako ga ima) i kontaktiranjem servisnog odeljenja.

Strogo je zabranjeno upravljanje mašinom za koju se zna da je neispravna.

Od Prodavca i Proizvođača se neće tražiti da nadoknade direktnu ili indirektnu štetu koja bi mogla nastati usled nesreće ili pri upravljanju neispravnom mašinom.

7. Transport i skladištenje. Odlaganje

- Ova mašina može biti transportovana bilo kojim tipom transporta u skladu sa upozoravajućim oznakama na kontejneru, kao i sa pravilima na snazi za određeni vid transporta.
- Tokom utovar i transporta, mašina ne sme biti prevrnutā i izložena udarima. Pomerajte kontejner za transport na nagnutoj površini, poštujući zahteve "VRHA" pri nagibu ne većem od 15%.

SR

- Transport mašine železnicom i drumom mora se izvršavati u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta, mašina mora biti funkcionalna i neoštećena.
- Mašina mora biti skladištena u transportnoj ambalaži u skladištima koja pružaju zaštitu od uticaja padavina i mehaničkih oštećenja.
- Izbegavajte trešenje mašine.
- Ne skladištite mašinu naopako.

Nakon prestanka rada mašine, nakon isteka utvrđenog radnog veka, rukovodna organizacija mora je predati licu odgovornom za odlaganje.

Mašina mora biti odložena prema opštim pravilima za preradu sekundarnih sirovina u skladu sa propisima zemlje gde se mašina odlaže.

1. Tehničke specifikacije

Model	Parametri napajanja	Temperaturni uvjeti, °C	Snaga, kW	Ukupne dimenzije, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Proizvođač zadržava pravo na promjenu izgleda i dizajna stroja radi poboljšanja performansi bez mijenjanja tehničkih specifikacija.

2. Instalacija i priprema za rad

Pažnja! Svi radovi instalacije i puštanja u pogon trebaju se provoditi od strane kvalificiranog i ovlaštenog osoblja u skladu s propisima zemlje u kojoj se ovaj stroj koristi.

- Uređaj nije namijenjen za instalaciju i rad na otvorenom. Tijekom rada stroja, temperatura okoline ne smije prelaziti 15-35°C, vlažnost ne smije prelaziti 90%.
- Provjerite da mrežni napon odgovara radnom naponu stroja, provjerite instalaciju zaštitnih uređaja i uvjerite se da odgovaraju njihovim nominalnim vrijednostima snage i karakteristika.
- Zaštitni uređaji trebaju biti smješteni u neposrednoj blizini stroja ili u razvodnoj ploči ako je direktno dostupna. Utičnica treba udovoljavati sigurnosnim zahtjevima i imati pouzdanu uzemljujuću vezu.
- Električne instalacije trebaju odgovarati nominalnoj snazi stroja. Neodgovaranje može rezultirati požarom.
- Prilikom transporta stroja, pričvršćivanje dijelova, električne veze i pokretni mehanizmi mogu se olabaviti, pa ih treba provjeriti prije prvog pokretanja stroja.
- Ne dozvolite postavljanje kabela između predmeta i namještaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti kabel za napajanje. Ne savijajte ili ne zaplćite kabel.
- Ne koristite kućne produžne kabele za spajanje stroja.
- Neispravno ožičenje ili neispravan utikač ili utičnica mogu rezultirati požarom.
- Stroj treba instalirati na stabilnu skliznu vodoravnu podlogu, na udaljenosti od najmanje 100 mm od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Stroj se ne smije instalirati blizu sudopera i umivaonika ili druge kuhinjske opreme.
- Prije prve upotrebe proizvoda, uklonite sve materijale za pakiranje, brošure, plastične vrećice itd. s njegove površine.
- Ne dozvolite osobama koje nisu upoznate s ovim priručnikom i nisu prošle sigurnosnu obuku da rukuju strojem, jer to može rezultirati povredom ili smrću.
- Poduzeti mjere za zaštitu stroja od kiše i vlage.

3. Sigurnosne mjere opreza

- **Pažnja! Ovom opremom može se rukovati tek nakon čitanja ovog priručnika za rad i prolaska sigurnosne obuke.**
- Tijekom instalacije, pripreme za rad, održavanja i popravka, osim usklađenosti sa sigurnosnim zahtjevima navedenim u ovom priručniku, potrebno je strogo poštovati sigurnosni kodeks, protupožarne i sanitarne propise u skladu s propisima zemlje u kojoj se ovaj uređaj koristi.
- Držite stroj dalje od dosega djece.
- Ne ostavljajte stroj uključen bez nadzora.

- Ne dodirujte unutarnje površine stroja golim rukama tijekom rada, jer površine mogu postati vrlo vruće.
- Ne stavljajte nikakve predmete na vrh, posebno tijekom rada.
- Ne držite zapaljive predmete u neposrednoj blizini stroja.
- Tijekom skladištenja stroja, temperatura okoline treba biti ispod 45°C, vlažnost ne smije prelaziti 90%.
- Kada se ne koristi ili koristi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, isključite stroj iz izvora napajanja kako biste spriječili nesreće.
- Striktno je zabranjeno prati stroj s otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može rezultirati oštećenjem opreme i mogućom smrtonosnom povredom. Ne dozvolite da voda dospije na utičnicu i prekidač.
- Prije pranja, popravka ili pomicanja stroja, prvo izvucite utikač iz utičnice.
- Ako primijetite oštećenje kabela za napajanje, odmah ga zamijenite. Inače može rezultirati strujnim udarom ili požarom.
- Ne dodirujte kabel za napajanje mokrim rukama, inače može doći do strujnog udara.
- Održavanje ili popravak dozvoljeni su tek nakon isključivanja stroja iz izvora napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomičite stroj tijekom njegova rada.
- Prilikom isključivanja napajanja, ne vucite kabel, uvijek uhvatite utikač.
- Stroj nije namijenjen za korištenje od strane djece, osoba smanjenih fizičkih, mentalnih ili psihičkih sposobnosti, kao ni od strane osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Iznimka je dozvoljena u slučaju nadzora ili upute od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

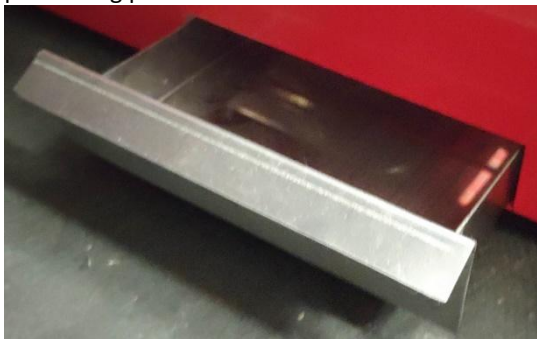
Rad je zabranjen:

- u slučaju neispravnog rada stroja;
- ako je oštećen ili pao;
- ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen.

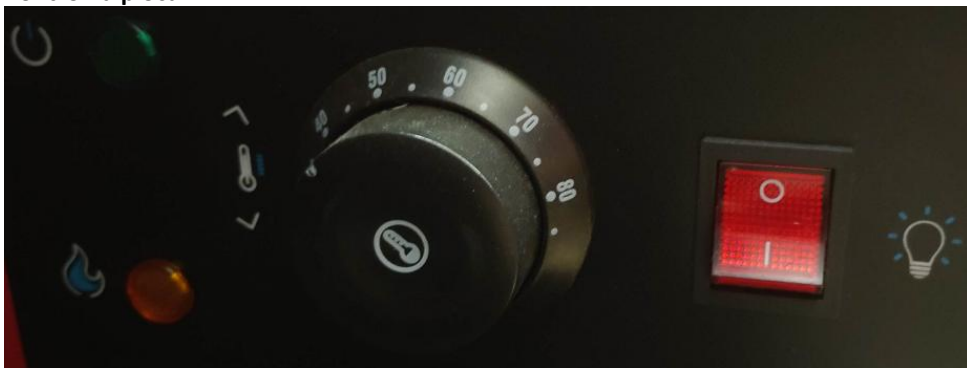
4. Postupak rada

- Stroj je namijenjen za prikaz i zagrijavanje namirnica.
- Zabranjeno je stavljanje zapaljivih i eksplozivnih tvari u vitrinsku grijalicu: eter, benzin, alkohol, ljepilo, itd.
- Maksimalno opterećenje police neće prelaziti 5 kg s jednako opterećenom policom.
- Ne preporučuje se postavljanje radne temperature vitrinske grijalice iznad 70°C.
- Nije dozvoljeno stavljanje ohlađenih i smrznutih proizvoda u vitrinsku grijalicu. Stavite hranu koja ima najmanje sobnu temperaturu.
- Preporučuje se pokrivanje proizvoda specijaliziranim prozirnim poklopcima (nisu uključeni u opseg isporuke) kako bi se spriječilo isušivanje površine prikazanih proizvoda.
- Ne ostavljajte vrata vitrinske grijalice otvorena; pokušajte ih otvarati rjeđe, jer to može poremetiti režim skladištenja proizvoda.
- Koristite odgovarajući prekidač za uključivanje/isključivanje za uključivanje osvjjetljenja.
- Pri visokoj vlažnosti okoline može doći do kondenzacije vlage na vanjskim zidovima vitrinske grijalice. Kondenzat se može ukloniti suhom spužvom ili krpom.

- Neki modeli opremljeni su posudom za vodu. Prilikom punjenja vodom tijekom rada vitrinske grijalice, povećava se vlažnost unutar komore, što smanjuje isušivanje površine prikazanog proizvoda.



Kontrolna ploča



Redoslijed rada

- Korak 1 Priključite vitrinsku grijalicu na napajanje.
- Korak 2 Napunite kanal za vodu (ako postoji u vašem modelu). Indikatorska lampica će se upaliti, označavajući spoj na napajanje.
- Korak 3 Postavite potrebnu temperaturu pomoću gumbića za regulaciju temperature. Postavljena temperatura će se automatski održavati, pa će se indikatorska lampica za grijanje povremeno zagrijati i ugasiti.
- Korak 4 Nakon što vitrinska grijalica dosegne unaprijed postavljenu temperaturu, stavite proizvode u komoru.
- Korak 5 Uključite svjetla ako je potrebno.
- Korak 6 Za gašenje stroja, odspojite ga s napajanja.
- Korak 7 Uklonite vodu iz ladice za vodu (ako postoji u vašem modelu).

5. Održavanje i njega

- Bilo koji radovi održavanja i servisiranja moraju se provoditi nakon obestrujavanja stroja.
- Unutarnje površine stroja treba redovito čistiti. Za čišćenje opreme iznutra i izvana možete koristiti polusuhu spužvu ili pamučni otpad navlažen sapunicom.

- Nije dozvoljeno koristiti abrazivne materijale, metalne spužve i četke, probadajuće i režuće predmete, agresivna i klorna sredstva za čišćenje, benzin, kiseline, lužine i otapala za čišćenje opreme.
- Za sprečavanje stvaranja plijesni i neugodnih mirisa, ostavite vrata odškrinuta da se komora potpuno osuši.
- Čišćenje stroja otvorenim izvorom vode, kao i strojevi za pranje parom/mlazom je zabranjeno.
- Ako se oprema neće koristiti dugo vremena (vikendi, praznici, itd.), potrebno je odspojiti napajanje i temeljito očistiti opremu.

6. Održavanje i popravka

PAŽNJA: ODRŽAVANJE I POPRAVKA MORAJU SE PROVODITI S POTPUNO ODSPOJENIM NAPAJANJEM POSTAVLJANJEM ULAZNOG PREKIDAČA U POLOŽAJ "OFF" I ODSPAJANJEM UTIKAČA IZ UTIČNICE.

Stroj se mora održavati u skladu s regulatornim dokumentima zemlje u kojoj se koristi ovaj stroj. Popis radova prikazanih u ovom priručniku je savjetodavne prirode.

Tijekom održavanja provedite sljedeće radove:

- Provedite instruktažu i test znanja pravila rada osoblja koje radi sa strojem.
- Provedite anketu osoblja koje radi sa strojem kako biste identificirali nekarakteristično funkcioniranje stroja.
- Vizualno provjerite stanje stroja.
- Provjerite ima li ogoljena žica.
- Provjerite kontinuitet uzemne linije i uzemnog kruga samog stroja (od uzemne stezaljke do dostupnih metalnih dijelova – impedancija mora biti ne više od 0.10hm).
- Čvrsto zategnite skupine kontakata koji nose struju, senzore, releje/kontaktore, međusobno povezane mikrosklopke, toplinsku/strujnu zaštitu i druge elemente za hitno zaustavljanje, grijače elemente, signalne armature, obloge, pričvršćivače, pokretne jedinice stroja (ako postoje).

Stroj mora popraviti kvalificirano tehničko osoblje.

Mijenjanje dizajna stroja je zabranjeno.

U slučaju abnormalnog rada stroja, drugačijeg od normalnog, potrebno je obezbediti stroj okretanjem ulaznog prekidača u položaj OFF ili odspajanjem utikača iz utičnice, blokiranjem pristupa vodi (ako postoji) i kontaktirati servisni odjel.

Striktno je zabranjeno upravljanje strojem za koji se zna da je neispravan.

Od Prodavatelja i Proizvođača se neće tražiti da naknade izravnu ili neizravnu štetu koja bi mogla nastati uslijed nesreće ili pri radu neispravnog stroja.

7. Transport i skladištenje. Zbrinjavanje

- Ovaj stroj može se transportirati bilo kojim vidom prometa u skladu s upozoravajućim naljepnicama na kontejneru, kao i s pravilima na snazi za određeni vid prometa.
- Tijekom utovarivanja i transporta, stroj se ne smije okretati i izlagati udarima. Pomiče transportni kontejner po nagnutoj površini, poštujući zahtjeve "VRHA" pri nagibu ne većem od 15%.

- Transport stroja željeznicom i cestom mora se provoditi u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta, stroj mora biti funkcionalan i neoštećen.
- Stroj se mora skladištiti u transportnom pakiranju u skladištima koja pružaju zaštitu od utjecaja oborina i mehaničkih oštećenja.
- Izbjegavajte treskanje stroja.
- Ne skladištite stroj naglavačke.

Nakon prestanka rada stroja, nakon isteka utvrđenog radnog vijeka, operativna organizacija ga mora predati osobi odgovornoj za zbrinjavanje.

Stroj se mora zbrinuti prema općim pravilima za preradu sekundarnih sirovina u skladu s propisima zemlje u kojoj se stroj zbrinava.

1. Tehnične specifikacije

Model	Parametri napajanja	Temperaturni pogoji, °C	Moč, kW	Celotne dimenzije, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in dizajna stroja za izboljšanje delovanja, ne da bi spremenil tehnične specifikacije.

2. Namestitev in priprava za delo

Pozor! Vsa dela namestitve in uvedbe v obratovanje naj opravljajo ustrezno usposobljeni in pooblašeni delavci v skladu s predpisi države, kjer se ta stroj uporablja.

- Naprava ni namenjena namestitvi in obratovanju na prostem. Med obratovanjem stroja temperatura okolja ne sme presegati 15-35°C, vlažnost ne sme presegati 90%.
- Prepričajte se, da se omrežna napetost ujema z obratovalno napetostjo stroja, preverite namestitev zaščitnih naprav in se prepričajte, da ustrezajo svojimi močnostnimi in karakterističnimi ocenami.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini stroja ali v razdelilni omarici, če je neposredno dostopna. Vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljitveno povezavo.
- Električne inštalacije morajo ustrezati nazivni moči stroja. Neusklajenost lahko povzroči požar.
- Pri transportu stroja se lahko pritrditev delov, električne povezave in premikajoči mehanizmi razrahljajo, zato jih je treba preveriti pred prvim zagonom stroja.
- Ne dovolite, da se kabel postavi med predmete in pohištvo, ki lahko izvaja pritisk in poškoduje napajalni kabel. Ne upogibajte ali zapletajte kabla.
- Ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov za povezavo stroja.
- Nepravilne inštalacije ali nedelujoča vtičnica ali vtičnica lahko povzroči požar.
- Stroj naj bo nameščen na stabilno nedrsečo vodoravno osnovo, na razdalji najmanj 100 mm od sten, klančin, stopnic in druge opreme. Stroj naj se ne namešča v bližino pralni korit in umivalnih enot ali druge kuhinjske opreme.
- Pred prvo uporabo izdelka odstranite z njegove površine vse embalažne materiale, brošure, plastične vrečke itd.
- Ne dovolite osebju, ki ni seznanjeno s tem priročnikom in ni prejelo varnostnega brifinga, da upravlja stroj, saj to lahko povzroči poškodbe ali smrt.
- Sprejmite ukrepe za zaščito stroja pred dežjem in vlago.

3. Varnostni ukrepi

Pozor! To opremo lahko upravljate šele po branju tega priročnika za uporabo in opravljenem varnostnem brifingu.

- Med namestitvijo, pripravo za obratovanje, vzdrževanje in popravilo, poleg spoštovanja varnostnih zahtev, določenih v tem priročniku, je treba strogo spoštovati varnostni kodeks, požarno varnost in sanitarne predpise v skladu s predpisi države, kjer se ta enota obratuje.
- Stroj hranite izven dosega otrok.
- Ne puščajte stroja vklopljenega brez nadzora.

- Ne dotikajte se notranjih površin stroja z golimi rokami med obratovanjem, saj se lahko površine zelo segrejejo.
- Ne postavljajte predmetov na vrh, še posebej med obratovanjem.
- Ne hranite vnetljivih predmetov v neposredni bližini stroja.
- Med shranjevanjem stroja mora biti temperatura okolja pod 45°C, vlažnost ne sme presegati 90%.
- Ko se ne uporablja ali se uporablja v neugodnih vremenskih pogojih, odklopite stroj iz vira napajanja, da preprečite nesreče.
- Strogo je prepovedano prati stroj z odprtim virom vode. Neupoštevanje tega pravila lahko povzroči poškodbe opreme in možno smrtno poškodbo. Ne dovolite, da voda pride na izhodišče in stikalo.
- Pred pranjem, popravilom ali premikanjem stroja najprej izvalcite vtikač iz vtičnice.
- Če opazite poškodbe napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara ali požara.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami, sicer lahko pride do električnega udara.
- Vzdrževanje ali popravilo je dovoljeno šele po odklopu stroja iz vira napajanja.
- Ne dotikajte se stikala ali vtikača z mokrimi rokami.
- Ne premikajte stroja med njegovim obratovanjem.
- Pri odklapanju napajanja ne vlecite za kabel, vedno primite vtikač.
- Stroj ni namenjen za uporabo otrok, oseb z zmanjšanimi fizičnimi, duševnimi ali mentalnimi sposobnostmi, kakor tudi oseb brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je dovoljena v primeru nadzora ali brifinga osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Obratovanje je prepovedano:

- v primeru nepravilnega delovanja stroja;
- če je poškodovan ali padel;
- če je napajalni kabel ali vtikač poškodovan.

4. Postopek obratovanja

- Stroj je zasnovan za prikazovanje in ogrevanje živilskih izdelkov.
- Prepovedano je postaviti vnetljive in eksplozivne snovi v prikazni grelnik: eter, bencin, alkohol, lepilo itd.
- Največja obremenitev police ne bo presegala 5 kg z enako obremenjeno polico.
- Ni priporočljivo nastaviti obratovalne temperature prikaznega grelnika nad 70°C.
- Ni dovoljeno postaviti ohlajenih in zamrznjenih izdelkov v prikazni grelnik. Postavite hrano, ki ima vsaj sobno temperaturo.
- Priporočljivo je pokriti izdelke s specializiranimi prozornimi pokrovi (niso vključeni v obseg dobave), da preprečite sušenje površine prikazanih izdelkov.
- Ne puščajte vrat prikaznega grelnika odprtih; poskušajte jih odpreti manj pogosto, saj to lahko moti režim shranjevanja izdelkov.
- Uporabite ustrezno stikalo za vklop/izklop za vklop osvetlitve.
- Pri visoki vlažnosti okolja se lahko na zunanjih stenah prikaznega grelnika pojavi kondenzacija vlage. Kondenzat lahko odstranite s suho gobo ali krpo.

SL

- Nekateri modeli so opremljeni z vodno posodo. Ko jo med obratovanjem prikaznega omarisma napolnite z vodo, se vlažnost v notranji komori poveča, kar zmanjšuje sušenje površine prikazanega izdelka.



Kontrolna plošča



Zaporedje dela

- Korak 1 Povežite prikazni omario z napajanjem.
- Korak 2 Napolnite vodni kanal (če je prisoten v vašem modelu). Kontrolna lučka se bo prižgala in označila povezavo z napajanjem.
- Korak 3 Nastavite zahtevano temperaturo z uporabo gumba za nadzor temperature. Nastavljena temperatura se bo vzdrževala samodejno, zato se bo kontrolna lučka ogrevanja periodično segrevala in ugasnila.
- Korak 4 Po tem, ko prikazni grelnik doseže prednastavljeno temperaturo, naložite izdelke v komoro.
- Korak 5 Po potrebi vklopite luči.
- Korak 6 Za izklop stroja ga odklopite iz napajanja.
- Korak 7 Odstranite vodo iz vodnega pladnja (če je prisoten v vašem modelu).

5. Vzdrževanje in nega

- Vs a vzdrževalna dela in servisiranje je treba izvesti po izklopu stroja iz napajanja.
- Notranje površine stroja je treba redno čistiti. Za čiščenje opreme zunaj in znotraj lahko uporabite polsuho gobo ali bombažne krpe, navlažene z milnico.

- Za čiščenje opreme ni dovoljeno uporabljati abrazivnih materialov, kovinskih gob in krtač, zbadajočih in rezalnih predmetov, agresivnih in klorovih čistil, bencina, kislin, baz in topil.
- Za preprečevanje nastanka plesni in neprijetnih vonjav pustite vrata priprta, da se komora popolnoma posuši.
- Čiščenje stroja z odprtim vodnim virom ter s parnimi/curkovnimi pralnimi stroji je prepovedano.
- Če opreme dalj časa ne boste uporabljali (vikendi, počitnice itd.), jo je treba odklopiti iz napajanja in temeljito očistiti.

6. Vzdrževanje in popravilo

POZOR: VZDRŽEVANJE IN POPRAVILO JE TREBA IZVAJATI PRI POPOLNOMA ODKLOPLJENI NAPETOSTI Z POSTAVITVIJO VHODNEGA STIKALA V POLOŽAJ "OFF" IN IZKLOPOM VTIČA IZ VTIČNICE.

Stroj je treba vzdrževati v skladu z regulativnimi dokumenti države, kjer se ta stroj uporablja. Seznam del, predstavljen v tem priročniku, ima svetovalni značaj.

Med vzdrževanjem izvedite naslednja dela:

- Izvedite instruktaž in preizkus znanja obratovalnih pravil osebja, ki dela s strojem.
- Izvedite anketo osebja, ki dela s strojem, za ugotovitev neznačilnega delovanja stroja.
- Vizualno preverite stanje stroja.
- Preverite, ali so žice gole.
- Preverite kontinuiteto ozemljitvene linije in ozemljitvenega vezja samega stroja (od ozemljitvene objemke do dostopnih kovinskih delov – impedanca ne sme biti večja od 0.1Ohm).
- Trdno zategnite tokovodne kontaktne skupine, senzorje, releje/kontaktorje, varnostne mikrostikale, toplotno/tokovno zaščito in druge elemente za zaustavitev v sili, grelne elemente, signalne priključke, obloge, pritrdilne elemente, premikajoče se enote stroja (če obstajajo).

Stroj mora popraviti usposobljeno tehnično osebje.

Spreminjanje zasnove stroja je prepovedano.

V primeru nenormalnega delovanja stroja, drugačnega od normalnega, je treba stroj izklopiti iz napajanja z obračanjem vhodnega stikala v položaj OFF ali izklopom vtiča iz vtičnice, blokirati dostop vode (če obstaja) in se obrniti na servisni oddelek.

Striktno je prepovedano upravljati stroj, za katerega je znano, da je pokvarjen.

Od Prodajalca in Proizvajalca se ne sme zahtevati povračilo neposredne ali posredne škode, ki bi lahko nastala zaradi nesreče ali pri upravljanju pokvarjenega stroja.

7. Transport in skladiščenje. Odstranjevanje

- Ta stroj se lahko transportira z vsakršnim transportom v skladu z opozorilnimi nalepkami na zabojniku ter s pravili v veljavi za posamezni način transporta.
- Med nakladanjem in transportom se stroja ne sme obrniti na glavo in izpostaviti udarcem. Premikajte transportni zabojnik po nagnjenih površinah, pri čemer upoštevajte zahteve "VRHA" pri nagibu ne več kot 15%.
- Transport stroja po železnici in cesti mora biti izveden v pokritih vozilih.

SL

- Po transportu mora biti stroj funkcionalen in nepoškodovan.
- Stroj je treba shraniti v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred vplivom padavin in mehanskimi poškodbami.
- Izogibajte se tresenju stroja.
- Ne shranjujte stroja obrnjeno na glavo.

Po prenehanju obratovanja stroja, po preteku določene življenjske dobe, mora operativna organizacija predati stroj osebi, odgovorni za odstranjevanje.

Stroj je treba odstraniti po splošnih pravilih za predelavo sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, kjer se stroj odstranjuje.

1. Specificații tehnice

Model	Parametrii sursei de alimentare	Condiții de temperatură, °C	Putere, kW	Dimensiuni totale, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul și designul mașinii pentru a-i îmbunătăți performanța fără a schimba specificațiile tehnice.

2. Instalarea și pregătirea pentru lucru

Atenție! Toate lucrările de instalare și punere în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat și autorizat corespunzător, în conformitate cu reglementările țării în care este utilizată această mașină.

- Dispozitivul nu este destinat pentru instalare și funcționare în exterior. În timpul funcționării mașinii, temperatura ambientală nu trebuie să depășească 15-35°C, umiditatea nu trebuie să depășească 90%.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii de funcționare a mașinii, verificați instalarea dispozitivelor de protecție și asigurați-vă că acestea sunt conforme cu valorile nominale de putere și caracteristici.
- Dispozitivele de protecție trebuie să fie situate în imediata vecinătate a mașinii sau în tabloul de distribuție dacă acesta este direct accesibil. Priza trebuie să îndeplinească cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare fiabilă.
- Instalația electrică trebuie să corespundă puterii nominale a mașinii. Neconformitatea poate provoca incendii.
- La transportarea mașinii, fixarea pieselor, conexiunile electrice și mecanismele mobile se pot slăbi, prin urmare acestea trebuie verificate înainte ca mașina să fie pornită pentru prima dată.
- Nu permiteți ca cablul să fie plasat între obiecte și mobilier care pot exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu îndoiți sau încurcați cablul.
- Nu utilizați prelungitoare casnice pentru conectarea mașinii.
- Cablajul necorespunzător sau funcționarea defectuoasă a fișei sau prizei poate provoca incendii.
- Mașina trebuie să fie instalată pe o bază orizontală stabilă, antiderapantă, la o distanță de cel puțin 100 mm de pereți, rampe, trepte și alte echipamente. Mașina nu trebuie să fie instalată lângă rezervoare de spălare și unități de chiuvetă sau alte echipamente de gătit.
- Înainte de utilizarea produsului pentru prima dată, îndepărtați toate materialele de ambalare, broșurile, pungile de plastic, etc. de pe suprafața acestuia.
- Nu permiteți personalului care nu este familiarizat cu acest manual și nu a primit instruirea de siguranță să opereze mașina, deoarece aceasta poate provoca vătămare sau deces.
- Luați măsuri pentru a proteja mașina de ploaie și umiditate.

3. Precauții de siguranță

- **Atenție! Acest echipament poate fi operat numai după citirea acestui manual de operare și după efectuarea instruirii de siguranță.**

RO

- În timpul instalării, pregătirii pentru funcționare, întreținerii și reparării, pe lângă respectarea cerințelor de siguranță stabilite în acest manual, este necesar să se respecte strict codul de siguranță, regulamentele de siguranță la incendiu și sanitare în conformitate cu reglementările țării în care este operat acest aparat.
- Păstrați mașina departe de îndemâna copiilor.
- Nu lăsați mașina pornită fără supraveghere.
- Nu atingeți suprafețele interne ale mașinii cu mâinile goale în timpul funcționării, deoarece suprafețele pot deveni foarte fierbinți.
- Nu plasați obiecte pe partea de sus, mai ales în timpul funcționării.
- Nu păstrați obiecte inflamabile în imediata vecinătate a mașinii.
- În timpul depozitării mașinii, temperatura ambientală trebuie să fie sub 45°C, umiditatea nu trebuie să depășească 90%.
- Când nu este folosită sau este utilizată în condiții meteorologice adverse, deconectați mașina de la sursa de alimentare pentru a preveni accidentele.
- Este strict interzis să spălați mașina cu o sursă deschisă de apă. Nerespectarea acestei reguli poate provoca deteriorarea echipamentului și posibil vătămare mortală. Nu permiteți apei să ajungă pe priză și întrerupător.
- Înainte de spălare, reparare sau mutarea mașinii, mai întâi trageți fișa din priză.
- Dacă observați deteriorarea cablului de alimentare, înlocuiți-l imediat. În caz contrar, poate provoca electrocutare sau incendiu.
- Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude, altfel poate cauza electrocutare.
- Întreținerea sau repararea este permisă numai după deconectarea mașinii de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți întrerupătorul sau fișa cu mâinile ude.
- Nu mutați mașina în timpul funcționării acesteia.
- La deconectarea sursei de alimentare, nu trageți de cablu, apucați întotdeauna fișa.
- Mașina nu este destinată utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, precum și de către persoane fără experiență și cunoștințe relevante. O excepție este permisă în cazul inspecției sau instruirii de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Funcționarea este interzisă:

- în cazul funcționării incorecte a mașinii;
- dacă este deteriorată sau căzută;
- dacă cablul de alimentare sau fișa este deteriorată.

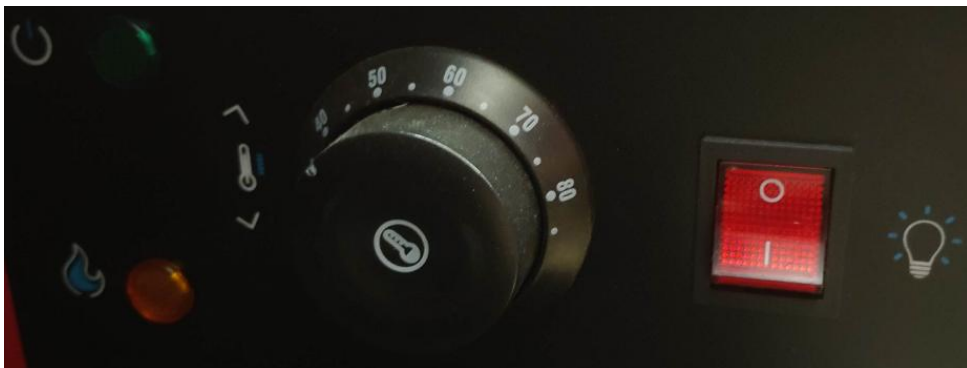
4. Procedura de funcționare

- Mașina este destinată pentru expunerea și încălzirea produselor alimentare.
- Este interzis să plasați substanțe inflamabile și explozive în încălzitorul de expunere: eter, benzină, alcool, clei, etc.
- Sarcina maximă a raftului nu va depăși 5 kg cu un raft încărcat uniform.
- Nu se recomandă să setați temperatura de funcționare a încălzitorului de expunere peste 70°C.
- Nu este permis să plasați produse refrigerate și congelate în încălzitorul de expunere. Plasați alimente care au cel puțin temperatura camerei.

- Se recomandă să acoperiți produsele cu capace transparente specializate (nu sunt incluse în domeniul de furnizare) pentru a preveni uscarea suprafeței produselor expuse.
- Nu lăsați ușile încălzitorului de expunere deschise; încercați să le deschideți mai rar, deoarece aceasta poate perturba regimul de depozitare a produselor.
- Utilizați întrerupătorul corespunzător de pornit/oprit pentru a porni iluminatul.
- La umiditatea mare a ambientului, condensarea umidității poate apărea pe pereții exteriori ai încălzitorului de expunere. Condensatul poate fi îndepărtat cu un burete sau o cârpă uscată.
- Unele modele sunt echipate cu o tavă pentru apă. Când o umpluți cu apă în timpul funcționării vitrinei, umiditatea din interiorul camerei crește, ceea ce reduce uscarea suprafeței produsului expus.



Panoul de control



Secvența de lucru

- Pasul 1 Conectați vitrina la sursa de alimentare.
- Pasul 2 Umpluți canalul de apă (dacă este prezent în modelul dvs.). Becul indicator se va aprinde, indicând o conexiune la sursa de alimentare.
- Pasul 3 Setați temperatura necesară folosind butonul de control al temperaturii. Temperatura setată va fi menținută automat, astfel încât becul indicator de încălzire se va încălzi periodic și se va stinge.
- Pasul 4 După ce încălzitorul de expunere atinge temperatura presetată, încărcăți produsele în cameră.

- Pasul 5 Aprindeți luminile dacă este necesar.
- Pasul 6 Pentru a opri mașina, deconectați-o de la sursa de alimentare.
- Pasul 7 Îndepărtați apa din tava de apă (dacă este prezentă în modelul dvs.).

5. Întreținerea și îngrijirea

- Orice lucrare de întreținere și service trebuie efectuată după deconectarea mașinii de la energie.
- Suprafețele interne ale mașinii trebuie curățate în mod regulat. Pentru a curăța echipamentul pe interior și pe exterior, puteți folosi un burete semi-uscăt sau deșeuiri de bumbac umezite cu apă săpunată.
- Nu este permisă utilizarea materialelor abrazive, bureților și perii metalice, obiectelor înțepătoare și tăietoare, agenților de curățare agresivi și care conțin clor, benzinei, acizilor, bazelor și solvenților pentru curățarea echipamentului.
- Pentru a preveni formarea mucegaiului și mirosurilor neplăcute, lăsați ușa întredeschisă pentru a usca complet camera.
- Curățarea mașinii cu o sursă deschisă de apă, precum și cu mașini de spălare cu abur/jet este interzisă.
- Dacă echipamentul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp (weekend-uri, sărbători, etc.), este necesar să deconectați sursa de alimentare și să curățați temeinic echipamentul.

6. Întreținerea și repararea

ATENȚIE: ÎNTREȚINEREA ȘI REPARAREA TREBUIE EFECTUATE CU SURSA DE ALIMENTARE COMPLET DECONECTATĂ PRIN POZIȚIONAREA COMUTATORULUI DE INTRARE ÎN POZIȚIA "OFF" ȘI DECONECTAREA ȘTECHERULUI DIN PRIZĂ.

Mașina trebuie întreținută în conformitate cu documentele de reglementare ale țării în care este utilizată această mașină. Lista lucrărilor prezentate în acest manual are caracter consultativ.

În timpul întreținerii, efectuați următoarele lucrări:

- Efectuați un instructaj și un test de cunoaștere a regulilor de funcționare pentru personalul care lucrează cu mașina.
- Efectuați o cercetare asupra personalului care lucrează cu mașina pentru a identifica funcționarea necaracteristică a mașinii.
- Verificați vizual starea mașinii.
- Verificați dacă există fire expuse.
- Verificați continuitatea liniei de împământare și a circuitului de împământare al mașinii înseși (de la clemă de împământare la părțile metalice accesibile – impedanța trebuie să fie de cel mult 0.1Ohm).
- Strângeți ferm grupurile de contact purtătoare de curent, senzorii, relele/contactoarele, microcomutatoarele de interblocare, protecția termică/de curent și alte elemente de oprire de urgență, elementele de încălzire, fittingurile de semnalizare, placajele, elementele de fixare, unitățile mobile ale mașinii (dacă există).

Mașina trebuie reparată de personal tehnic calificat.

Modificarea designului mașinii este interzisă.

În cazul funcționării anormale a mașinii, diferită de cea normală, este necesar să deconectați mașina de la energie prin rotirea comutatorului de intrare în poziția OFF sau prin deconectarea ștecherului din priză, blocarea accesului apei (dacă există) și contactarea departamentului de service.

Este strict interzis să operați mașina despre care se știe că este defectă.

Vânzătorul și Producătorul nu vor fi obligați să compenseze pentru daunele directe sau indirecte care ar putea rezulta dintr-un accident sau la operarea unei mașini defecte.

7. Transportul și depozitarea. Eliminarea

- Această mașină poate fi transportată cu orice tip de transport în conformitate cu etichetele de avertizare de pe container, precum și cu regulile în vigoare pentru un anumit mod de transport.
- În timpul încărcării și transportului, mașina nu trebuie întoarsă și supusă la impact. Mutați containerul de transport pe o suprafață înclinată, respectând cerințele "TOP" la o înclinație de cel mult 15%.
- Transportul mașinii pe cale ferată și rutieră trebuie efectuat în vehicule acoperite.
- După transport, mașina trebuie să fie funcțională și neavariată.
- Mașina trebuie depozitată în ambalajul de transport în depozite care oferă protecție împotriva efectelor precipitațiilor și deteriorărilor mecanice.
- Evitați scuturarea mașinii.
- Nu depozitați mașina cu susul în jos.

După încetarea funcționării mașinii, după expirarea duratei de viață stabilite, organizația de operare trebuie să o transfere persoanei responsabile pentru eliminare.

Mașina trebuie eliminată conform regulilor generale pentru prelucrarea materiilor prime secundare în conformitate cu reglementările țării în care mașina este eliminată.

1. Műszaki specifikációk

Modell	Tápellátási paraméterek	Hőmérsékleti feltétel, °C	Teljesítmény, kW	Összes méretek, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a gép küllemét és kialakítását megváltoztassa a teljesítmény javítása érdekében a műszaki specifikációk megváltoztatása nélkül.

2. Telepítés és munkára való előkészítés

Figyelem! Minden telepítési és üzembe helyezési munkát kellően képzett és felhatalmazott személyzetnek kell elvégezni, azon ország előírásainak megfelelően, ahol ezt a gépet használják.

- A készülék nem kültéri telepítésre és üzemeltetésre szánták. A gép működése során a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 15-35°C-ot, a páratartalom nem haladhatja meg a 90%-ot.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelel a gép üzemi feszültségének, ellenőrizze a védelmi eszközök telepítését, és győződjön meg róla, hogy azok megfelelnek teljesítmény- és jellemző értékeiknek.
- A védelmi eszközöknek a gép közvetlen közelében vagy a kapcsolótáblában kell lenniük, ha az közvetlenül hozzáférhető. Az aljzatnak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földelési kapcsolattal kell rendelkeznie.
- Az elektromos vezetékeknek meg kell felelniük a gép névleges teljesítményének. A nem megfelelőség tüzet okozhat.
- A gép szállításakor az alkatrészek rögzítése, elektromos csatlakozások és mozgó mechanizmusok meglazulhatnak, ezért azokat ellenőrizni kell a gép első indítása előtt.
- Ne engedje, hogy a kábel tárgyak és bútorok közé kerüljön, amelyek nyomást gyakorolhatnak és károsíthatják a tápkábelt. Ne hajlítsa meg vagy gubancoltassa össze a kábelt.
- Ne használjon háztartási hosszabbító kábeleket a gép csatlakoztatásához.
- A helytelen vezetékezés vagy hibás csatlakozó vagy aljzat tüzet okozhat.
- A gépet stabil, csúszásmentes vízszintes alapra kell telepíteni, legalább 100 mm távolságra falaktól, rámpáktól, lépcsőktől és egyéb berendezésektől. A gépet nem szabad mosótartályok és mosogatógépek vagy más főzőberendezések közelében telepíteni.
- A termék első használata előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot, könyvecskét, műanyag zacskót stb. a felületéről.
- Ne engedje, hogy olyan személyzet működtesse a gépet, aki nincs tisztában ezzel a kézikönyvvel és nem kapott biztonsági tájékoztatást, mivel ez sérülést vagy halált okozhat.
- Tegyen intézkedéseket a gép eső és nedvesség elleni védelme érdekében.

3. Biztonsági óvintézkedések

Figyelem! Ez a berendezés csak a használati utasítás elolvasása és a biztonsági tájékoztató elvégzése után működtethető.

- A telepítés, üzembe helyezés előkészítése, karbantartás és javítás során, az ebben a kézikönyvben meghatározott biztonsági követelmények betartása mellett, szigorúan be kell

tartani a biztonsági szabályzatot, tűzvédelmi és egészségügyi előírásokat azon ország szabályozásai szerint, ahol ezt az egységet üzemeltetik.

- Tartsa a gépet gyermekek elérhetetlen helyén.
- Ne hagyja a gépet bekapcsolva felügyelet nélkül.
- Ne érintse meg a gép belső felületeit puszta kézzel működés közben, mivel a felületek nagyon forrók lehetnek.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat atetejére, különösen működés közben.
- Ne tartson gyúlékony tárgyakat a gép közvetlen közelében.
- A gép tárolása során a környezeti hőmérsékletnek 45°C alatt kell lennie, a páratartalom nem haladhatja meg a 90%-ot.
- Amikor nem használja vagy kedvezőtlen időjárási viszonyok között használja, válassza le a gépet az áramforrásról a balesetek megelőzése érdekében.
- Szigorúan tilos a gépet nyílt vízforrással mosni. Ezen szabály be nem tartása berendezés károsodást és esetlegesen halálos sérülést okozhat. Ne engedje, hogy víz kerüljön a konnektorra és a kapcsolóra.
- Mosás, javítás vagy a gép mozgatása előtt először húzza ki a csatlakozót az aljzatból.
- Ha károsodást észlel a tápkábelen, azonnal cserélje ki. Ellenkező esetben áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel, ellenkező esetben áramütést okozhat.
- Karbantartás vagy javítás csak a gép áramforrásról való leválasztása után megengedett.
- Ne érintse meg a kapcsolót vagy csatlakozót nedves kézzel.
- Ne mozgassa a gépet működése közben.
- Az áramellátás megszakításakor ne húzza a kábelt, mindig a csatlakozót fogja meg.
- A gép nem gyermekek, csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek, valamint tapasztalat és releváns tudás nélküli személyek általi használatra szánták. Kivétel megengedett egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy tájékoztatása esetén.

A működtetés tilos:

- a gép helytelen működése esetén;
- ha megsérült vagy leesett;
- ha a tápkábel vagy csatlakozó megsérült.

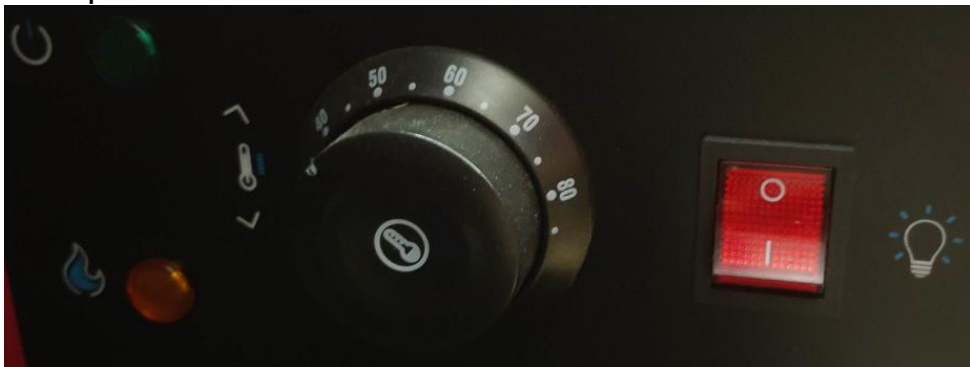
4. Működtetési eljárás

- A gép élelmiszerek kiállítására és melegítésére szolgál.
- Tilos gyúlékony és robbanékony anyagokat elhelyezni a vitrinben: éter, benzin, alkohol, ragasztó, stb.
- A polc maximális terhelése nem haladhatja meg az 5 kg-ot egyenlően terhelt polc esetén.
- Nem ajánlott a vitrin üzemi hőmérsékletét 70°C fölé állítani.
- Nem szabad hűtött és fagyasztott termékeket elhelyezni a vitrinben. Helyezzen be legalább szobahőmérsékletű élelmiszert.
- Ajánlott a termékeket speciális átlátszó búrákkal lefedni (nem tartozik a szállítási csomagba) a kiállított termékek felületének kiszáradásának megakadályozása érdekében.
- Ne hagyja nyitva a vitrin ajtait; próbálja ritkábban nyitni őket, mivel ez megzavarhatja a termékek tárolási rendszerét.
- Használja a megfelelő be/ki kapcsolót a világítás bekapcsolásához.

- Magas környezeti páratartalom esetén nedvességekondenzáció fordulhat elő a vitrin külső falain. A kondenzátum száraz szivaccsal vagy ruhával eltávolítható.
- Néhány modell víztálcával van felszerelve. Ha működés közben vízzel töltik fel a vitrint, a kamra belsejében megnő a páratartalom, ami csökkenti a kiállított termék felületének kiszáradását.



Vezérlőpanel



Munkafolyamat

1. lépés Csatlakoztassa a vitrint az áramellátáshoz.
2. lépés Töltse fel a vízcserét (ha jelen van a modellben). A jelzőlámpa kigyullad, jelezve az áramellátási csatlakozást.
3. lépés Állítsa be a szükséges hőmérsékletet a hőmérsékletszabályozó gombbal. A beállított hőmérséklet automatikusan fenntartódik, így a fűtésjelző lámpa időszakosan felmelegszik és kialszik.
4. lépés Miután a vitrin elérte az előre beállított hőmérsékletet, helyezze a termékeket a kamrába.
5. lépés Szükség esetén kapcsolja be a világítást.
6. lépés A gép kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozóból.
7. lépés Távolítsa el a vizet a víztálcából (ha van ilyen az Ön modelljében).

5. Karbantartás és ápolás

- Minden karbantartási és szervizelési munkát a gép áramtalanítása után kell elvégezni.

- A gép belső felületeit rendszeresen tisztítani kell. A berendezés belső és külső tisztításához használhat félig száraz szivacsot vagy szappanos vízzel benedvesített pamutrongyot.
- A berendezés tisztításához tilos csiszoló anyagokat, fém szivacsokat és keféket, szűrő és vágó tárgyakat, agresszív és klórtartalmú tisztítószerket, benzint, savakat, lúgokat és oldószereket használni.
- A penészképződés és kellemetlen szagok megelőzése érdekében hagyja résnyire nyitva az ajtót, hogy a kamra teljesen megszáradjon.
- A gép tisztítása nyílt vízforrással, valamint gőzzel mosó/sugárral mosó gépekkel tilos.
- Ha a berendezést hosszabb ideig nem fogják használni (hétvégék, ünnepek stb.), szükséges a tápellátás lekapcsolása és a berendezés alapos tisztítása.

6. Karbantartás és javítás

FIGYELEM: A KARBANTARTÁST ÉS JAVÍTÁST TELJESEN LEKAPCSOLT TÁPELLÁTÁS MELLETT KELL ELVÉGEZNI A BEMENETI KAPCSOLÓ "OFF" HELYZETBE ÁLLÍTÁSÁVAL ÉS A DUGASZ ALJZATBÓL VALÓ KIHÚZÁSÁVAL.

A gépet azon ország szabályozási dokumentumai szerint kell karbantartani, ahol ezt a gépet használják. A jelen kézikönyvben bemutatott munkák listája tanácsadó jellegű.

Karbantartás során végezze el a következő munkákat:

- Tartson eligazítást és tudáspróbát a géppel dolgozó személyzet üzemeltetési szabályairól.
- Végezzen felmérést a géppel dolgozó személyzet körében a gép nem jellemző működésének azonosítása érdekében.
- Ellenőrizze a gép állapotát vizuálisan.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szabadon lévő vezetékek.
- Ellenőrizze a földelő vezeték és maga a gép földelő áramkörének folytonosságát (a földelő kapocstól a hozzáférhető fém részekig – az impedancia nem lehet több 0,1Ohm-nál).
- Szorosan húzza meg az áramvezető érintkezőcsoportokat, érzékelőket, relé/kontaktorokat, reteszelő mikrokapcsolókat, hő-/áramvédelmet és egyéb vészleállító elemeket, fűtőelemeket, jelzőszerelvényeket, burkolatokat, rögzítőelemeket, a gép mozgó egységeit (ha vannak).

A gépet képzett műszaki személyzetnek kell javítania.

A gép szerkezetének megváltoztatása tilos.

A géptől eltérő, rendellenes működés esetén szükséges a gép áramtalanítása a bemeneti kapcsoló OFF helyzetbe fordításával vagy a dugasz aljzatból való kihúzásával, a vízellátás elzárása (ha van) és kapcsolatfelvétel a szervizzel.

Szigorúan tilos ismerten hibás gépet üzemeltetni.

Az Eladótól és a Gyártótól nem lehet követelni a közvetlen vagy közvetett károk megtérítését, amelyek baleset következtében vagy hibás gép üzemeltetésekor keletkezhetnek.

7. Szállítás és tárolás. Ártalmatlanítás

- Ezt a gépet bármilyen szállítóeszközzel lehet szállítani a konténeren lévő figyelmeztető címkéknek megfelelően, valamint az adott szállítási módra vonatkozó hatályos szabályok betartásával.

- Rakodás és szállítás során a gépet nem szabad felborítani és ütéseknek kitenni. A szállítókonténert lejtős felületen mozgassa, betartva a "FELÜL" követelményeket legfeljebb 15%-os dőlésszögnél.
- A gép vasúti és közúti szállítását fedett járművekben kell végezni.
- Szállítás után a gépnek működőképességűnek és sértetlennek kell lennie.
- A gépet szállítási csomagolásban olyan raktárakban kell tárolni, amelyek védelmet nyújtanak a csapadék hatásai és mechanikai sérülések ellen.
- Kerülje a gép rázását.
- Ne tárolja a gépet fejjel lefelé.

A gép üzemének befejezése után, a meghatározott szolgálati idő lejárta után az üzemeltető szervezetnek át kell adnia azt az ártalmatlanításért felelős személynek.

A gépet a másodlagos nyersanyagok feldolgozásának általános szabályai szerint kell ártalmatlanítani, azon ország előírásainak megfelelően, ahol a gép ártalmatlanítására sor kerül.

1. Technické špecifikácie

Model	Parametre napájania	Teplotné podmienky, °C	Výkon, kW	Celkové rozmery, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn stroja na zlepšenie jeho výkonu bez zmeny technických špecifikácií.

2. Inštalácia a príprava na prácu

Upozornenie! Všetky inštalačné a uvedovacie práce by mali byť vykonávané riadne kvalifikovaným a oprávneným personálom v súlade s predpismi krajiny, kde je tento stroj používaný.

- Zariadenie nie je určené na inštaláciu a prevádzku vonku. Počas prevádzky stroja by okolitá teplota nemala presiahnuť 15-35°C, vlhkosť by nemala presiahnuť 90%.
- Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu stroja, skontrolujte inštaláciu ochranných zariadení a uistite sa, že zodpovedajú ich výkonovým a charakteristickým hodnoteniam.
- Ochranné zariadenia by sa mali nachádzať v bezprostrednej blízkosti stroja alebo v rozvádzači, ak je priamo prístupný. Zásuvka by mala spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
- Elektrické vedenie by malo zodpovedať menovitému výkonu stroja. Nezhodnosť môže mať za následok požiar.
- Pri transporte stroja sa môžu uvoľniť pripojenia častí, elektrické spojenia a pohyblivé mechanizmy, preto by sa mali skontrolovať pred prvým spustením stroja.
- Nedovoľte, aby sa kábel umiestnil medzi predmety a nábytok, ktoré môžu vyvíjať tlak a poškodiť napájací kábel. Neohýbajte ani nezapletajte kábel.
- Na pripojenie stroja nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
- Nesprávne zapojenie alebo nefunkčná zástrčka alebo zásuvka môže mať za následok požiar.
- Stroj by sa mal inštalovať na stabilný protišmykový vodorovný podklad, vo vzdialenosti najmenej 100 mm od stien, rámp, schodov a iného vybavenia. Stroj by sa nemal inštalovať v blízkosti umývacích nádrží a drezových jednotiek alebo iného kuchynského vybavenia.
- Pred prvým použitím výrobku odstráňte z jeho povrchu všetky baliace materiály, brožúry, plastové vrecká atď.
- Nedovoľte personálu, ktorý nie je oboznámený s týmto manuálom a neabsolvoval bezpečnostné školenie, obsluhovať stroj, pretože to môže mať za následok zranenie alebo smrť.
- Prijmite opatrenia na ochranu stroja pred dažďom a vlhkosťou.

3. Bezpečnostné opatrenia

Upozornenie! Toto zariadenie môže byť prevádzkované len po prečítaní tohto prevádzkového manuálu a absolvovaní bezpečnostného školenia.

- Počas inštalácie, prípravy na prevádzku, údržby a opráv, okrem dodržiavania bezpečnostných požiadaviek uvedených v tomto manuáli, je potrebné prísne dodržiavať

bezpečnostný kódex, požiarne bezpečnostné a sanitárne predpisy v súlade s predpismi krajiny, kde je táto jednotka prevádzkovaná.

- Uchováajte stroj mimo dosahu detí.
- Nenechávajte stroj zapnutý bez dozoru.
- Nedotýkajte sa vnútorných povrchov stroja holými rukami počas prevádzky, pretože povrchy sa môžu stať veľmi horúce.
- Neumiestňujte žiadne predmety navrch, najmä počas prevádzky.
- Neuchováajte horľavé predmety v bezprostrednej blízkosti stroja.
- Počas skladovania stroja by okolitá teplota mala byť pod 45°C, vlhkosť by nemala presiahnuť 90%.
- Keď sa nepoužíva alebo sa používa v nepriaznivých poveternostných podmienkach, odpojte stroj od zdroja energie, aby ste predišli nehodám.
- Je prísne zakázané umývať stroj otvoreným zdrojom vody. Nedodržanie tohto pravidla môže mať za následok poškodenie zariadenia a možno aj smrteľné zranenie. Nedovoľte, aby sa voda dostala na výstup a spínač.
- Pred umývaním, opravou alebo premiestnením stroja najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Ak si všimnete poškodenie napájacieho kábla, okamžite ho vymeňte. Inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokрыmi rukami, inak môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Údržba alebo oprava je povolená len po odpojení stroja od zdroja energie.
- Nedotýkajte sa spínača alebo zástrčky mokрыmi rukami.
- Nepresúvajte stroj počas jeho prevádzky.
- Pri odpájání napájania neťahajte za kábel, vždy uchopte zástrčku.
- Stroj nie je určený na používanie deťmi, osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo duševnými schopnosťami, ako aj osobami bez skúseností a príslušných znalostí. Výnimka je povolená v prípade kontroly alebo školenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Prevádzka je zakázaná:

- v prípade nesprávnej prevádzky stroja;
- ak je poškodený alebo spadnutý;
- ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.

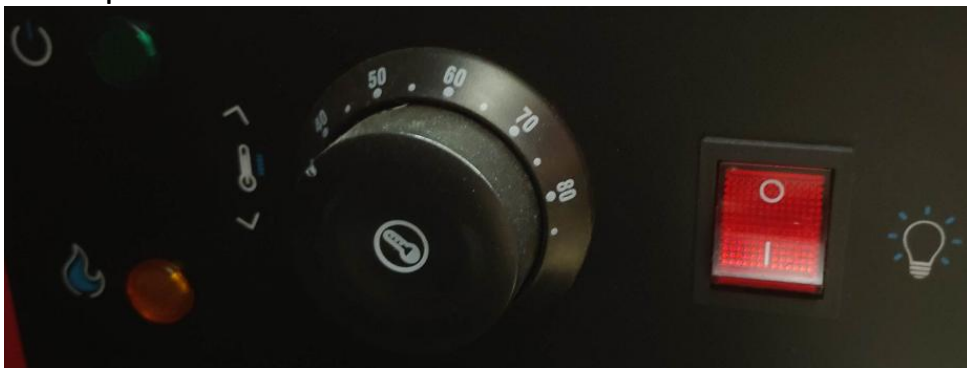
4. Postup prevádzky

- Stroj je navrhnutý na zobrazovanie a ohrievanie potravinových produktov.
- Je zakázané umiestňovať horľavé a výbušné látky do výkladnej ohrievačky: éter, benzín, alkohol, lepidlo atď.
- Maximálne zaťaženie police nebude presahovať 5 kg pri rovnomernej zaťaženej polici.
- Neodporúča sa nastaviť prevádzkovú teplotu výkladnej ohrievačky nad 70°C.
- Nie je dovolené umiestňovať chladené a mrazené produkty do výkladnej ohrievačky. Umiestnite potraviny, ktoré majú najmenej izbovú teplotu.
- Odporúča sa pokryť produkty špecializovanými transparentnými krytmi (nie sú súčasťou dodávky), aby sa zabránilo vysychaniu povrchu vystavovaných produktov.
- Nenechávajte dvere výkladnej ohrievačky otvorené; snažte sa ich otvárať menej často, pretože to môže narušiť režim skladovania produktov.

- Použite príslušný spínač zap/vyp na zapnutie osvetlenia.
- Pri vysokej okolitej vlhkosti môže dôjsť ku kondenzácii vlhkosti na vonkajších stenách výkladnej ohrievačky. Kondenzát možno odstrániť suchou hubkou alebo handričkou.
- Niektoré modely sú vybavené vodnou nádobou. Pri plnení vodou počas prevádzky výkladnej skrine sa zvyšuje vlhkosť vo vnútri komory, čo znižuje vysychanie povrchu vystavovaného produktu.



Ovládací panel



Postup práce

- Krok 1 Pripojte výkladnú skriňu k napájaniu.
- Krok 2 Naplňte vodný kanál (ak je prítomný vo vašom modeli). Rozsvieti sa kontrolka, čo označuje pripojenie napájania.
- Krok 3 Nastavte požadovanú teplotu pomocou ovládacieho gombíka teploty. Nastavená teplota sa bude udržiavať automaticky, takže sa kontrolka ohrievania bude periodicky rozsvievať a zhasínať.
- Krok 4 Po dosiahnutí predvolenej teploty výkladnou ohrievačkou vložte produkty do komory.
- Krok 5 V prípade potreby zapnite svetlá.
- Krok 6 Na vypnutie stroja ho odpojte od napájania.
- Krok 7 Odstráňte vodu z vodnej nádoby (ak je prítomná vo vašom modeli).

5. Údržba a starostlivosť

- Všetky práce údržby a servisu sa musia vykonávať po odpojení stroja od napájania.
- Vnútorne povrchy stroja by sa mali pravidelne čistiť. Na čistenie zariadenia zvnútra aj zvonka môžete použiť pľasuchú hubku alebo bavlnenú handru navlhčenú mydlovou vodou.
- Na čistenie zariadenia nie je dovolené používať abrazívne materiály, kovové hubky a kefy, bodajúce a rezné predmety, agresívne a chlór obsahujúce čistiace prostriedky, benzín, kyseliny, zásady a rozpúšťadlá.
- Na zabránenie tvorby plesní a nepríjemných pachov nechajte dvere pootvorené na úplné vysušenie komory.
- Čistenie stroja otvoreným zdrojom vody, ako aj parným umývaním/vysokotlakovým umývaním je zakázané.
- Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať (víkendy, dovolenky, atď.), je potrebné odpojiť napájanie a zariadenie dôkladne vyčistiť.

6. Údržba a opravy

POZOR: ÚDRŽBA A OPRAVY SA MAJÚ VYKONÁVAŤ PRI ÚPLNE ODPOJENOM NAPÁJANÍ PRESTAVENÍM HLAVNÉHO VYPÍNAČA DO POLOHY "OFF" A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZO ZÁSUVKY.

Stroj sa musí udržiavať v súlade s regulačnými dokumentmi krajiny, kde sa tento stroj používa. Zoznam prác uvedených v tomto návode má poradný charakter.

Počas údržby vykonajte nasledujúce práce:

- Vykonajte školenie a test znalostí prevádzkových pravidiel personálu pracujúceho so strojom.
- Vykonajte prieskum personálu pracujúceho so strojom na identifikáciu necharakteristickej prevádzky stroja.
- Vizuálne skontrolujte stav stroja.
- Skontrolujte, či nie sú odhalené vodiče.
- Skontrolujte spojitost' uzemňovacieho vedenia a uzemňovacieho obvodu samotného stroja (od uzemňovacej svorky k dostupným kovovým častiam – impedancia nesmie byť viac ako 0.1Ohm).
- Pevne utiahnite prúdové kontaktné skupiny, senzory, relé/kontakty, blokujúce mikropsínače, tepelnú/prúdovú ochranu a ďalšie prvky núdzového vypnutia, vykurovacie prvky, signálne armatúry, obklady, upevňovacie prvky, pohyblivé jednotky stroja (ak existujú).

Stroj musí opravovať kvalifikovaný technický personál.

Zmena konštrukcie stroja je zakázaná.

V prípade abnormálnej prevádzky stroja, odlišnej od normálnej, je potrebné stroj odpojiť od napájania prestavením hlavného vypínača do polohy OFF alebo odpojením zástrčky zo zásuvky, zablokovat' prístup vody (ak existuje) a kontaktovať servisné oddelenie.

Je prísne zakázané prevádzkovať stroj, o ktorom je známe, že je defektný.

Od Predávajúceho a Výrobcu sa nebude požadovať náhrada priamych alebo nepriamych škôd, ktoré by mohli vzniknúť v dôsledku nehody alebo pri prevádzke chybného stroja.

7. Preprava a skladovanie. Likvidácia

- Tento stroj sa môže prepravovať akýmkoľvek typom dopravy v súlade s výstražnými štítkami na kontajneri, ako aj s pravidlami platnými pre konkrétny druh dopravy.
- Počas nakladania a prepravy sa stroj nesmie preklopiť a vystaviť nárazom. Presuňte prepravný kontajner na naklonenej ploche dodržiavaním požiadaviek "TOP" pri sklone nie viac ako 15%.
- Preprava stroja železnicou a cestou sa musí vykonávať v krytých vozidlách.
- Po preprave musí byť stroj funkčný a nepoškodený.
- Stroj sa musí skladovať v prepravnom obale v skladoch, ktoré poskytujú ochranu pred účinkami zrážok a mechanického poškodenia.
- Vyhnite sa otriasaniu stroja.
- Neskladujte stroj hore nohami.

Po ukončení prevádzky stroja, po uplynutí stanovenej životnosti, musí prevádzkujúca organizácia odovzdať stroj osobe zodpovednej za likvidáciu.

Stroj sa musí zlikvidovať podľa všeobecných pravidiel pre spracovanie druhotných surovín v súlade s predpismi krajiny, kde sa stroj likviduje.

1. Technické specifikace

Model	Parametry napájení	Teplotní podmínky, °C	Výkon, kW	Celkové rozměry, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a design stroje za účelem zlepšení jeho výkonu bez změny technických specifikací.

2. Instalace a příprava k práci

Pozor! Všechny instalační a uvedení do provozu by měly být prováděny řádně kvalifikovaným a autorizovaným personálem v souladu s předpisy země, kde je tento stroj používán.

- Zařízení není určeno pro instalaci a provoz venku. Během provozu stroje by teplota okolí neměla překročit 15-35°C, vlhkost by neměla překročit 90%.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí stroje, zkontrolujte instalaci ochranných zařízení a ujistěte se, že odpovídají jejich výkonu a charakteristickým hodnotám.
- Ochranná zařízení by měla být umístěna v bezprostřední blízkosti stroje nebo v rozvaděči, pokud je přímo přístupný. Zásuvka by měla splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemnění.
- Elektrické vedení by mělo odpovídat jmenovitému výkonu stroje. Nesoulad může vést k požáru.
- Při přepravě stroje se může uvolnit připevnění částí, elektrických spojů a pohyblivých mechanismů, proto by měly být zkontrolovány před prvním spuštěním stroje.
- Nedovolte, aby byl kabel umístěn mezi předměty a nábytkem, které mohou vyvinout tlak a poškodit napájecí kabel. Neohýbejte ani nezamotávejte kabel.
- Nepoužívejte domácí prodlužovací šňůry pro připojení stroje.
- Nesprávné zapojení nebo nefunkční zástrčka nebo zásuvka může vést k požáru.
- Stroj by měl být instalován na stabilním protiskluzovém vodorovném základu, ve vzdálenosti nejméně 100 mm od stěn, ramp, schodů a dalšího vybavení. Stroj by neměl být instalován v blízkosti mycích nádrží a dřezových jednotek nebo jiného kuchyňského vybavení.
- Před prvním použitím produktu odstraňte z jeho povrchu všechny obalové materiály, brožury, plastové sáčky atd.
- Nedovolte personálu, který není obeznámen s tímto manuálem a neabsolvoval bezpečnostní instruktáž, ovládat stroj, protože to může vést ke zranění nebo smrti.
- Proved'te opatření k ochraně stroje před deštěm a vlhkostí.

3. Bezpečnostní opatření

- **Pozor! Toto zařízení lze ovládat pouze po přečtení tohoto provozního manuálu a absolvování bezpečnostní instruktáže.**
- Během instalace, přípravy k provozu, údržby a oprav, kromě dodržování bezpečnostních požadavků stanovených v tomto manuálu, je nutné přísně dodržovat bezpečnostní předpisy, požární bezpečnost a hygienické předpisy v souladu s předpisy země, kde je tato jednotka provozována.
- Udržujte stroj mimo dosah dětí.

- Nenechávejte stroj zapnutý bez dozoru.
- Nedotýkejte se vnitřních povrchů stroje holýma rukama během provozu, protože povrchy se mohou velmi zahřát.
- Nepokládejte žádné předměty nahorní část, zvláště během provozu.
- Neuchovávejte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti stroje.
- Během skladování stroje by teplota okolí měla být pod 45°C, vlhkost by neměla překročit 90%.
- Když se nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte stroj od zdroje napájení, abyste zabránili nehodám.
- Je přísně zakázáno mýt stroj otevřeným zdrojem vody. Nedodržení tohoto pravidla může vést k poškození zařízení a případně smrtelnému zranění. Nedovolte, aby se voda dostala na výstup a spínač.
- Před mytím, opravou nebo přemístěním stroje nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokud si všimnete poškození napájecího kabelu, okamžitě jej vyměňte. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokřýma rukama, jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Údržba nebo oprava je povolena pouze po odpojení stroje od zdroje napájení.
- Nedotýkejte se spínače nebo zástrčky mokřýma rukama.
- Nepohybujte strojem během jeho provozu.
- Při odpojování napájení netahejte za kabel, vždy uchopte zástrčku.
- Stroj není určen k použití dětmi, osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, stejně jako osobami bez zkušeností a příslušných znalostí. Výjimka je povolena v případě kontroly nebo instruktáže osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Provoz je zakázán:

- v případě nesprávného provozu stroje;
- pokud je poškozen nebo spadl;
- pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena.

4. Provozní postup

- Stroj je určen pro vystavování a ohřívání potravin.
- Je zakázáno umísťovat hořlavé a výbušné látky do výstavní vitríny: éter, benzín, alkohol, lepidlo atd.
- Maximální zatížení police nepřekročí 5 kg při rovnoměrně zatížené polici.
- Nedoporučuje se nastavit provozní teplotu výstavní vitríny nad 70°C.
- Není dovoleno umísťovat chlazené a zmrazené produkty do výstavní vitríny. Umístěte potraviny, které mají alespoň pokojovou teplotu.
- Doporučuje se zakrýt produkty specializovanými průhlednými kryty (nejsou součástí dodávky), aby se zabránilo vysychání povrchu vystavených produktů.
- Nenechávejte dveře výstavní vitríny otevřené; snažte se je otvírat méně často, protože to může narušit režim skladování produktů.
- Použijte příslušný spínač pro zapnutí/vypnutí osvětlení.
- Při vysoké vlhkosti okolí může dojít ke kondenzaci vlhkosti na vnějších stěnách výstavní vitríny. Kondenzát lze odstranit suchou houbou nebo hadříkem.

CS

- Některé modely jsou vybaveny vodní nádobou. Při jejím naplnění vodou během provozu vitríny se zvyšuje vlhkost uvnitř komory, což snižuje vysychání povrchu vystaveného produktu.



Ovládací panel



Postup práce

- Krok 1 Připojte výstavní vitrínu k napájení.
- Krok 2 Naplňte vodní kanál (pokud je přítomen u vašeho modelu). Rozsvítí se kontrolka, která signalizuje připojení k napájení.
- Krok 3 Nastavte požadovanou teplotu pomocí knoflíku regulace teploty. Nastavená teplota bude automaticky udržována, takže kontrolka topení bude periodicky svítit a zhasnout.
- Krok 4 Poté, co výstavní vitrina dosáhne přednastavené teploty, vložte produkty do komory.
- Krok 5 V případě potřeby zapněte osvětlení.
- Krok 6 Pro vypnutí stroje ho odpojte od zdroje napájení.
- Krok 7 Odstraňte vodu z vodní nádoby (je-li ve vašem modelu přítomna).

5. Údržba a péče

- Veškeré práce údržby a servisu musí být prováděny po odpojení stroje od elektrického napájení.
- Vnitřní povrchy stroje by měly být pravidelně čištěny. Pro čištění zařízení uvnitř i vně můžete použít napůl suchou houbičku nebo bavlněnou tkaninu navlhčenou mýdlovou vodou.

- Pro čištění zařízení není dovoleno používat abrazivní materiály, kovové houbičky a kartáče, bodavé a řezné předměty, agresivní a chlorové čisticí prostředky, benzín, kyseliny, zásady a rozpouštědla.
- Chcete-li zabránit tvorbě plísní a nepříjemných pachů, nechte dvířka pootevřená, aby se komora úplně vysušila.
- Čištění stroje otevřeným zdrojem vody, stejně jako parním/proudovým mycím zařízením je zakázáno.
- Pokud se zařízení nebude dlouhou dobu používat (víkendy, prázdniny atd.), je nutné odpojit napájení a zařízení důkladně vyčistit.

6. Údržba a opravy

POZOR: ÚDRŽBA A OPRAVY BY MĚLY BÝT PROVÁDĚNY PŘI ÚPLNĚ ODPOJENÉM NAPÁJENÍ NASTAVENÍM HLAVNÍHO SPÍNAČE DO POLOHY "OFF" A ODPOJENÍM ZÁSTRČKY ZE ZÁSUVKY.

Stroj musí být udržován v souladu s regulačními dokumenty země, kde je tento stroj používán. Seznam prací uvedený v tomto návodu má poradní charakter.

Během údržby proveďte následující práce:

- Proveďte školení a test znalostí provozních pravidel personálu pracujícího se strojem.
- Proveďte průzkum personálu pracujícího se strojem k identifikaci necharakteristického provozu stroje.
- Vizuálně zkontrolujte stav stroje.
- Zkontrolujte nezakryté vodiče.
- Zkontrolujte kontinuitu uzemňovacího vedení a uzemňovacího obvodu samotného stroje (od uzemňovací svorky k dostupným kovovým částem – impedance nesmí být vyšší než 0.1Ohm).
- Pevně utáhněte proudovodné kontaktní skupiny, senzory, relé/kontakty, blokovací mikrospínače, tepelnou/proudovou ochranu a další prvky nouzového vypnutí, topné články, signální armatury, obklady, spojovací materiál, pohyblivé jednotky stroje (jsou-li přítomny).

Stroj musí být opravován kvalifikovaným technickým personálem.

Změna konstrukce stroje je zakázána.

V případě abnormálního provozu stroje, odlišného od normálního, je nutné stroj odpojit od elektrického napájení otočením hlavního spínače do polohy OFF nebo odpojením zástrčky ze zásuvky, zablokovat přívod vody (je-li přítomen) a kontaktovat servisní oddělení.

Je přísně zakázáno provozovat stroj, u kterého je známo, že je vadný.

Po Prodávajícím a Výrobci nelze požadovat náhradu přímých nebo nepřímých škod, které by mohly vzniknout z nehody nebo při provozu vadného stroje.

7. Doprava a skladování. Likvidace

- Tento stroj lze přepravovat jakýmkoli druhem dopravy v souladu s výstražnými štítky na kontejneru, stejně jako s pravidly platnými pro konkrétní druh dopravy.
- Během nakládání a přepravy nesmí být stroj převrácen a vystaven nárazům. Přesouvejte přepravní kontejner po nakloněném povrchu s dodržením požadavků "NAHOŘE" při sklonu ne více než 15%.
- Přeprava stroje po železnici a silnici musí být prováděna v krytých vozidlech.

- Po přepravě musí být stroj funkční a nepoškozený.
- Stroj musí být skladován v přepravním obalu ve skladech, které poskytují ochranu proti působení srážek a mechanickému poškození.
- Vyhněte se otřesům stroje.
- Neskladujte stroj vzhůru nohama.

Po ukončení provozu stroje, po uplynutí stanovené provozní doby, musí provozní organizace předat stroj osobě odpovědné za likvidaci.

Stroj musí být likvidován podle obecných pravidel pro zpracování druhotných surovin v souladu s předpisy země, kde je stroj likvidován.

1. Spécifications techniques

Modèle	Paramètres d'alimentation électrique	Condition de température, °C	Puissance, kW	Dimensions hors tout, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de la machine pour améliorer ses performances sans changer les spécifications techniques.

2. Installation et préparation pour le travail

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel dûment qualifié et autorisé conformément aux réglementations du pays où cette machine est utilisée.

- L'appareil n'est pas destiné à l'installation et au fonctionnement en extérieur. Pendant le fonctionnement de la machine, la température ambiante ne doit pas dépasser 15-35°C, l'humidité ne doit pas dépasser 90%.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à la tension de fonctionnement de la machine, vérifiez l'installation des dispositifs de protection, et assurez-vous qu'ils sont conformes à leur puissance et caractéristiques nominales.
- Les dispositifs de protection doivent être situés à proximité immédiate de la machine ou dans le tableau électrique s'il est directement accessible. La prise doit répondre aux exigences de sécurité et avoir une connexion de mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit être conforme à la puissance nominale de la machine. La non-conformité peut entraîner un incendie.
- Lors du transport de la machine, la fixation des pièces, les connexions électriques et les mécanismes mobiles peuvent se desserrer, ils doivent donc être vérifiés avant le premier démarrage de la machine.
- Ne laissez pas le câble être placé entre des objets et des meubles qui peuvent exercer une pression et endommager le câble d'alimentation. Ne pliez pas ou n'emmêlez pas le câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour connecter la machine.
- Un câblage incorrect ou une prise ou fiche défectueuse peut entraîner un incendie.
- La machine doit être installée sur une base horizontale stable antidérapante, à une distance d'au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. La machine ne doit pas être installée près de bacs de lavage et d'unités d'évier ou d'autres équipements de cuisson.
- Avant d'utiliser le produit pour la première fois, retirez tous les matériaux d'emballage, brochures, sacs plastiques, etc. de sa surface.
- Ne permettez pas au personnel qui n'est pas familier avec ce manuel et qui n'a pas reçu de briefing de sécurité de faire fonctionner la machine, car cela peut entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger la machine de la pluie et de l'humidité.

3. Précautions de sécurité

• **Attention ! Cet équipement ne peut être utilisé qu'après avoir lu ce manuel d'utilisation et passé le briefing de sécurité.**

• Pendant l'installation, la préparation au fonctionnement, la maintenance et la réparation, en plus de la conformité aux exigences de sécurité énoncées dans ce manuel, il est nécessaire de respecter strictement le code de sécurité, la sécurité incendie et les réglementations sanitaires conformément aux réglementations du pays où cette unité est exploitée.

• Gardez la machine hors de portée des enfants.

• Ne laissez pas la machine allumée sans surveillance.

• Ne touchez pas les surfaces internes de la machine avec vos mains nues pendant le fonctionnement, car les surfaces peuvent devenir très chaudes.

• Ne placez aucun objet sur le dessus, surtout pendant le fonctionnement.

• Ne gardez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de la machine.

• Pendant le stockage de la machine, la température ambiante doit être inférieure à 45°C, l'humidité ne doit pas dépasser 90%.

• Lorsqu'elle n'est pas utilisée ou utilisée dans des conditions météorologiques défavorables, débranchez la machine de la source d'alimentation pour prévenir les accidents.

• Il est strictement interdit de laver la machine avec une source d'eau ouverte. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages à l'équipement et éventuellement des blessures mortelles. Ne laissez pas l'eau entrer sur la prise et l'interrupteur.

• Avant de laver, réparer ou déplacer la machine, retirez d'abord la fiche de la prise.

• Si vous remarquez des dommages au câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement.

Sinon, cela peut entraîner un choc électrique ou un incendie.

• Ne touchez pas le câble d'alimentation avec les mains mouillées, sinon cela peut causer un choc électrique.

• La maintenance ou la réparation n'est autorisée qu'après avoir débranché la machine de la source d'alimentation.

• Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec les mains mouillées.

• Ne déplacez pas la machine pendant son fonctionnement.

• Lors de la déconnexion de l'alimentation électrique, ne tirez pas sur le câble, saisissez toujours la fiche.

• La machine n'est pas destinée à être utilisée par des enfants, des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites, ainsi que par des personnes sans expérience et connaissances pertinentes. Une exception est autorisée dans le cas d'une inspection ou d'un briefing par une personne responsable de leur sécurité.

Le fonctionnement est interdit :

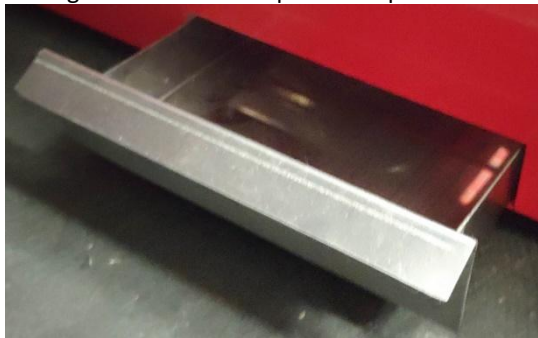
- en cas de fonctionnement incorrect de la machine ;
- si endommagée ou tombée ;
- si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé.

4. Procédure de fonctionnement

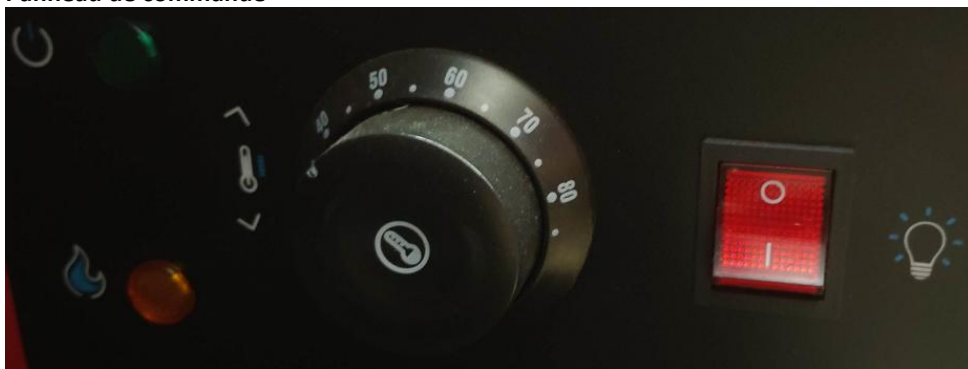
• La machine est conçue pour l'exposition et le réchauffage des produits alimentaires.

• Il est interdit de placer des substances inflammables et explosives dans la vitrine chauffante : éther, essence, alcool, colle, etc.

- La charge maximale de l'étagère ne dépassera pas 5 kg avec une étagère également chargée.
- Il n'est pas recommandé de régler la température de fonctionnement de la vitrine chauffante au-dessus de 70°C.
- Il n'est pas permis de placer des produits réfrigérés et congelés dans la vitrine chauffante. Placez des aliments qui ont au moins la température ambiante.
- Il est recommandé de couvrir les produits avec des capots transparents spécialisés (non inclus dans le périmètre de livraison) pour empêcher le séchage de la surface des produits exposés.
- Ne laissez pas les portes de la vitrine chauffante ouvertes ; essayez de les ouvrir moins souvent, car cela peut perturber le régime de stockage des produits.
- Utilisez l'interrupteur marche/arrêt approprié pour allumer l'éclairage.
- À forte humidité ambiante, une condensation d'humidité peut se produire sur les parois extérieures de la vitrine chauffante. Le condensat peut être enlevé avec une éponge ou un chiffon sec.
- Certains modèles sont équipés d'un bac à eau. Lors du remplissage avec de l'eau pendant le fonctionnement de la vitrine, l'humidité à l'intérieur de la chambre augmente, ce qui réduit le séchage de la surface du produit exposé.



Panneau de commande



Séquence de travail

- Étape 1 Connectez la vitrine à l'alimentation électrique.

- Étape 2 Remplissez le canal d'eau (s'il est présent dans votre modèle). Le voyant lumineux s'allumera, indiquant une connexion à l'alimentation électrique.
- Étape 3 Réglez la température requise à l'aide du bouton de contrôle de température. La température réglée sera maintenue automatiquement, donc le voyant de chauffage se réchauffera périodiquement et s'éteindra.
- Étape 4 Après que la vitrine chauffante atteint la température préréglée, chargez les produits dans la chambre.
- Étape 5 Allumez les lumières si nécessaire.
- Étape 6 Pour éteindre la machine, débranchez-la de l'alimentation électrique.
- Étape 7 Retirez l'eau du bac à eau (si présent dans votre modèle).

5. Entretien et soin

- Tous les travaux d'entretien et de maintenance doivent être effectués après avoir mis la machine hors tension.
- Les surfaces internes de la machine doivent être nettoyées régulièrement. Pour nettoyer l'équipement à l'intérieur et à l'extérieur, vous pouvez utiliser une éponge semi-sèche ou des déchets de coton humidifiés avec de l'eau savonneuse.
- Il est interdit d'utiliser des matériaux abrasifs, des éponges et brosses métalliques, des objets perforants et coupants, des agents de nettoyage agressifs et contenant du chlore, de l'essence, des acides, des alcalis et des solvants pour nettoyer l'équipement.
- Pour éviter la formation de moisissures et d'odeurs désagréables, laissez la porte entrouverte pour sécher complètement la chambre.
- Le nettoyage de la machine avec une source d'eau ouverte, ainsi qu'avec des machines de lavage à vapeur/jet est interdit.
- Si l'équipement ne va pas être utilisé pendant une longue période (week-ends, vacances, etc.), il est nécessaire de débrancher l'alimentation électrique et de nettoyer soigneusement l'équipement.

6. Maintenance et réparation

ATTENTION : LA MAINTENANCE ET LA RÉPARATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AVEC L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE COMPLÈTEMENT DÉBRANCHÉE EN POSITIONNANT L'INTERRUPTEUR D'ENTRÉE SUR LA POSITION « OFF » ET EN DÉBRANCHANT LA FICHE DE LA PRISE.

La machine doit être entretenue conformément aux documents réglementaires du pays où cette machine est utilisée. La liste des travaux présentée dans ce manuel est de nature consultative.

Pendant la maintenance, effectuez les travaux suivants :

- Effectuer un briefing et un test de connaissance des règles de fonctionnement du personnel travaillant avec la machine.
- Effectuer une enquête auprès du personnel travaillant avec la machine pour identifier un fonctionnement non caractéristique de la machine.
- Vérifier visuellement l'état de la machine.
- Vérifier s'il y a des fils exposés.

- Vérifier la continuité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de la machine elle-même (de la borne de mise à la terre aux parties métalliques accessibles – l'impédance ne doit pas dépasser 0,10hm).
- Serrer solidement les groupes de contacts porteurs de courant, capteurs, relais/contacteurs, micro-interrupteurs de verrouillage, protection thermique/de courant et autres éléments d'arrêt d'urgence, éléments chauffants, raccords de signalisation, revêtements, fixations, unités mobiles de la machine (le cas échéant).

La machine doit être réparée par du personnel technique qualifié.

La modification de la conception de la machine est interdite.

En cas de fonctionnement anormal de la machine, différent de la normale, il est nécessaire de mettre la machine hors tension en tournant l'interrupteur d'entrée sur la position OFF ou en débranchant la fiche de la prise, en bloquant l'accès à l'eau (le cas échéant) et contacter le service après-vente.

Il est strictement interdit de faire fonctionner la machine dont on sait qu'elle est défectueuse. Le Vendeur et le Fabricant ne peuvent être tenus de compenser les dommages directs ou indirects qui pourraient résulter d'un accident ou lors du fonctionnement d'une machine défectueuse.

7. Transport et stockage. Élimination

- Cette machine peut être transportée par tout type de transport conformément aux étiquettes d'avertissement sur le conteneur, ainsi qu'avec les règles en vigueur pour un mode de transport particulier.
- Pendant le chargement et le transport, la machine ne doit pas être retournée et soumise aux chocs. Déplacer le conteneur d'expédition sur une surface inclinée, en respectant les exigences « HAUT » avec une inclinaison de pas plus de 15%.
- Le transport de la machine par rail et route doit être effectué dans des véhicules couverts.
- Après le transport, la machine doit être fonctionnelle et non endommagée.
- La machine doit être stockée dans un emballage de transport dans des entrepôts qui offrent une protection contre les effets des précipitations et des dommages mécaniques.
- Évitez de secouer la machine.
- Ne stockez pas la machine à l'envers.

Après la cessation de fonctionnement de la machine, après l'expiration de la durée de vie établie, l'organisation exploitante doit la transférer à la personne responsable de l'élimination.

La machine doit être éliminée selon les règles générales de traitement des matières premières secondaires conformément à la réglementation du pays où la machine est éliminée.

1. Especificaciones técnicas

Modelo	Parámetros de suministro eléctrico	Condición de temperatura, °C	Potencia, kW	Dimensiones generales, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y el diseño de la máquina para mejorar su rendimiento sin cambiar las especificaciones técnicas.

2. Instalación y preparación para el trabajo

¡Atención! Todos los trabajos de instalación y puesta en marcha deben ser realizados por personal debidamente cualificado y autorizado de acuerdo con las regulaciones del país donde se utiliza esta máquina.

- El dispositivo no está destinado para instalación y operación al aire libre. Durante el funcionamiento de la máquina, la temperatura ambiente no debe exceder 15-35°C, la humedad no debe exceder 90%.
- Asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al voltaje de operación de la máquina, verifique la instalación de los dispositivos de protección y asegúrese de que cumplan con sus valores nominales de potencia y características.
- Los dispositivos de protección deben ubicarse en las inmediaciones de la máquina o en el tablero de distribución si es directamente accesible. El enchufe debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- El cableado eléctrico debe cumplir con la potencia nominal de la máquina. El incumplimiento puede resultar en incendio.
- Al transportar la máquina, la fijación de piezas, conexiones eléctricas y mecanismos móviles pueden aflojarse, por lo que deben verificarse antes de que la máquina se encienda por primera vez.
- No permita que el cable se coloque entre objetos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
- No use cables de extensión domésticos para conectar la máquina.
- El cableado inadecuado o un enchufe o toma de corriente defectuoso pueden resultar en incendio.
- La máquina debe instalarse sobre una base horizontal estable antideslizante, a una distancia de al menos 100 mm de paredes, rampas, escalones y otros equipos. La máquina no debe instalarse cerca de tanques de lavado y unidades de fregadero u otros equipos de cocina.
- Antes de usar el producto por primera vez, retire todos los materiales de embalaje, folletos, bolsas de plástico, etc. de su superficie.
- No permita que personal que no esté familiarizado con este manual y no haya recibido una charla de seguridad opere la máquina, ya que esto puede resultar en lesiones o muerte.
- Tome medidas para proteger la máquina de la lluvia y la humedad.

3. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- **¡Atención! Este equipo puede operarse solo después de leer este manual de operación y pasar la charla de seguridad.**

- Durante la instalación, preparación para operación, mantenimiento y reparación, además del cumplimiento de los requisitos de seguridad establecidos en este manual, es necesario cumplir estrictamente con el código de seguridad, seguridad contra incendios y regulaciones sanitarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se opera esta unidad.
- Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
- No deje la máquina encendida sin supervisión.
- No toque las superficies internas de la máquina con las manos desnudas durante la operación, ya que las superficies pueden volverse muy calientes.
- No coloque ningún objeto en la parte superior, especialmente durante la operación.
- No mantenga artículos inflamables en las inmediaciones de la máquina.
- Durante el almacenamiento de la máquina, la temperatura ambiente debe estar por debajo de 45°C, la humedad no debe exceder 90%.
- Cuando no esté en uso o se use en condiciones climáticas adversas, desconecte la máquina de la fuente de alimentación para prevenir accidentes.
- Está estrictamente prohibido lavar la máquina con una fuente abierta de agua. El incumplimiento de esta regla puede resultar en daño al equipo y posiblemente lesiones fatales. No permita que el agua llegue a la toma de corriente y al interruptor.
- Antes de lavar, reparar o mover la máquina, primero saque el enchufe de la toma de corriente.
- Si nota daño en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. De lo contrario, puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, de lo contrario puede causar descarga eléctrica.
- El mantenimiento o reparación solo está permitido después de desconectar la máquina de la fuente de alimentación.
- No toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.
- No mueva la máquina durante su operación.
- Al desconectar el suministro eléctrico, no tire del cable, siempre agarre el enchufe.
- La máquina no está destinada para uso por niños, personas con capacidades físicas, mentales o psíquicas reducidas, así como por personas sin experiencia y conocimiento relevante. Se permite una excepción en el caso de inspección o instrucción por una persona responsable de su seguridad.

La operación está prohibida:

- en caso de funcionamiento incorrecto de la máquina;
- si está dañada o se ha caído;
- si el cable de suministro o enchufe está dañado.

4. PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

- La máquina está diseñada para exhibir y calentar productos alimenticios.
- Está prohibido colocar sustancias inflamables y explosivas en la vitrina calentadora: éter, gasolina, alcohol, pegamento, etc.
- La carga máxima del estante no excederá 5 kg con un estante igualmente cargado.
- No se recomienda establecer la temperatura de operación de la vitrina calentadora por encima de 70°C.

ES

- No está permitido colocar productos refrigerados y congelados en la vitrina calentadora. Coloque alimentos que tengan al menos temperatura ambiente.
- Se recomienda cubrir los productos con campanas transparentes especializadas (no incluidas en el alcance del suministro) para prevenir que la superficie de los productos exhibidos se seque.
- No deje las puertas de la vitrina calentadora abiertas; trate de abrirlas con menos frecuencia, ya que esto puede alterar el régimen de almacenamiento de productos.
- Use el interruptor de encendido/apagado apropiado para encender la iluminación.
- A alta humedad ambiente, puede ocurrir condensación de humedad en las paredes externas de la vitrina calentadora. El condensado puede removerse con una esponja o paño seco.
- Algunos modelos están equipados con una bandeja de agua. Al llenarla con agua durante la operación de la vitrina, aumenta la humedad dentro de la cámara, lo que reduce el secado de la superficie del producto exhibido.



PANEL DE CONTROL



Secuencia de trabajo

- Paso 1 Conecte la vitrina a la fuente de alimentación.
- Paso 2 Llene el canal de agua (si está presente en su modelo). La luz indicadora se encenderá, indicando una conexión de suministro eléctrico.
- Paso 3 Establezca la temperatura requerida usando la perilla de control de temperatura. La temperatura establecida se mantendrá automáticamente, por lo que la luz indicadora de calentamiento se calentará periódicamente y se apagará.

- Paso 4 Después de que la vitrina calentadora alcance la temperatura preestablecida, cargue los productos en la cámara.
- Paso 5 Encienda las luces si es necesario.
- Paso 6 Para apagar la máquina, desconéctela de la fuente de alimentación.
- Paso 7 Retire el agua de la bandeja de agua (si está presente en su modelo).

5. Mantenimiento y cuidado

- Cualquier trabajo de mantenimiento y servicio debe realizarse después de desenergizar la máquina.
- Las superficies internas de la máquina deben limpiarse regularmente. Para limpiar el equipo por dentro y por fuera, puede usar una esponja semiseca o algodón humedecido con agua jabonosa.
- No se permite usar materiales abrasivos, esponjas metálicas y cepillos, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos y que contengan cloro, gasolina, ácidos, álcalis y solventes para limpiar el equipo.
- Para prevenir la formación de moho y olores desagradables, deje la puerta entreabierta para secar completamente la cámara.
- Está prohibido limpiar la máquina con una fuente abierta de agua, así como con máquinas de lavado a vapor/lavado a presión.
- Si el equipo no va a ser usado por mucho tiempo (fines de semana, vacaciones, etc.), es necesario desconectar la fuente de alimentación y limpiar a fondo el equipo.

6. Mantenimiento y reparación

ATENCIÓN: EL MANTENIMIENTO Y LA REPARACIÓN DEBEN REALIZARSE CON LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN COMPLETAMENTE DESCONECTADA COLOCANDO EL INTERRUPTOR DE ENTRADA EN LA POSICIÓN "OFF" Y DESCONECTANDO EL ENCHUFE DE LA TOMA.

La máquina debe mantenerse de acuerdo con los documentos normativos del país donde se usa esta máquina. La lista de trabajos presentada en este manual es de naturaleza consultiva. Durante el mantenimiento, realice el siguiente trabajo:

- Realice una sesión informativa y prueba de conocimiento de las reglas de operación del personal que trabaja con la máquina.
- Realice una encuesta del personal que trabaja con la máquina para identificar operación no característica de la máquina.
- Verifique la condición de la máquina visualmente.
- Verifique si hay cables expuestos.
- Verifique la continuidad de la línea de tierra y el circuito de tierra de la máquina misma (desde la abrazadera de tierra hasta las partes metálicas accesibles – la impedancia no debe ser mayor a 0.1Ohm).
- Apriete firmemente los grupos de contacto portadores de corriente, sensores, relés/contactores, microinterruptores de enclavamiento, protección térmica/de corriente y otros elementos de apagado de emergencia, elementos de calentamiento, accesorios de señal, revestimientos, sujetadores, unidades móviles de la máquina (si las hay).

La máquina debe ser reparada por personal técnico calificado.

ES

Está prohibido cambiar el diseño de la máquina.

En caso de operación anormal de la máquina, diferente de la normal, es necesario desenergizar la máquina girando el interruptor de entrada a la posición OFF o desconectando el enchufe de la toma, bloqueando el acceso del agua (si lo hay) y contactar al departamento de servicio.

Está estrictamente prohibido operar la máquina que se sabe está defectuosa.

El Vendedor y el Fabricante no serán obligados a compensar por daños directos o indirectos que puedan resultar de un accidente o al operar una máquina defectuosa.

7. Transporte y almacenamiento. Eliminación

- Esta máquina puede transportarse por cualquier tipo de transporte de acuerdo con las etiquetas de advertencia en el contenedor, así como con las reglas vigentes para un modo particular de transporte.
- Durante la carga y el transporte, la máquina no debe voltearse ni ser sometida a impactos. Mueva el contenedor de envío en una superficie inclinada, observando los requisitos "ARRIBA" con una inclinación de no más del 15%.
- El transporte de la máquina por ferrocarril y carretera debe realizarse en vehículos cubiertos.
- Después del transporte, la máquina debe estar funcional y sin daños.
- La máquina debe almacenarse en embalaje de transporte en almacenes que proporcionen protección contra los efectos de la precipitación y el daño mecánico.
- Evite sacudir la máquina.
- No almacene la máquina boca abajo.

Después de la terminación de la operación de la máquina, después del vencimiento de la vida útil establecida, la organización operadora debe transferirla a la persona responsable de la eliminación.

La máquina debe eliminarse según las reglas generales para el procesamiento de materias primas secundarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se está eliminando la máquina.

1. Especificações técnicas

Modelo	Parâmetros da fonte de alimentação	Condição de temperatura, °C	Potência, kW	Dimensões gerais, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design da máquina para melhorar o seu desempenho sem alterar as especificações técnicas.

2. Instalação e preparação para o trabalho

Atenção! Todos os trabalhos de instalação e colocação em funcionamento devem ser realizados por pessoal devidamente qualificado e autorizado, de acordo com os regulamentos do país onde esta máquina é utilizada.

- O dispositivo não se destina à instalação e funcionamento no exterior. Durante o funcionamento da máquina, a temperatura ambiente não deve exceder 15-35°C, a humidade não deve exceder 90%.
- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento da máquina, verifique a instalação dos dispositivos de proteção e certifique-se de que estão em conformidade com as suas classificações de potência e características.
- Os dispositivos de proteção devem estar localizados na proximidade imediata da máquina ou no quadro de distribuição, se for diretamente acessível. A tomada deve satisfazer os requisitos de segurança e ter uma ligação de terra fiável.
- A cablagem elétrica deve estar em conformidade com a potência nominal da máquina. A não conformidade pode resultar em incêndio.
- Ao transportar a máquina, a fixação de peças, ligações elétricas e mecanismos móveis podem ficar soltos, pelo que devem ser verificados antes de a máquina ser ligada pela primeira vez.
- Não permita que o cabo seja colocado entre objetos e móveis que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre nem enrole o cabo.
- Não utilize cabos de extensão domésticos para ligar a máquina.
- Cablagem inadequada ou ficha ou tomada com mau funcionamento podem resultar em incêndio.
- A máquina deve ser instalada numa base horizontal estável e antiderrapante, a uma distância de pelo menos 100 mm de paredes, rampas, degraus e outros equipamentos. A máquina não deve ser instalada perto de tanques de lavagem e unidades de lava-loiça ou outros equipamentos de cozinha.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, remova todos os materiais de embalagem, folhetos, sacos de plástico, etc. da sua superfície.
- Não permita que pessoal que não esteja familiarizado com este manual e que não tenha recebido instruções de segurança opere a máquina, pois isto pode resultar em lesões ou morte.
- Tome medidas para proteger a máquina da chuva e humidade.

3. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

• **Atenção! Este equipamento só pode ser operado após a leitura deste manual de funcionamento e após ter recebido instruções de segurança.**

- Durante a instalação, preparação para funcionamento, manutenção e reparação, além do cumprimento dos requisitos de segurança estabelecidos neste manual, é necessário cumprir rigorosamente o código de segurança, regulamentos de segurança contra incêndios e sanitários de acordo com os regulamentos do país onde esta unidade é operada.
- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças.
- Não deixe a máquina ligada sem vigilância.
- Não toque nas superfícies internas da máquina com as mãos descobertas durante o funcionamento, pois as superfícies podem ficar muito quentes.
- Não coloque quaisquer objetos no topo, especialmente durante o funcionamento.
- Não mantenha itens inflamáveis na proximidade imediata da máquina.
- Durante o armazenamento da máquina, a temperatura ambiente deve estar abaixo de 45°C, a humidade não deve exceder 90%.
- Quando não estiver em uso ou utilizada em condições meteorológicas adversas, desligue a máquina da fonte de alimentação para prevenir acidentes.
- É estritamente proibido lavar a máquina com uma fonte aberta de água. O não cumprimento desta regra pode resultar em danos ao equipamento e possivelmente lesões fatais. Não permita que entre água na tomada e no interruptor.
- Antes de lavar, reparar ou mover a máquina, primeiro retire a ficha da tomada.
- Se notar danos no cabo de alimentação, substitua-o imediatamente. Caso contrário, pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas, caso contrário pode causar choque elétrico.
- A manutenção ou reparação só é permitida após desligar a máquina da fonte de alimentação.
- Não toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.
- Não mova a máquina durante o seu funcionamento.
- Ao desligar a fonte de alimentação, não puxe o cabo, agarre sempre a ficha.
- A máquina não se destina ao uso por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou psíquicas reduzidas, bem como por pessoas sem experiência e conhecimento relevante. É permitida uma exceção no caso de inspeção ou instruções por uma pessoa responsável pela sua segurança.

É proibido o funcionamento:

- em caso de funcionamento incorreto da máquina;
- se danificada ou deixada cair;
- se o cabo de alimentação ou ficha estiver danificado.

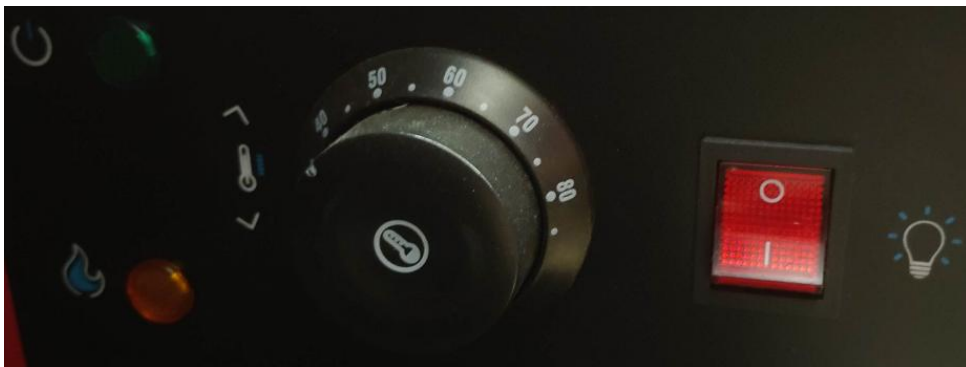
4. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO

- A máquina é concebida para exposição e aquecimento de produtos alimentares.
- É proibido colocar substâncias inflamáveis e explosivas no expositor aquecido: éter, gasolina, álcool, cola, etc.
- A carga máxima da prateleira não excederá 5 kg com uma prateleira igualmente carregada.

- Não é recomendado definir a temperatura de funcionamento do expositor aquecido acima de 70°C.
- Não é permitido colocar produtos refrigerados e congelados no expositor aquecido. Coloque alimentos que tenham pelo menos temperatura ambiente.
- É recomendado cobrir os produtos com coberturas transparentes especializadas (não incluídas no fornecimento) para prevenir que a superfície dos produtos expostos seque.
- Não deixe as portas do expositor aquecido abertas; tente abri-las menos frequentemente, pois isto pode perturbar o regime de armazenamento dos produtos.
- Use o interruptor de ligar/desligar apropriado para ligar a iluminação.
- Com alta humidade ambiente, pode ocorrer condensação de humidade nas paredes externas do expositor aquecido. O condensado pode ser removido com uma esponja ou pano seco.
- Alguns modelos estão equipados com um tabuleiro de água. Ao enchê-lo com água durante o funcionamento da vitrina, a humidade dentro da câmara aumenta, o que reduz o ressecamento da superfície do produto exposto.



Painel de controlo



Sequência de trabalho

- Passo 1 Ligue a vitrina à fonte de alimentação.
- Passo 2 Encha o canal de água (se presente no seu modelo). A luz indicadora acenderá, indicando uma ligação à fonte de alimentação.

- Passo 3 Defina a temperatura necessária usando o botão de controlo de temperatura. A temperatura definida será mantida automaticamente, pelo que a luz indicadora de aquecimento aquecerá periodicamente e apagar-se-á.
- Passo 4 Após o expositor aquecido atingir a temperatura predefinida, carregue os produtos na câmara.
- Passo 5 Ligue as luzes se necessário.
- Passo 6 Para desligar a máquina, desconecte-a da fonte de alimentação.
- Passo 7 Remova a água da bandeja de água (se presente no seu modelo).

5. Manutenção e cuidados

- Qualquer trabalho de manutenção e assistência técnica deve ser realizado após desenergizar a máquina.
- As superfícies internas da máquina devem ser limpas regularmente. Para limpar o equipamento por dentro e por fora, pode usar uma esponja semi-seca ou restos de algodão humedecidos com água com sabão.
- Não é permitido usar materiais abrasivos, esponjas e escovas metálicas, objetos perfurantes e cortantes, agentes de limpeza agressivos e contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalis e solventes para limpar o equipamento.
- Para prevenir a formação de bolor e odores desagradáveis, deixe a porta entreaberta para secar completamente a câmara.
- É proibida a limpeza da máquina com fonte aberta de água, bem como com máquinas de lavagem a vapor/lavagem a jato.
- Se o equipamento não for usado por muito tempo (fins de semana, feriados, etc.), é necessário desconectar a fonte de alimentação e limpar completamente o equipamento.

6. Manutenção e reparação

ATENÇÃO: A MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DEVEM SER REALIZADAS COM A FONTE DE ALIMENTAÇÃO COMPLETAMENTE DESCONECTADA, POSICIONANDO O INTERRUPTOR DE ENTRADA NA POSIÇÃO "OFF" E DESCONECTANDO A FICHA DA TOMADA.

A máquina deve ser mantida de acordo com os documentos regulamentares do país onde esta máquina é usada. A lista de trabalhos apresentada neste manual tem caráter consultivo. Durante a manutenção, realize os seguintes trabalhos:

- Conduza um briefing e teste de conhecimento das regras de operação do pessoal que trabalha com a máquina.
- Conduza uma pesquisa com o pessoal que trabalha com a máquina para identificar operação não característica da máquina.
- Verifique o estado da máquina visualmente.
- Verifique se há fios expostos.
- Verifique a continuidade da linha de aterramento e do circuito de aterramento da própria máquina (desde a braçadeira de aterramento até as partes metálicas acessíveis – a impedância deve ser não mais de 0.1Ohm).
- Aperte firmemente grupos de contacto condutores de corrente, sensores, relés/contactores, microinterruptores de intertravamento, proteção térmica/de corrente e

outros elementos de paragem de emergência, elementos de aquecimento, acessórios de sinalização, revestimentos, fixadores, unidades móveis da máquina (se houver).

A máquina deve ser reparada por pessoal técnico qualificado.

É proibida a alteração do design da máquina.

Em caso de operação anormal da máquina, diferente do normal, é necessário desenergizar a máquina girando o interruptor de entrada para a posição OFF ou desconectando a ficha da tomada, bloqueando o acesso à água (se houver) e contactar o departamento de assistência.

É estritamente proibido operar a máquina que se sabe estar defeituosa.

O Vendedor e o Fabricante não devem ser obrigados a compensar danos diretos ou indiretos que possam resultar de um acidente ou ao operar uma máquina defeituosa.

7. Transporte e armazenamento. Eliminação

- Esta máquina pode ser transportada por qualquer tipo de transporte de acordo com as etiquetas de aviso no contentor, bem como com as regras em vigor para um modo particular de transporte.
- Durante o carregamento e transporte, a máquina não deve ser virada e sujeita a impactos. Mova o contentor de envio numa superfície inclinada, observando os requisitos "TOP" numa inclinação de não mais de 15%.
- O transporte da máquina por ferrovia e estrada deve ser realizado em veículos cobertos.
- Após o transporte, a máquina deve estar funcional e sem danos.
- A máquina deve ser armazenada na embalagem de transporte em armazéns que forneçam proteção contra os efeitos da precipitação e danos mecânicos.
- Evite balançar a máquina.
- Não armazene a máquina de cabeça para baixo.

Após o término da operação da máquina, após a expiração da vida útil estabelecida, a organização operadora deve transferi-la para a pessoa responsável pela eliminação.

A máquina deve ser eliminada de acordo com as regras gerais para o processamento de matérias-primas secundárias em conformidade com os regulamentos do país onde a máquina está a ser eliminada.

1. Tekniska specifikationer

Modell	Strömförsörjningsparametrar	Temperaturförhållande, °C	Effekt, kW	Yttre dimensioner, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra maskinens utseende och design för att förbättra dess prestanda utan att ändra de tekniska specifikationerna.

2. Installation och förberedelse för arbete

Observera! Allt installations- och idriftsättningsarbete bör utföras av vederbörligen kvalificerad och auktoriserad personal i enlighet med bestämmelserna i det land där denna maskin används.

- Enheten är inte avsedd för installation och drift utomhus. Under drift av maskinen bör omgivningstemperaturen inte överstiga 15-35°C, luftfuktigheten bör inte överstiga 90%.
- Se till att nätspänningen motsvarar maskinens driftspänning, kontrollera installationen av skyddsanordningar och se till att de överensstämmer med deras effekt- och karakteristikklassning.
- Skyddsanordningarna bör placeras i omedelbar närhet av maskinen eller i kopplingstavlan om den är direkt tillgänglig. Uttaget bör uppfylla säkerhetskrav och ha en tillförlitlig jordningsanslutning.
- De elektriska ledningarna bör överensstämma med maskinens märkeffekt. Bristande överensstämmelse kan resultera i brand.
- Vid transport av maskinen kan fästning av delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer lossna, så de bör kontrolleras innan maskinen startas för första gången.
- Låt inte kabeln placeras mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada strömkabeln. Böj eller trassla inte in kabeln.
- Använd inte hushållsförlängningskablar för att ansluta maskinen.
- Felaktig kablage eller felaktig kontakt eller uttag kan resultera i brand.
- Maskinen bör installeras på en stabil halkfri horisontell bas, på ett avstånd av minst 100 mm från väggar, ramper, trappor och annan utrustning. Maskinen bör inte installeras nära disktankar och diskbänkar eller annan kökstrustning.
- Innan du använder produkten för första gången, ta bort alla förpackningsmaterial, broschyrer, plastpåsar, etc. från dess yta.
- Tillåt inte personal som inte är bekant med denna manual och som inte har fått en säkerhetsgenomgång att köra maskinen, eftersom detta kan resultera i skada eller död.
- Vidta åtgärder för att skydda maskinen från regn och fukt.

3. Säkerhetsföreskrifter

- **Observera! Denna utrustning kan endast användas efter att ha läst denna bruksanvisning och genomgått säkerhetsgenomgången.**
- Under installation, förberedelse för drift, underhåll och reparation, utöver efterlevnad av säkerhetskraven som anges i denna manual, är det nödvändigt att strikt följa säkerhetskoden,

brandsäkerhet och sanitära bestämmelser i enlighet med bestämmelserna i det land där denna enhet används.

- Håll maskinen utom räckhåll för barn.
- Lämna inte maskinen påslagen utan tillsyn.
- Rör inte maskinens interna ytor med bara händer under drift, eftersom ytorna kan bli mycket varma.
- Placera inga föremål påtoppen, särskilt under drift.
- Förvara inte brandfarliga föremål i omedelbar närhet av maskinen.
- Under förvaring av maskinen bör omgivningstemperaturen vara under 45°C, luftfuktigheten bör inte överstiga 90%.
- När den inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort maskinen från strömkällan för att förhindra olyckor.
- Det är strängt förbjudet att tvätta maskinen med en öppen vattenkälla. Underlåtenhet att följa denna regel kan resultera i utrustningsskada och möjligen dödlig skada. Låt inte vatten komma på uttaget och omkopplaren.
- Innan du tvättar, reparerar eller flyttar maskinen, dra först ut kontakten ur uttaget.
- Om du märker skada på strömkabeln, byt ut den omedelbart. Annars kan det resultera i elektrisk stöt eller brand.
- Rör inte strömkabeln med våta händer, annars kan det orsaka elektrisk stöt.
- Underhåll eller reparation är endast tillåten efter att ha kopplat bort maskinen från strömkällan.
- Rör inte omkopplaren eller kontakten med våta händer.
- Flytta inte maskinen under dess drift.
- När du kopplar bort strömförsörjningen, dra inte i kabeln, grip alltid kontakten.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn, personer med nedsatt fysisk, mental eller psykisk förmåga, samt av personer utan erfarenhet och relevant kunskap. Ett undantag är tillåtet vid inspektion eller genomgång av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

Drift är förbjuden:

- vid felaktig drift av maskinen;
- om skadad eller tappad;
- om matningskabeln eller kontakten är skadad.

4. Driftsprocedur

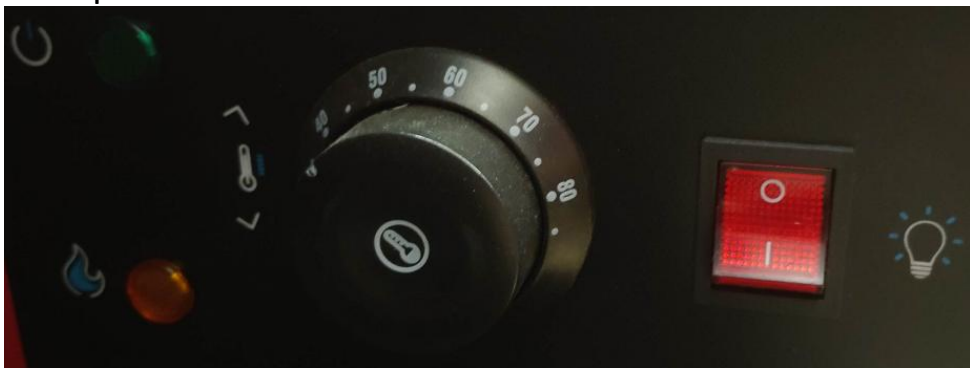
- Maskinen är designad för visning och uppvärmning av livsmedelsprodukter.
- Det är förbjudet att placera brandfarliga och explosiva ämnen i displayvärmaren: eter, bensin, alkohol, lim, etc.
- Den maximala belastningen på hyllan får inte överstiga 5 kg med en lika belastad hylla.
- Det rekommenderas inte att ställa in driftstemperaturen för displayvärmaren över 70°C.
- Det är inte tillåtet att placera kylda och frysta produkter i displayvärmaren. Placera mat som har minst rumstemperatur.
- Det rekommenderas att täcka produkterna med specialiserade transparenta huvar (ingår inte i leveransomfånget) för att förhindra att ytan på de visade produkterna torkar ut.
- Lämna inte dörrarna till displayvärmaren öppna; försök att öppna dem mindre ofta, eftersom detta kan störa lagringsregimen för produkter.

SV

- Använd lämplig på/av-omkopplare för att slå på belysningen.
- Vid hög omgivningsfuktighet kan fuktkondens uppstå på displayvärmarens ytterväggar. Kondens kan avlägsnas med en torr svamp eller trasa.
- Vissa modeller är utrustade med en vattenbricka. När den fylls med vatten under drift av displayskåpet ökar luftfuktigheten inuti kammaren, vilket minskar uttorkningen av ytan på den visade produkten.



Kontrollpanel



Arbetssekvens

- Steg 1 Anslut displayskåpet till strömförsörjningen.
- Steg 2 Fyll vattenkanalen (om den finns i din modell). Indikatorlampan kommer att lysa och indikera en strömförsörjningsanslutning.
- Steg 3 Ställ in önskad temperatur med temperaturreglaget. Den inställda temperaturen kommer att bibehållas automatiskt, så värmeindikatorlampan kommer periodiskt att värmas upp och slockna.
- Steg 4 Efter att displayvärmaren har nått den förinställda temperaturen, ladda produkterna i kammaren.
- Steg 5 Tänd lamporna om det behövs.
- Steg 6 För att stänga av maskinen, koppla bort den från strömförsörjningen.
- Steg 7 Ta bort vatten från vattenbrickan (om den finns på din modell).

5. Underhåll och skötsel

- Allt underhålls- och servicearbete måste utföras efter att maskinen kopplats från ström.
- Maskinens inre ytor bör rengöras regelbundet. För att rengöra utrustningen inuti och utanpå kan du använda en halvtorr svamp eller bomullsavfall fuktad med såpvatten.
- Det är inte tillåtet att använda slipande material, metallsvampar och borstar, stickande och skärande föremål, aggressiva och klorinnehållande rengöringsmedel, bensin, syror, alkalier och lösningsmedel för att rengöra utrustningen.
- För att förhindra mögel och obehagliga lukter, lämna dörren på glänt för att låta kammaren torka helt.
- Rengöring av maskinen med öppen vattenkälla, samt med ångtvätt/högtryckstvätt är förbjuden.
- Om utrustningen inte kommer att användas under en längre tid (helger, semester, etc.), är det nödvändigt att koppla bort strömförsörjningen och noggrant rengöra utrustningen.

6. Underhåll och reparation

OBSERVERA: UNDERHÅLL OCH REPARATION BÖR UTFÖRAS MED STRÖMFÖRSÖRJNINGEN HELT FRÅNKOPPLAD GENOM ATT PLACERA HUVUDSTRÖMBRYTAREN I LÄGE "OFF" OCH KOPPLA BORT KONTAKTEN FRÅN UTTAGET.

Maskinen måste underhållas i enlighet med de lagstadgade dokumenten i det land där maskinen används. Listan över arbeten som presenteras i denna manual är av rådgivande karaktär.

Under underhåll, utför följande arbete:

- Genomför en genomgång och kunskapstest av driftsreglerna för personal som arbetar med maskinen.
- Genomför en undersökning av personal som arbetar med maskinen för att identifiera ovanlig drift av maskinen.
- Kontrollera maskinens tillstånd visuellt.
- Kontrollera om det finns blottade ledningar.
- Kontrollera kontinuiteten i jordningsledningen och jordningskretsen för maskinen själv (från jordningsklämma till tillgängliga metalldelar – impedansen får inte vara mer än 0,1 Ohm).
- Dra åt strömförande kontaktgrupper, sensorer, reläer/kontaktorer, låsmikrobrytare, termiskt/strömskydd och andra nödstoppselement, värmeelement, signalanordningar, paneler, fästelement, rörliga enheter på maskinen (om några) ordentligt.

Maskinen måste repareras av kvalificerad teknisk personal.

Att ändra maskinens konstruktion är förbjudet.

Vid abnormal drift av maskinen, som skiljer sig från normal, är det nödvändigt att koppla bort strömmen till maskinen genom att vrida huvudströmbrytaren till OFF-läge eller koppla bort kontakten från uttaget, blockera vattenåtkomsten (om sådan finns) och kontakta serviceavdelningen.

Det är strängt förbjudet att använda maskinen som är känd för att vara defekt.

Säljaren och Tillverkaren ska inte krävas att kompensera för direkta eller indirekta skador som kan uppstå från en olycka eller vid drift av en defekt maskin.

7. Transport och förvaring. Avfallshantering

SV

- Denna maskin kan transporteras med alla typer av transporter i enlighet med varningsetiketterna på behållaren, samt med de regler som gäller för en viss typ av transport.
- Under lastning och transport får maskinen inte vändas upp och ner och utsättas för stötar. Flytta fraktbehållaren på en lutande yta, iaktta "TOPP"-kraven vid en lutning på högst 15%.
- Transport av maskinen med järnväg och väg måste utföras i täckta fordon.
- Efter transport måste maskinen vara funktionell och oskadad.
- Maskinen måste förvaras i transportförpackning i lager som ger skydd mot påverkan av nederbörd och mekaniska skador.
- Undvik att skaka maskinen.
- Förvara inte maskinen upp och ner.

Efter att maskinens drift upphört, efter utgången av den fastställda servicetiden, måste driftsorganisationen överföra den till den person som är ansvarig för avfallshantering. Maskinen måste avfallshanteras enligt de allmänna reglerna för bearbetning av sekundära råmaterial i enlighet med föreskrifterna i det land där maskinen avfallshanteras.

1. Tekniske specifikationer

Model	Strømforsyningsparametre	Temperaturforhold, °C	Effekt, kW	Samlede dimensioner, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Producenten forbeholder sig ret til at ændre maskinens udseende og design for at forbedre dens ydeevne uden at ændre de tekniske specifikationer.

2. Installation og forberedelse til arbejde

Opmærksomhed! Alt installations- og ibrugtagningsarbejde bør udføres af behørigt kvalificeret og autoriseret personale i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor denne maskine anvendes.

- Enheden er ikke beregnet til installation og drift udendørs. Under drift af maskinen bør omgivelsestemperaturen ikke overstige 15-35°C, fugtigheden bør ikke overstige 90%.
- Sørg for, at netspændingen svarer til maskinens driftsspænding, kontroller installationen af beskyttelsesanordninger, og sørg for, at de overholder deres effekt- og karakteristikaspecifikationer.
- Beskyttelsesanordningerne bør være placeret i umiddelbar nærhed af maskinen eller i tavlen, hvis den er direkte tilgængelig. Stikkontakten bør opfylde sikkerhedskrav og have en pålidelig jordforbindelse.
- Den elektriske ledning bør svare til maskinens nominelle effekt. Manglende overensstemmelse kan resultere i brand.
- Ved transport af maskinen kan fastgørelsen af dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer blive løse, så de bør kontrolleres, før maskinen startes for første gang.
- Undgå at kablet placeres mellem genstande og møbler, der kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Bøj ikke eller filtrering kablet.
- Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte maskinen.
- Forkert ledningsføring eller defekt stik eller stikkontakt kan resultere i brand.
- Maskinen bør installeres på et stabilt skridsikkert vandret underlag i en afstand på mindst 100 mm fra vægge, ramper, trin og andet udstyr. Maskinen bør ikke installeres i nærheden af vasketanke og vaskeenheder eller andet kogegej.
- Før du bruger produktet for første gang, skal du fjerne alle emballagematerialer, brochurer, plastikposer osv. fra overfladen.
- Tillad ikke personale, som ikke er bekendt med denne manual og ikke har modtaget sikkerhedsbriefing, at betjene maskinen, da dette kan resultere i skade eller død.
- Træf foranstaltninger til at beskytte maskinen mod regn og fugt.

3. Sikkerhedsforholdsregler

Opmærksomhed! Dette udstyr kan kun betjenes efter læsning af denne betjeningsvejledning og gennemførelse af sikkerhedsbriefing.

- Under installation, forberedelse til drift, vedligeholdelse og reparation skal der, ud over overholdelse af sikkerhedskravene i denne manual, strengt overholdes sikkerhedskodeksen,

brandsikkerheds- og sanitære bestemmelser i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor denne enhed betjenes.

- Hold maskinen uden for børns rækkevidde.
- Lad ikke maskinen være tændt uden opsyn.
- Rør ikke ved maskinens indvendige overflader med bare hænder under drift, da overfladerne kan blive meget varme.
- Placer ikke genstande på toppen, især under drift.
- Opbevar ikke brændbare genstande i umiddelbar nærhed af maskinen.
- Under opbevaring af maskinen bør omgivelsestemperaturen være under 45°C, fugtigheden bør ikke overstige 90%.
- Når den ikke bruges eller bruges under dårlige vejrforhold, skal maskinen kobles fra strømkilden for at forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt at vaske maskinen med en åben vandkilde. Manglende overholdelse af denne regel kan resultere i udstyrsskader og muligvis dødelig skade. Tillad ikke vand at komme på udløbet og kontakten.
- Før vask, reparation eller flytning af maskinen skal du først trække stikket ud af stikkontakten.
- Hvis du bemærker skader på strømkablet, skal du udskifte det med det samme. Ellers kan det resultere i elektrisk stød eller brand.
- Rør ikke ved strømkablet med våde hænder, ellers kan det forårsage elektrisk stød.
- Vedligeholdelse eller reparation er kun tilladt efter frakobling af maskinen fra strømkilden.
- Rør ikke ved kontakten eller stikket med våde hænder.
- Flyt ikke maskinen under drift.
- Når strømforsyningen frakobles, må du ikke trække i kablet, fat altid i stikket.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn, personer med nedsat fysisk, mental eller psykisk funktionsevne, samt af personer uden erfaring og relevant viden. En undtagelse er tilladt i tilfælde af inspektion eller briefing af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Drift er forbudt:

- i tilfælde af forkert betjening af maskinen;
- hvis beskadiget eller tabt;
- hvis forsyningskablet eller stikket er beskadiget.

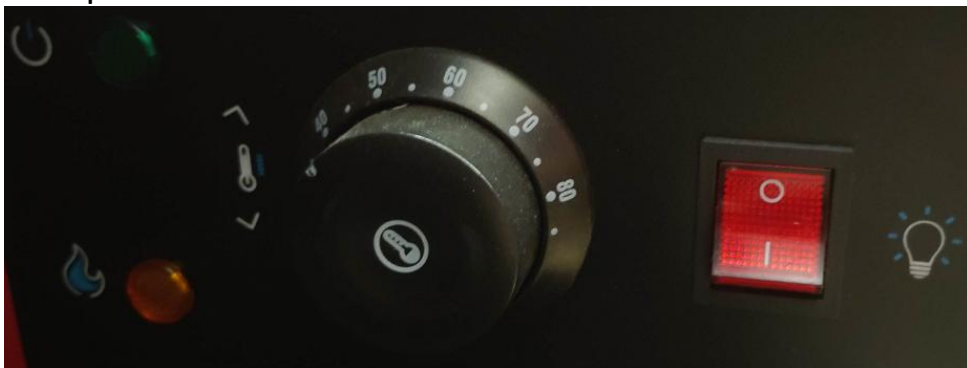
4. Driftsprocedure

- Maskinen er designet til visning og opvarmning af fødevarer.
- Det er forbudt at placere brændbare og eksplosive stoffer i displayvarmeren: æter, benzin, alkohol, lim osv.
- Den maksimale belastning af hylden må ikke overstige 5 kg med en lige belastet hylde.
- Det anbefales ikke at indstille displayvarmerens driftstemperatur over 70°C.
- Det er ikke tilladt at placere afkølede og frosne produkter i displayvarmeren. Placer mad, der har mindst stuetemperatur.
- Det anbefales at dække produkterne med specialiserede gennemsigtige hætter (ikke inkluderet i leveringsomfanget) for at forhindre overfladen af de viste produkter i at tørre ud.
- Lad ikke dørene til displayvarmeren stå åbne; prøv at åbne dem mindre ofte, da dette kan forstyrre produkternes opbevaringsregime.

- Brug den relevante tænd/sluk-kontakt til at tænde belysningen.
- Ved høj omgivende fugtighed kan der opstå fugtkondens på displayvarmerens ydervægge. Kondens kan fjernes med en tør svamp eller klud.
- Nogle modeller er udstyret med et vandbakke. Ved påfyldning med vand under drift af displaykassen øges fugtigheden inde i kammeret, hvilket reducerer udtørring af overfladen af det viste produkt.



Kontrolpanel



Arbejdssekvens

- Trin 1 Tilslut displaykassen til strømforsyningen.
- Trin 2 Fyld vandkanalen (hvis til stede i din model). Indikatorlyset vil lyse og angive en strømforsyningsforbindelse.
- Trin 3 Indstil den ønskede temperatur ved hjælp af temperaturkontrolknappen. Den indstillede temperatur vil blive opretholdt automatisk, så opvarmningsindikatoren periodisk vil varme op og slukke.
- Trin 4 Efter at displayvarmeren når den forudindstillede temperatur, skal du læsse produkterne ind i kammeret.
- Trin 5 Tænd lyset hvis det er nødvendigt.
- Trin 6 For at slukke maskinen skal du afbryde den fra strømforsyningen.
- Trin 7 Fjern vand fra vandbakken (hvis den findes på din model).

5. Vedligeholdelse og pleje

DA

- Alt vedligeholdelses- og servicearbejde skal udføres efter at maskinen er blevet spændingsløs.
- Maskinens indvendige overflader skal rengøres regelmæssigt. For at rengøre udstyret indvendigt og udvendigt kan du bruge en halvtør svamp eller bomuldsaffald fugtet med sæbevand.
- Det er ikke tilladt at bruge slibende materialer, metalsvampe og børster, stikkende og skærende genstande, aggressive og klorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, baser og opløsningsmidler til rengøring af udstyret.
- For at forhindre dannelse af skimmel og ubehagelige lugte skal du lade døren stå på klem for at lade kammeret tørre helt.
- Rengøring af maskinen med åben vandkilde samt med dampvask/trykspuling er forbudt.
- Hvis udstyret ikke skal bruges i længere tid (weekender, ferier osv.), er det nødvendigt at afbryde strømforsyningen og grundigt rengøre udstyret.

6. Vedligeholdelse og reparation

OPMÆRKSOMHED: VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION SKAL UDFØRES MED STRØMFORSYNINGEN HELT AFBRUDT VED AT PLACERE INDGANGSAFBRYDEREN I 'OFF' POSITION OG AFBRYDE STIKKET FRA STIKKONTAKTEN.

Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med de regulatoriske dokumenter i det land, hvor denne maskine anvendes. Listen over arbejder præsenteret i denne manual er vejledende.

Under vedligeholdelse skal følgende arbejde udføres:

- Gennemfør briefing og test af viden om driftsreglerne for personale, der arbejder med maskinen.
- Gennemfør en undersøgelse af personalet, der arbejder med maskinen for at identificere ukarakteristisk drift af maskinen.
- Kontroller maskinens tilstand visuelt.
- Kontroller for blottede ledninger.
- Kontroller kontinuiteten af jordingsledningen og jordingskredsen af selve maskinen (fra jordingsklemmen til de tilgængelige metaldele – impedansen må ikke være mere end 0.10hm).
- Spænd sikkert strømførende kontaktgrupper, sensorer, relæer/kontaktorer, indbyrdes låsende mikro-afbrydere, termisk/strømbeskyttelse og andre nødstopsementer, varmeelementer, signalfittings, beklædninger, fastgørelselementer, bevægelige enheder på maskinen (hvis nogen).

Maskinen skal repareres af kvalificeret teknisk personale.

Ændring af maskinens design er forbudt.

I tilfælde af unormal drift af maskinen, der afviger fra normal, er det nødvendigt at gøre maskinen spændingsløs ved at dreje indgangsafbryderen til OFF position eller afbryde stikket fra stikkontakten, blokere vandadgangen (hvis nogen) og kontakte serviceafdelingen.

Det er strengt forbudt at betjene maskinen, der vides at være defekt.

Sælgeren og Producenten kan ikke kræves at kompensere for direkte eller indirekte skader, der kunne opstå som følge af en ulykke eller ved betjening af en defekt maskine.

7. Transport og opbevaring. Bortskaffelse

- Denne maskine kan transporteres med enhver type transport i overensstemmelse med advarselsmærkaterne på beholderen, samt med de gældende regler for en bestemt transportform.
- Under lastning og transport må maskinen ikke vendes om og udsættes for slag. Flyt forsendelsescontaineren på en skrånende overflade under overholdelse af 'TOP' kravene ved en hældning på ikke mere end 15%.
- Transport af maskinen med jernbane og vej skal udføres i lukkede køretøjer.
- Efter transport skal maskinen være funktionel og ubeskadiget.
- Maskinen skal opbevares i transportemballage i lagre, der giver beskyttelse mod påvirkning fra nedbør og mekanisk skade.
- Undgå at ryste maskinen.
- Opbevar ikke maskinen på hovedet.

Efter ophør af maskinens drift, efter udløbet af den fastsatte levetid, skal den driftsmæssige organisation overdrage den til den person, der er ansvarlig for bortskaffelse.

Maskinen skal bortskaffes efter de generelle regler for behandling af sekundære råmaterialer i overensstemmelse med bestemmelserne i det land, hvor maskinen bortskaffes.

1. Tekniske spesifikasjoner

Modell	Strømforsyningsparametere	Temperaturforhold, °C	Effekt, kW	Ytre dimensjoner, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Produsenten forbeholder seg retten til å endre maskinens utseende og design for å forbedre ytelsen uten å endre de tekniske spesifikasjonene.

2. Installasjon og forberedelse for arbeid

OBS! Alt installasjons- og idriftsettingsarbeid bør utføres av kvalifisert og autorisert personell i samsvar med regelverket i landet der denne maskinen brukes.

- Enheten er ikke beregnet for installasjon og drift utendørs. Under drift av maskinen skal omgivelsestemperaturen ikke overstige 15-35°C, fuktigheten skal ikke overstige 90%.
- Forsikre deg om at nettspenningen tilsvarer driftsspenningen til maskinen, kontroller installasjonen av verneutstyr, og forsikre deg om at de samsvarer med deres effekt- og karakteristikkverdier.
- Verneutstyret skal plasseres i umiddelbar nærhet av maskinen eller i tavlen hvis den er direkte tilgjengelig. Stikkontakten skal oppfylle sikkerhetskrav og ha en pålitelig jordforbindelse.
- Den elektriske ledningen skal være i samsvar med maskinens nominelle effekt. Manglende samsvar kan føre til brann.
- Ved transport av maskinen kan festingen av deler, elektriske forbindelser og bevegelige mekanismer løsne, så de bør kontrolleres før maskinen startes for første gang.
- Ikke la kablen plasseres mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkablen. Ikke bøy eller vikle kablen.
- Ikke bruk husholdnings-skjøteledninger for å koble til maskinen.
- Feil ledningsføring eller feilfungerende plugg eller stikkontakt kan føre til brann.
- Maskinen skal installeres på et stabilt sklisikkert horisontalt underlag, på minst 100 mm avstand fra vegger, ramper, trapper og annet utstyr. Maskinen skal ikke installeres nær vasketanker og vaskebord eller annet kokeutstyr.
- Før du bruker produktet for første gang, fjern alt emballasjemateriale, brosjyrer, plastposer, etc. fra overflaten.
- Ikke la personell som ikke er kjent med denne håndboken og som ikke har fått sikkerhetsopplæring betjene maskinen, da dette kan føre til skade eller død.
- Ta forholdsregler for å beskytte maskinen mot regn og fuktighet.

3. Sikkerhetsforholdsregler

• OBS! Dette utstyret kan bare betjenes etter å ha lest denne brukshåndboken og gjennomført sikkerhetsopplæring.

- Under installasjon, forberedelse for drift, vedlikehold og reparasjon, i tillegg til overholdelse av sikkerhetskravene beskrevet i denne håndboken, er det nødvendig å strengt overholde sikkerhetskodene, brannsikkerhets- og sanitærforskriftene i samsvar med regelverket i landet der denne enheten betjenes.

- Hold maskinen utenfor rekkevidden til barn.
- Ikke la maskinen stå påslått uten tilsyn.
- Ikke berør maskinens indre overflater med bare hender under drift, da overflatene kan bli svært varme.
- Ikke plasser gjenstander på toppen, spesielt under drift.
- Ikke oppbevar brennbare gjenstander i umiddelbar nærhet av maskinen.
- Under lagring av maskinen skal omgivelsestemperaturen være under 45°C, fuktigheten skal ikke overstige 90%.
- Når den ikke er i bruk eller brukes under dårlige værforhold, koble maskinen fra strømkilden for å forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt å vaske maskinen med åpen vannkilde. Manglende overholdelse av denne regelen kan føre til utstyrsskade og muligens dødelig skade. Ikke la vann komme på uttaket og bryteren.
- Før vask, reparasjon eller flytting av maskinen, trekk først støpselet ut av stikkontakten.
- Hvis du oppdager skade på strømkabelen, skift den umiddelbart. Ellers kan det føre til elektrisk støt eller brann.
- Ikke berør strømkabelen med våte hender, ellers kan det forårsake elektrisk støt.
- Vedlikehold eller reparasjon er bare tillatt etter å ha koblet maskinen fra strømkilden.
- Ikke berør bryteren eller støpselet med våte hender.
- Ikke flytt maskinen under drift.
- Når du kobler fra strømforsyningen, ikke dra i kabelen, grip alltid tak i støpselet.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av barn, personer med reduserte fysiske, mentale eller psykiske evner, så vel som av personer uten erfaring og relevant kunnskap. Et unntak er tillatt ved inspeksjon eller opplæring av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Drift er forbudt:

- ved feil drift av maskinen;
- hvis skadet eller falt ned;
- hvis forsyningskabelen eller støpselet er skadet.

4. Driftsprosedyre

- Maskinen er designet for visning og oppvarming av matprodukter.
- Det er forbudt å plassere brennbare og eksplosive stoffer i displayvarmeren: eter, bensin, alkohol, lim, etc.
- Maksimal belastning på hyllen må ikke overstige 5 kg med en likt belastet hylle.
- Det anbefales ikke å sette driftstemperaturen på displayvarmeren over 70°C.
- Det er ikke tillatt å plassere kjølte og frosne produkter i displayvarmeren. Plasser mat som har minst romtemperatur.
- Det anbefales å dekke produktene med spesialiserte transparente hetter (ikke inkludert i leveransen) for å forhindre at overflaten på de viste produktene tørker ut.
- Ikke la dørene på displayvarmeren stå åpne; prøv å åpne dem mindre ofte, da dette kan forstyrre lagringsregimet for produkter.
- Bruk den passende på/av-bryteren for å slå på belysningen.
- Ved høy omgivende fuktighet kan fukt-kondens oppstå på displayvarmerens yttervegg. Kondens kan fjernes med en tørr svamp eller klut.

NO

- Noen modeller er utstyrt med et vannbrett. Når det fylles med vann under drift av displayenheten, øker fuktigheten inne i kammeret, noe som reduserer uttørking av overflaten på det viste produktet.



Kontrollpanel



Arbeidssekvens

- Steg 1 Koble displayenheten til strømforsyningen.
- Steg 2 Fyll vannkanalen (hvis tilstede i din modell). Indikatorlyset lyser og viser strømforsyningsforbindelse.
- Steg 3 Still inn ønsket temperatur ved hjelp av temperaturkontrollknappen. Den innstilte temperaturen opprettholdes automatisk, så varmeindikatorlyset vil periodisk varmes opp og slukke.
- Steg 4 Etter at displayvarmeren når den forhåndsinnstilte temperaturen, last produktene inn i kammeret.
- Trinn 5 Slå på lysene om nødvendig.
- Trinn 6 For å slå av maskinen, koble den fra strømtilførselen.
- Trinn 7 Fjern vann fra vannbrettet (hvis det finnes på din modell).

5. Vedlikehold og stell

- Alt vedlikeholds- og servicearbeid må utføres etter at maskinen er frakoblet strøm.

- De indre overflatene på maskinen bør rengjøres regelmessig. For å rengjøre utstyret innvendig og utvendig kan du bruke en halvtørr svamp eller bomullsavfall fuktet med såpevann.
- Det er ikke tillatt å bruke slipende materialer, metallsvamper og børster, stikkende og skjærende gjenstander, aggressive og klorholdige rengjøringsmidler, bensin, syrer, baser og løsemidler for rengjøring av utstyret.
- For å forhindre dannelse av mugg og ubehagelige lukter, la døren stå på gløtt for å tørke kammeret fullstendig.
- Rengjøring av maskinen med åpen vannkilde, samt med dampvask/høytrykksvask er forbudt.
- Hvis utstyret ikke skal brukes over lengre tid (helger, ferier, etc.), er det nødvendig å koble fra strømtilførselen og grundig rengjøre utstyret.

6. Vedlikehold og reparasjon

OPPMERKSOMHET: VEDLIKEHOLD OG REPARASJON BØR UTFØRES MED STRØMTILFØRSELEN FULLSTENDIG FRAKOBLET VED Å SETTE HOVEDBRYTEREN I "OFF" POSISJON OG KOBLE UT STØPSELET FRA STIKKONTAKTEN.

Maskinen må vedlikeholdes i samsvar med forskriftene i landet der denne maskinen brukes. Listen over arbeider presentert i denne manualen er av rådgivende karakter.

Under vedlikehold, utfør følgende arbeid:

- Gjennomfør en briefing og test av kunnskap om driftsreglene for personellet som arbeider med maskinen.
- Gjennomfør en undersøkelse av personellet som arbeider med maskinen for å identifisere ukarakteristisk drift av maskinen.
- Kontroller tilstanden til maskinen visuelt.
- Kontroller for blottlagte ledninger.
- Kontroller kontinuiteten til jordingsledningen og jordingskretsen til selve maskinen (fra jordingsklemmen til de tilgjengelige metalledene – impedansen må ikke være mer enn 0.1Ohm).
- Stram godt strømførende kontaktgrupper, sensorer, relé/kontaktorer, låsende mikrobrytere, termisk/strømbeskyttelse og andre nødstoppelementer, varmeelementer, signalarmatur, paneler, festelementer, bevegelige enheter på maskinen (hvis noen).

Maskinen må repareres av kvalifisert teknisk personell.

Endring av maskinens design er forbudt.

Ved unormal drift av maskinen, forskjellig fra normal, er det nødvendig å frata maskinen strøm ved å snu hovedbryteren til OFF posisjon eller koble ut støpselet fra stikkontakten, blokkere vanntilgangen (hvis noen) og kontakte serviceavdelingen.

Det er strengt forbudt å drive maskinen som er kjent for å være defekt.

Selgeren og Produsenten skal ikke kreves å kompensere for direkte eller indirekte skade som kunne oppstå fra en ulykke eller ved drift av en defekt maskin.

7. Transport og lagring. Avhending

NO

- Denne maskinen kan transporteres med alle typer transport i samsvar med advarselsetikettene på beholderen, samt med reglene som gjelder for en bestemt transportmåte.
- Under lasting og transport må maskinen ikke snus opp ned og utsettes for støt. Flytt forsendelsescontaineren på en skrå overflate, og overhold "TOPP" kravene ved en helning på ikke mer enn 15%.
- Transport av maskinen med jernbane og vei må utføres i lukkede kjøretøy.
- Etter transport må maskinen være funksjonell og uskadet.
- Maskinen må lagres i transportemballasje i varehus som gir beskyttelse mot påvirkning av nedbør og mekanisk skade.
- Unngå å riste maskinen.
- Ikke lagre maskinen opp ned.

Etter at driften av maskinen er avsluttet, etter utløpet av den fastsatte levetiden, må driftsorganisasjonen overføre den til personen som er ansvarlig for avhending.

Maskinen må avhendes i henhold til de generelle reglene for behandling av sekundære råmaterialer i samsvar med forskriftene i landet der maskinen avhendes.

1. Tekniset tiedot

Malli	Virransyöttöpara- metrit	Lämpötilaehto , °C	Teho, kW	Ulkomitat, mm
HKN-WD1	220-240 V / 50 Hz	25-85	0.85	350x425x500
HKN-WD2	220-240 V / 50 Hz	30-90	0.84	660x466x610
HKN-WD3M	220-240 V / 50 Hz	50-110	1.84	635x437x660

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa laitteen ulkonäköä ja rakennetta suorituskyvyn parantamiseksi muuttamatta teknisiä tietoja.

2. Asennus ja valmistelu työhön

Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönottotyöt tulee suorittaa asianmukaisesti pätevyityneellä ja valtuutetulla henkilöstöllä sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä laitetta käytetään.

- Laite ei ole tarkoitettu asennettavaksi ja käytettäväksi ulkona. Laitteen käytön aikana ympäristön lämpötilan ei tulisi ylittää 15-35°C, kosteuden ei tulisi ylittää 90%.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen käyttöjännitettä, tarkista suojalaitteiden asennus ja varmista, että ne vastaavat niiden tehon ja ominaisuuksien luokituksia.
- Suojalaitteiden tulisi sijaita laitteen välittömässä läheisyydessä tai kytkentäkeskuksessa, jos se on suoraan saavutettavissa. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja siinä tulee olla luotettava maadoitusliitäntä.
- Sähköjohtojen tulee vastata laitteen nimellistehoa. Vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon.
- Laitetta kuljetettaessa osien kiinnitykset, sähköliitännät ja liikkuvat mekanismit voivat löystyä, joten ne tulee tarkistaa ennen laitteen ensimmäistä käynnistystä.
- Älä anna kaapelin jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat kohdistaa painetta ja vaurioittaa virtakaapelia. Älä taivuta tai takerra kaapelia.
- Älä käytä kotitalouksien jatkojohtoja laitteen kytkemiseen.
- Virheellinen johdotus tai viallinen pistoke tai pistorasia voi johtaa tulipaloon.
- Laite tulee asentaa vakaalle liukumattomalle vaakasuoralle alustalle, vähintään 100 mm etäisyydelle seinistä, luiskista, portaista ja muista laitteista. Laitetta ei tulisi asentaa pesualtaiden ja tiskiyksiköiden tai muiden keittolaitteiden lähelle.
- Ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit, esitteet, muovipussit jne. sen pinnalta.
- Älä anna henkilöstön, joka ei tunne tätä käyttöohjetta eikä ole saanut turvallisuusohjeistusta, käyttää laitetta, sillä tämä voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Ryhdy toimenpiteisiin laitteen suojaamiseksi sateelta ja kosteudelta.

3. Turvallisuusmääräykset

Huomio! Tätä laitetta saa käyttää vain tämän käyttöoppaan lukemisen ja turvallisuusohjeistuksen läpikäymisen jälkeen.

- Asennuksen, käytön valmistelun, huollon ja korjauksen aikana, tässä käyttöoppaassa esitettyjen turvallisuusvaatimusten noudattamisen lisäksi, on välttämätöntä noudattaa tiukasti turvallisuussääntöjä, paloturvallisuus- ja terveysnäkönsiä sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä laitetta käytetään.

- Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- Älä jätä laitetta päälle kytkettynä valvomatta.
- Älä koske laitteen sisäpintoihin paljain käsin käytön aikana, sillä pinnat voivat kuumentua hyvin kuumiksi.
- Älä aseta mitään esineitä päälle, erityisesti käytön aikana.
- Älä pidä syttyviä esineitä laitteen välittömässä läheisyydessä.
- Laitteen säilytyksen aikana ympäristön lämpötilan tulee olla alle 45°C, kosteuden ei tulisi ylittää 90%.
- Kun ei ole käytössä tai käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, kytke laite irti virtalähteestä onnettomuuksien estämiseksi.
- On ehdottomasti kielletty pestä laitetta avoimella vesiliätteellä. Tämän säännön noudattamatta jättäminen voi johtaa laitevaurioihin ja mahdollisesti kuolemaan johtavaan loukkaantumiseen. Älä anna veden päästä pistorasiaan ja kytkimeen.
- Ennen pesua, korjausta tai laitteen siirtämistä vedä ensin pistoke ulos pistorasiasta.
- Jos huomaat virtakaapelin vaurioituneen, vaihda se välittömästi. Muussa tapauksessa se voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.
- Älä koske virtakaapeliin märillä käsillä, muuten se voi aiheuttaa sähköiskun.
- Huolto tai korjaus on sallittu vain sen jälkeen, kun laite on kytketty irti virtalähteestä.
- Älä koske kytkimeen tai pistokkeeseen märillä käsillä.
- Älä siirrä laitetta sen käytön aikana.
- Kun kytket virransyötön irti, älä vedä kaapelista, tartu aina pistokkeeseen.
- Laite ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti, henkisesti tai älyllisesti heikentyneiden henkilöiden eikä kokemusettomien ja asiaan kuuluvaa tietämystä vailla olevien henkilöiden käyttöön. Poikkeus on sallittu heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön tarkastuksen tai ohjeistuksen tapauksessa.

Käyttö on kielletty:

- laitteen virheellisen toiminnan tapauksessa;
- jos vaurioitunut tai pudotettu;
- jos syöttökaapeli tai pistoke on vaurioitunut.

4. Käyttömenettely

- Laite on suunniteltu elintarvikkeiden esittelyyn ja lämmittämiseen.
- On kiellettyä sijoittaa syttyviä ja räjähtäviä aineita näyttölämmittimeen: eetteriä, bensiiniä, alkoholia, liimaa jne.
- Hyllyn maksimikuorma ei ylitä 5 kg tasaisesti kuormitetulla hyllyllä.
- Ei ole suositeltavaa asettaa näyttölämmittimen käyttölämpötilaa yli 70°C.
- Ei ole sallittua sijoittaa jäähdytettyjä ja pakastettuja tuotteita näyttölämmittimeen. Sijoita ruokaa, jolla on vähintään huoneenlämpötila.
- On suositeltavaa peittää tuotteet erikoistuneilla läpinäkyvillä kuomilla (ei sisälly toimitukseen) esillä olevien tuotteiden pinnan kuivumisen estämiseksi.
- Älä jätä näyttölämmittimen ovia auki; yritä avata niitä harvemmin, sillä tämä voi häiritä tuotteiden säilytysolosuhteita.
- Käytä sopivaa päälle/pois-kytkintä valaistuksen kytkemiseen.

- Korkeassa ympäristön kosteudessa kosteutta voi tiivistyä näyttölämmittimen ulkoseinille. Kondenssivesi voidaan poistaa kuivalla sienellä tai liinalla.
- Jotkin mallit on varustettu vesiastialla. Kun sitä täytetään vedellä näyttövitriinin käytön aikana, kammion sisäinen kosteus lisääntyy, mikä vähentää esillä olevan tuotteen pinnan kuivumista.



Ohjauspaneeli



Työjärjestys

- Vaihe 1 Kytke näyttövitriini virtalähteeseen.
- Vaihe 2 Täytä vesikanava (jos mallissasi on sellainen). Merkkivalo syttyy ilmaisten virtalähdeliitännän.
- Vaihe 3 Aseta haluttu lämpötila lämpötilansäätönappia käyttäen. Asetettu lämpötila säilyy automaattisesti, joten lämmitysmerkki valo kuumenee ja sammuu ajoittain.
- Vaihe 4 Sen jälkeen kun näyttölämmitin saavuttaa esiasetetun lämpötilan, lastaa tuotteet kammioon.
- Vaihe 5 Kytke valot päälle tarvittaessa.
- Vaihe 6 Sammuttaaksesi koneen, irrota se virtalähteestä.
- Vaihe 7 Poista vesi vesitarjottimesta (jos mallissasi on sellainen).

5. Huolto ja hoito

- Kaikki huolto- ja korjaustyöt on suoritettava koneen virrankytken jälkeen.

- Koneen sisäpinnat tulee puhdistaa säännöllisesti. Laitteen sisä- ja ulkopuolen puhdistukseen voit käyttää puolikuivaa sientä tai saippuavedellä kostutettua puuvillajätettä.
- Laitteen puhdistukseen ei saa käyttää hankaavia materiaaleja, metallisiä sieniä ja harjoja, pistäviä ja leikkaavia esineitä, aggressiivisia ja kloorisisältöisiä puhdistusaineita, bensiiniä, happoja, emäksiä ja liuottimia.
- Homeen muodostumisen ja epämiellyttävien hajujen estämiseksi jätä ovi raolleen, jotta kammio kuivuu täysin.
- Koneen puhdistaminen avoimella vesijuoksulla sekä höyrypesureilla/painepesureilla on kiellettyä.
- Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään (viikonloput, lomajne.), virtalähde on irrotettava ja laite puhdistettava perusteellisesti.

6. Huolto ja korjaus

HUOMIO: HUOLTO JA KORJAUS ON SUORITETTAVA VIRTALÄHDE TÄYSIN IRROTETTUNA ASETTAMALLA TULOKYTKIN "OFF" ASENTOON JA IRROTTAMALLA PISTOKE PISTORASIASTA.

Konetta on huollettava sen maan säädösasiakirjojen mukaisesti, jossa tätä konetta käytetään. Tässä käsikirjassa esitetty työluettelo on neuvonantava.

Huollon aikana suorita seuraavat työt:

- Suorita ohjeistus ja tietojen testaus koneen kanssa työskentelevän henkilöstön käyttösäännöistä.
- Suorita koneen kanssa työskentelevän henkilöstön kysely koneen epätyypillisen toiminnan tunnistamiseksi.
- Tarkista koneen kunto silmämääräisesti.
- Tarkista paljaat johdot.
- Tarkista maadoituslinjan ja koneen oman maadoituspiirin jatkuvuus (maadoituspuristimesta saavutettaviin metalliosiin - impedanssi saa olla enintään 0.10hm).
- Kiristä tiukasti virranjohtavat kosketinryhmät, anturit, releet/kontaktorit, lukituskytkimet, lämpö-/virtasuojaukset ja muut hätäsammutuskomponentit, lämmityselementit, merkinantovarusteet, pinnat, kiinnikkeet, koneen liikkuvat osat (jos niitä on).

Koneen korjauksen saa suorittaa vain pätevä tekninen henkilöstö.

Koneen rakenteen muuttaminen on kiellettyä.

Koneen epänormaalin toiminnan tapauksessa, joka poikkeaa normaalista, kone on virrankytkevä kääntämällä tulokytkin OFF asentoon tai irrottamalla pistoke pistorasiasta, estettävä vedensaanti (jos sellainen on) ja otettava yhteyttä huolto-osastoon.

On ehdottomasti kiellettyä käyttää konetta, jonka tiedetään olevan viallinen.

Myyjältä ja valmistajalta ei vaadita korvaamaan välittömiä tai välillisiä vahinkoja, jotka voivat aiheutua onnettomuudesta tai viallisen koneen käytöstä.

7. Kuljetus ja säilytys. Hävittäminen

- Tätä konetta voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetusvälineellä säiliön varoitustarrojen mukaisesti sekä tiettyä kuljetusmuotoa koskevien voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

- Lastauksen ja kuljetuksen aikana konetta ei saa kääntää ympäri eikä altistaa iskuille. Siirrä kuljetuskonttia kaltevalla pinnalla noudattaen "TOP" vaatimuksia enintään 15% kaltevuudessa.
- Koneen kuljetus rautateitse ja maanteitse on suoritettava katetuissa ajoneuvoissa.
- Kuljetuksen jälkeen koneen on oltava toimintakuntoinen ja vaurioitumaton.
- Kone on säilytettävä kuljetuspakkauksessa varastoissa, jotka suojaavat sadekuulta ja mekaanisilta vaurioilta.
- Vältä koneen tärinää.
- Älä säilytä konetta ylösalaisin.

Koneen käytön päättymisen jälkeen, määrätyn käyttöiän umpeutumisen jälkeen, käyttöorganisaation on luovutettava se hävittämisestä vastaavalle henkilölle. Kone on hävitettävä toisioraaka-aineiden käsittelyn yleisten sääntöjen mukaisesti sen maan määräysten mukaisesti, jossa kone hävitetään.